

١٠٧٦



دار م. النحاس

1076



HARLEQUIN

# كبيرة

## فارس النجدة

ميراندا لي





## فارس النجدة

ميراندا لي

احتاجت أودري إلى من يقف بجانبها مرة، فخف إليوت نايت إلى نجدتها. ولكن تمثيل دور المنقذ الشهيم كان أكثر صعوبة، مما كان يبدو، خصوصاً بالنسبة إلى فتاة ضعيفة مثل أودري. كانت أودري تدرك أنها إنما كانت تستغل عطف البوت، ولكنها لا تستطيع أن تدعه يخرج من حياتها، وقد نجحت في ذلك. وبطريقة ما، استطاعت أن تقنع بطلها الغامض بأن ما حصل لم يكن مجرد حكاية خرافية، وإنما حقيقة واقعة.



## «هيا، قولها بصراحة.»

لم يكن يريد أن يسمح لها بتجنب الحديث، فتابع يقول: «وإلا ظننت بأنك لم تقرري بعد استلام مقاليد حياتك.»

قالت بصوت أجش: «نعم.»

قال: «نعم ماذا؟»

أجابت: «نعم، انني أخشى الوقوع في حبك.» كان سرورها كبيراً وهي ترى نفسها تتكلم بصوت ثابت واثق.

اشتبكت نظراتهما لحظة طويلة. وقد سار الصمت. وأخيراً، قال بصوت منخفض يشوبه الغضب: «انني لست واثقاً من انك مازلت حتماء ما أودري فارنسوررت، أو انك اكثر الفتيات اللاتي عرفت، مراوغة.»

## الفصل الأول

وقفت أودري على الرصيف خارج المقهى، تنظر إلى الشارع، من الناحيتين، عابسة. لقد تأخر راسل، كعادته. وأخذت تتنفس بعمق وببطء، تريد بذلك أن تهديء من اعصابها، وهي تحدث نفسها قائلة: ليس لي أن أهتم به، سواء تأخر أم لا، بعد اليوم، فإن راسل لن يستمر جزءاً من حياتي الشخصية.

ولكن، لا شيء استطاع أن يذهب بالألم من أعماقها، وكذلك لوم النفس.

تساءلت، بالأم بالغ، عما دعاها إلى التعرف به؟

ولكن أودري علمت السبب سامة لمحتة يجتاز الشارع قائماً نحوها، بادي الرشاقة والكيافة في بذلته الرمادية الأنيقة. لقد كان راسل يتصف بكل ما من شأنه لفت أنظار الناس. هذا عدا عن أسلوب خاص في تزيين كلام معين ما جعله بانعاً ممتازاً.

منذ ابتداء بالعمل كمندوب مبيعات في شركة الترموين العصرية وذلك منذ أشهر، كان له موقعاً عند موظفي الشركة. وفي خلال أيام معدودات، كان قد خصها هي باهتمامه.

لقد تشككت في البداية، فقد كان هناك في العمل، فتيات أكثر منها جاذبية، ولكنه كان من الإلحاح ما جعله يبدو مخلصاً في محاولاته. وطبعاً جعلها هذا تشعر بالغرور والرضى، فبدأت لحماقتها وسذاجتها.

أقلت أودري نظرة جانبية على نفسها في زجاج واجهة محل بجانبها، فكادت تجفل من هياتها. ان نظرة واحدة في المرأة، إلى صورتها كانت كفيلاً بأن تخبرها أن ليس من المعقول لراسل أن يقع في غرام فتاة عادية الشكل مثلها، بهذه السرعة. لشد ما كرهت منظرها، بلون بشرتها الناصع البياض وعينيها الكبيرتين البينيتين. أما بالنسبة إلى شعرها... فقد كان يوماً أشبه بكارثة، فقد ولدت بشعر بني ناعم، لكنه أصبح الآن جعداً كثيفاً يميل إلى الاحمرار. كانت زوجة أبيها لافينيا قالت انه يناسبها ولكنها لم تكن واثقة من ذلك. وكذلك، عندما اهدتها زوجة أبيها هذه، ثوباً صوفياً أحمر قائلة ان هذا اللون يليق بها، لم تصدق ان ثمة لوناً يليق بها على الإطلاق.

وعادت تحول اهتمامها إلى راسل شاعرة باضطراب وهي تراه يرسم على فمه ابتسامة اعتذار.

قال لها بلهجة ناعمة: «انتي آسف لناخري يا عزيزتي». فتتمك أودري الذعر، لشد ما اسعدتها هذه الكلمة عندما سمعته يخاطبها بها لأول مرة، ولكنها الآن، بعد ما اكتشف تلاعبه، أحست بها كمثل طعنة خنجر في قلبها.

حاول أن يضحك، وهو يرى وجهها المتوتر الشاحب، قائلاً: «آه، لا شك انك تأخذين علي خطأ اقترفته، ما جعلك تطلبين الاجتماع بي في هذا المعهى في هذا الوقت. أم أن عبوسك هذا سببه تأخري البسيط هذا؟»

كان يسألها ذلك وفي صوته سخريه لازعة. وعجبت أودري إذ تجد، فجأة، انها لم تعد تراه وسيماً ولا جذاباً. فقالت ببرود: «لقد تأخرت نصف ساعة، يا راسل... وهذا

ليس تأخيراً بسيطاً. لقد طلبت لقاءك الساعة الثالثة بعد الظهر، وهي الآن الثالثة والنصف تقريباً.»

لم تنفع ابتسامته في اذابة الثلج المتراكم حول قلبها، وهز كتفيه دون اكتراث وهو يجيب قائلاً: «نعم. ولكنني استحق ان تنتظريني، أليس كذلك؟»

انكسرت أودري، هل حقاً مضى عليها زمن كانت تتقبل فيه مثل هذا التصرف؟ انها لا تستطيع ان تتصور مبلغ ما كانت عليه من سذاجة. قالت بحدة: «ألا تظن أنه من الأفضل أن ندخل المعهى لنجلس قليلاً؟»

أجاب: «وسأطلب قهوة ايطالية أثناء دخولنا.» كان هذا المعهى واحداً من ألقف مثله يجدها المرء في ضواحي سيدني، فهو عبارة عن قاعة مستطيلة الشكل تقوم على طول جانب منها طاولات صغيرة، وفي مقابلها تمتد منضدة البائع. كانت جميع الطاولات مشغولة ما عدا اثنتين في المؤخرة. وهكذا مشت أودري قاصدة ابعدهما، بينما يزداد توترها مع كل خطوة، ذلك أن ساعة المواجهة قد حانت أخيراً. ومع ذلك، فقد كانت إحدى الطاولات قد شغلها رجل كان يقرأ في صحيفة، وعندما مرت به، رفع عينيه إليها بنظرة مختصرة عاد بعدها إلى صحيفته.

جلست أودري أمام الطاولة الأخيرة وهي تنتهد بضعف، ثم أخذت تنظر إلى راسل، وقد كسا ملامحها الحزن، وهو يكلم البائعة، وكيف اخنت عينا الفتاة تتبعاعه بلهفة أثناء اتجائه نحو الطاولة وقد كست ملامحه ابتسامة عريضة. وبدا التأمل في عيني أودري. هل هذا ما يجلب البهجة إلى نفسه؟ لغت نظر الفتيات قدر استطاعته؟

جلس على المقعد الأخضر قبالتها، ثم نظر إليها مستظلاً، وقال: «حسناً؟ أترك ستر ضين فضولي باخباري عما عندك؟»

قالت بتوتر: «نعم.» ثم تنفست بعمق وقد اخذت خفقات قلبها تعلق. وعندما أخذت تتكلم، كانت الكلمات تخرج مرتجفة من بين شفتيها وهي تقول: «لقد اخبرتني ديانا اليوم انك خرجت معها ليلة السبت الماضي. تلك الليلة التي كنت اخبرتني انك مدعو فيها إلى عشاء عمل.»

محا نجهم وجه راسل السريع كل جمال ملامحه. فقد ضاقت عيناه، وتقلصت شفته العليا بلووم وهو يجيب قائلاً: «إن، فهذا سبب وجودي هنا! لأجيب عن هذه الاتهامات السخيفة. لقد كنت اظنك اكثر تعقلاً من أن تصدقي كلام فتاة ساقلة مثل ديانا.»

قالت بلهجة محطمة وقد تملكها الأسى وهي ترى راسل الحقيقي. فهو لم يعتد التفوه بكلمات بذيئة أمامها، من قبل، إذ كان دوماً يحاول الظهور أمامها بظهور السيد المهذب، قالت: «انها ليست كاذبة.»

فقال ساخراً: «بل كاذبة. انها تغار منك ولو كان لديك عقل لكنت أدركت ذلك.»

ابتلعت أودري هذه الإهانة الأخرى، ولكن ألمها لذلك لم يزد لها الا تصميماً على وضع نهاية لها مع هذا الرجل، قالت وهي ترتجف: «ان لديها الوصل الذي كنت أنت وقعته حين تناولتما العشاء في فندق استراحة المسافرين بالبر... وأنا... أنا أعرف توقيتك.»

سادت فترة صمت قصيرة، ما لبث بعدها أن تنهد بضيق،

ثم ابتداء يقول بلهجة تنم عن فروغ صبر: «أودري...» قاطعته محاولة أن تهديء من ارتجاف صوتها: «لا فائدة من الكذب علي، ياراسل. فقد انتهى كل شيء بيننا على كل حال.» قال: «انك لا تعنين ذلك.»

أجابت: «بل اعنیه، فأنا... أصدق ديانا، وسأصدقها رغم كل ما تقوله أنت.»

تمتم قائلاً بلووم: «هكذا إذن؟ حسناً، مادام الأمر كذلك، فاعلمي أن الأمر صحيح... فماذا تراك فاعلة؟»

قالت بصوت متهدج: «كنت قد أخبرتني انك تحبني... و... تريد ان تتزوجني...»

قال هازئاً: «حسناً، لقد قلت ذلك طبعاً. فأنت ابنة الرئيس، أليس كذلك؟ ابنته الوحيدة، في الواقع. هل علي ان أوضح اكثر من ذلك؟»

قالت بصوت مختنق: «ألم تكن تعني أيأ مما قلته؟ هل كان كل ذلك لأجل... لأجل أموالي فقط؟»

أجاب ضاحكاً بقسوة: «ما هي المشكلة؟ هل ظننت حقاً أن جمالك وجاذبيتك قد صرعاني حقاً؟ ان شكك ليس دعيماً تماماً إذا أنت خلعت عنك ثيابك الفظيعة هذه. آه، ليس لديك فكرة عن مبلغ الضجر الذي يشعر به الرجل معك، يا عزيزتي. لقد كنت أسدي اليك فضلاً كبيراً إذ اخرج معك واهتم بك، ولكنني لا اخالك ترين الأمر بهذه الصورة، وانما ستركضين إلى بيتك لتخبري الأب العزيز أن موظفاً رديئاً عنده قد ضحك على ابنته الصغيرة الغالية.»

كان توترها يزداد كلما زاد سماعها لكلماته القاسية هذه، فقالت وهي ترتجف: «لا تقلق فأنا لن أخبر أبي.»

كان لديها بقية من كرامة منعته من الانهيار والتهوي في لجة اليأس.

قال: «هذا حسن، لأنك إذا أنت فعلت ذلك، وطردي أبوك من عملي فإنني سأخبر كل موظف في الشركة، بل كل سكان سيدني عن مبلغ ما تحويه نفسك من شر وحق. ثم إياك ان تخبري موظفي المكتب عن انك انت التي تركتني، ليس خوفاً من ان يصدقوا ذلك، وانما أنا اشعر بالأسف لأجلك وهذا كل شيء». لقد فكرت في ان اخرجك من عزلتك قليلاً، وكان يجب أن تكوني شاكرة لعطفي ذاك عليك بدلاً من...» مضي يتحدث بغضب، ولكن ذهن أودري كان مقتصراً عن قسوته هذه وغطرسته. فقد كانت تفكر مكتفية، عن امثالها من الفتيات الفاشلات إذا كن يملكن الثروة. كما كانت أمها.

أمسكت بحقيبة يدها بعنف، ثم وقفت تهم بالخروج، عندما رأت رجلاً يقف فجأة في طريقها.

رفعت بصرها مجفلة لترى نفسها أمام رجل في حوالي الثلاثين يشرف عليها، وعلى فمه البالغ الجاذبية ابتسامة اعتذار. كانت أسنانه الناصعة تتألق في وجهه الأسمر، بينما عيناها الرماديتان الذكيتان تتألقان في وجهه.

ولكنها إذا كانت قد اجفلت لظهور هذا الرجل المفاجيء، فقد كان اجفاله اكثر وهي تسمع كلماته التي قالها: «عزيزتي أودري، انني لم استطع انظارك خارجاً في السيارة اكثر من ذلك. اعلم انك قلت انك ستتصرفين بنفسك بالنسبة لهذا الأمر، ولكنني اشعر بأن هذا شيء غير مناسب.»

كانت عيناها الرماديتان المعبرتان، وهو يتحدث، قد تعلقتا بعينيها الذاهلتين، وفي اعماقهما قوة ارغمتها على على مداومة النظر إليه دون أن تقول ما يفهم منه أنه كان غريباً تماماً بالنسبة إليها.

ولكن، أهو حقاً كذلك؟

كان فيه شيء مألوف بشكل مبهم، بالنسبة إليها، ولكنها لم تستطع معرفة كنهه. وقطبت حاجبيها وقد اختلط الأمر عليها. من تراه يكون؟ وكيف عرف اسمها؟ ولماذا يقول اشياء غير عادية مثل هذه؟

وما أن انتهى من حديثه إليها، حتى تحول ببصره نحو راسل الذي كان جالساً وقد غفر فاه ذهولاً، تحول الرجل الغريب ببصره إليه وهو يقول مبتهجاً: «انه راسل، أليس كذلك؟» فازداد ذهول أودري وهي تراه يعلم اسم راسل كذلك.

وتابع هذا كلامه قائلاً: «انني آسف لذلك، أيها الشاب. ولكن مثل هذه الأمور تحدث دوماً، فأنا وأودري لم نتعارف إلا ليلة السبت الماضي، ولكنه كان بالنسبة إلينا، نحن الاثنين، كان حياً من أول نظرة. لم اكن أتق قط بمثل هذه المشاعر الخيالية السخيفة من قبل، ولكنني ما لبثت ان راجعت عقلي في هذا الموضوع، أليس كذلك يا أودري؟» ولكن أودري كانت الآن تجلس صامتة بذهول، وقد

اتسعت عيناها الكبيرتان الشبيهتان بعيني غزال.

كان راسل مذهولاً هو أيضاً، ولكنه لم يسكت بل قال يخاطبها بغضب: «من هو هذا الرجل يا أودري؟ إياك ان تقولي انك كنت تقابلين رجلاً آخر من وراء ظهري، لماذا ايتها الكاذبة؟ انني سأ...»

قاطعه الرجل الغريب بصوت امتزج فيه الحزم بالهزل:  
«أودري، أيتها الماكرة... ألم تخبريه بعد؟» وتوجه بحديثه  
نحو راسل: «أليس هذا هو طبعها، ياراسل؟ انها لا تحب  
إيذاء مشاعر أحد. اسمع، أرى من الأفضل ان نخرج معاً، انا  
وانت، وننهي الأمر بيننا، نحن الرجلين. انتا، نحن الاثنين،  
ندرك كم هو مرهف احساس اودري.»

قفز راسل واقفاً وفي عينيه تهديد. وبدا امام هذا الغريب،  
قصيراً نحيلاً ما أدهش اودري حيث أن راسل يعتبر طويل  
القامة متين البنية. ولكن الرجل الواقف أمامه يفوقه طولاً،  
ما جعل راسل يكاد يبدو قزماً أمامه.

أجاب راسل وهو يرى مظاهر القوة هذه: «لا حاجة بنا  
لذلك، فقد فهمت كل شيء. وعلى كل حال، فهي ترحب بك. ان  
كل أموال العالم لا تستحق أن يرغب الانسان نفسه...»

اندفعت يد الغريب تمسك بمعصمه بعنف، وهو يقول  
بصوت هادئ: انما يبطن تهديداً بالغاً: «لو كنت مكانك لما  
تلفظت بكلمة أخرى. كذلك اريدك ان تخرج من هنا بأقصى  
سرعة، وذلك قبل ان انسى امام هذه السيدة، انني سيد مهذب.»  
كان راسل قد ابتدأ يفتح فمه، فعاد واطبقه، ثم رمق  
اودري بنظرة متوحشة، واندفع بعنف، خارجاً من المقهى.  
كان الغريب ينظر إليه وهو يخرج، وقد لاحت على شفتيه  
ابتسامة هي مزيج من القسوة والرضا.

عند ذلك انفجرت اودري تسأله: «من... من أنت؟» وذلك  
بعد أن شعرت بالارتياح لتمكنها، أخيراً، من التنفيس عما  
تشعر به من اضطراب وحيرة. فهي لم تعتصم بالصمت إلا  
لما شعرت به من الرضا وهي ترى راسل يمثل هذا

الاضطراب والخشية. فتحولت ابتسامته إلى الرقة وهو  
يعود إلى طاولته قائلاً: «صديق.»  
استندت إلى الخلف وأخذت تتأمله. اتراهما تعارفا من  
قبل؟ اتراه من عملاء أبيها في الشركة؟ ولكنها نفت من  
ذهنها هذا على الفور، فهي ما كانت لتنسى هذا الشخص.  
وقالت بحزم: «انني لا اعرفك.»

قطب حاجبيه، ثم قال: «آه، نعم، هذا صحيح.» وبيان على  
ملامحه الهزل وهو يتابع: «هل تصدقين إذا أنا قلت لك انني  
تدخلت لكي انقذك من محتال خبيث؟»

لاحت على شفتيها ابتسامة، أجاب عليها بابتسامة  
رائعة، ثم قهقه ضاحكاً وهو يقول: «اعتبريني تلك الفارس  
الشجاع الذي ينقذ فتاة جميلة وقعت في مصيبة.»  
قالت: «وما الذي يضحك في هذا؟ آه، هل تضحك لأنني  
لست فتاة جميلة؟»

تأوه ساخطاً وقال: «ما هذا يا اودري؟ أنا لم اقصد هذا  
المعنى أبداً. لقد ضحكت لأن معنى اسمي هو فارس  
بالفعال... فهو اليوت نايت. ولماذا تخنن نفسك غير جميلة؟  
انظري إلى جمال وجهك، وإلى اجمل عيني كبيرتين  
رأيتهما.»

ما الذي يريده هذا الرجل منها لكي يمدحها بهذا الشكل  
للخالي من الذوق؟ وتملكها الاضطراب ما جعلها تشعر  
بالارتباك والذعر، وقالت متلعثمة: «انا... انا لا اعرفك؟  
وكيف عرفت اسمي وكل شيء؟ انما... اظن ان علي أن اعود  
الآن إلى عملي.» وتناولت حقيبة يدها وهي تقف.  
قال لها بحدة: «لا تكوني حمقاء بهذا الشكل.» وكانت



كلماته من الخشونة بحيث عادت فهبطت على مقعدها وهي تحملق فيه بعينين عاتبتين.

قال متنهداً بضجر: «اني آسف... اني لم أقصد جرح شعورك بخشونتي هذه. ولكن، لماذا تعودين إلى المكتب حيث ديانا تكتنم ضحكها؟ واليوم هو الجمعة والساعة هي الرابعة؟ انك ابنة الرئيس. فانسى كل شيء بقية هذا النهار. ومن الآن حتى يوم الاثنين، ستكون مسالة انقسام علاقتك براسل هي آخر الأنباء..»

نظرت إليه، ثم سألته: «كيف عرفت كل تلك الأشياء عني وعن راسل وديانا؟»

تدفقت من عينيه مشاعر مختلفة... ضيق، احباط، وأخيراً ضجر واستسلام وهو يجيب قائلاً: «لقد كنت جالسا عند الطاولة المجاورة إلى الخلف فسمنت حديثك مع صديقك. فأثار حنفي إلى حد أردت معه أن ألقنه درساً.» إذن، فهذا هو سبب شعورها بأن شكله مألوف لديها. وشعرت بالارتياح لهذا التعليل المنطقي للمصدر الذي استقى منه هذا الرجل معلوماته. ولكنها ما لبثت أن تذكرت كل ما كان سمعه، فاحمر وجهها ارتباكاً وفتفت: «آه، كلا.» وهزت رأسها شاعرة بالخزي.

قال بلطف: «انك لم تفعلي شيئاً يجعلك تشعرين بالخجل، يا أودري. إذ من الواضح انك كنت تحبين ذلك الرجل، فظننت انه يحبك هو أيضاً. فاللوم في كل هذا لا يقع عليك.»

تمتمت تقول: «ربما.» وأخذت تفكر في أن مثل هذه السذاجة عند فتاة ستبلغ الحادية والعشرين من العمر في الأسبوع القادم، ليس له أي عذر.

قال بنفس اللهجة الرقيقة: «ان خلاصك منه شيء جيد، يا أودري.»

تمتمت تقول: «نعم، ولكن ذلك مازال يؤلمني.»

أوما يقول: «نعم، أعلم ذلك.»

ولمست من التبرة في صوت منقذها، ما جعل افكارها تتحول من راسل، إلى التفكير ملياً في ما قام به البيوت نايت بالضبط نحوها. لقد تأثرت من اعماقها. ذلك أن أي رجل غيره كان سيبقى صامتاً، لو كان مكانه، وربما ضحك ساخراً من سذاجتها. ولكن العطف قد دفع هذا الرجل إلى تجديتها... ويا لشهامته وهو يقوم بذلك، إذ يهزم العدو دون أن يجعلها تشعر بالخجل وأيضاً يلطف من عصبيتها بمحاولة إطراء مظهرها.

حدقت فيه بعينين تشعان رقة وقالت: «انك حقاً فارس شهم، أليس كذلك؟» وبدا واضحاً أن هذا الاطراء قد أثار اضطرابه لحظة، بينما تابعت هي تقول بصوت مرتجف: «ولكن ليس من الضروري أن تتابع تجديتي لي، يا سيد نايت. ان ما فعلته يكفي... وأنا... شاكراً لك جداً.»

وعصت باطن شفتها عندما تفجرت الدموع فجأة من عينيها، فقال لها ليهدئ من روعها: «هيا بنا... انك ستأتين معي ثم سأوصلك إلى منزلك.»

قالت: «آه، ولكنني لا استطيع، يا سيد نايت، انني... انني...» قال: «لا تجادليني، يا أودري، فهذا لمصلحتك. ثم خاطبيني باسمي إليوت، أرجوك. وقبل أن تسأليني، اجيبك قائلاً، كلا، انا غير متزوج، كلا. وليس لي صديقة قد تأخذ عنا فكرة خاطئة. هل يريحك هذا؟»

كان بإمكان أودري أن تقاوم، ولكن الحقيقة أنها لم تكن تريد أن تعود إلى المكتب.

عندما وصلا إلى حيث كانت تقف سيارة رياضية مكشوفة، وقفت فجأة وهي تسأله بصوت بدا فيه اضطراب مفاجيء: «هل هذه هي سيارتك؟»

قطب جبينه وهو ينقل نظراته بينها وبين السيارة، ثم أجاب: «نعم. هل ثمة شيء غير عادي في السيارة؟»

قالت بلهجة متوترة: «كلا... كلا، لا شيء.» ثم دخلت السيارة الرياضية وقد بدا على وجهها العبوس والتصميم. وبقي التوتر مسيطراً عليها والسيارة تجتاز بهما الطريق الذي يقود من المرفأ الجديد إلى شاطئ أفالون بينما كانت هي تتساءل، عابسة، عما إذا كانت ستتغلب يوماً ما، على عقدة الخوف هذه.

لقد استطاعت إخفاء خوفها هذا تماماً أثناء هذه الرحلة القصيرة. وعندما أوقف السيارة، صدرت عنها آهة ارتياح عميقة.

نظر إليها بفضول، ثم استدار يتناول صحيفة كانت ملقاة على المقعد الخلفي، وهو يقول لها: «انك عصبية جداً.»

أجابته: «نعم، ان... السرعة تجعلني عصبية. ان الرجال الذين يملكون سيارات رياضية يسرعون في العادة. ولكنك مختلف في هذا. انك تختلف عن كثير من الرجال.»

ضحك ثم قال: «أحقاً؟ انني أشك في هذا يا أودري، اشك فيه كثيراً.» ورمقها بنظرة غريبة قبل أن يحول وجهه عنها. قطبت جبينها بحيرة وهي تفكر في ما يقصد بتلك الكلمات... والنظرة؟

ولكن منظر قاعة الاستقبال الواسعة الفخمة بسقفها المرتفع وجدرانها المصفحة بالخشب عادت تطمئننها، وكذلك الأثاث والسجاد وكل التحف الثمينة. فالناس لا توجر بيوتاً مليئة بالكنوز بل يبقونها لأنفسهم.

كانت تفكر في هذا بينما نظراتها تجول في أنحاء المكان وهي تقول: «لا بد انك ثري، يا إيلوت.» وكانت عينها تحديقان في اللوحات الرائعة لشاهير الرسامين. أجاب: «ثري جداً.» وألقى بالصحيفة على منضدة هناك وهو يتابع قائلاً: «اعتبري نفسك في بيتك.» وأشار إلى أريكة من الجلد تواجه المدفأة.

جلست وهي تسأله: «ما هو عملك بالضبط؟»

كان منجها ناحية المدفأة الرخامية الباردة حين ألقته بسؤالها هذا، فنظر إليها وهو يضحني يشعل النار الخادمة، ثم اجاب ببطء: «ما هو عملي؟» ووقف، ثم استدار يواجهها وعلى وجهه ابتسامة ساخرة وتابع قائلاً: «انتي في الواقع، لا اقوم بأي عمل، في المدة الأخيرة. منذ اسبوعين عدت من حيث كنت أقوم برياضة التزلق على الجليد. وأمس قرأت كتاباً لا بأس به. وغداً، سأجرب حظي في ركوب الخيل.»

سأله: «ألا تعمل؟»

أجاب: «انني لست بحاجة إلى العمل إلا إذا أردت أنا ذلك. وهذه السنة لم أشعر بأنني أريد ذلك.»

هتفت: «عجيباً، هل ولدت ثرياً؟»

أجاب: «أبداً، ماذا تريدان أن تشربي؟»

أجابته: «عصير برتقال من فضلك.»

سكب كوبين لهما معاً، واتجه نحوها. ناولها كوبها، ثم

جلس أمام النار المضطربة وهو يقول: «الحقيقة هي أنني كنت متزوجاً من امرأة ثرية.»

جعلت الصدمة لما سمعت كوبها يرتجف في يدها، وحملت به تسالته: «أتعني أنك تزوجت امرأة لأجل أموالها؟» فظهر على ملامحه الضيق، ثم قال: «كلا، كلا بالطبع. أرجوك ألا تظنني ذلك، أنني أوضح فقط مصدر أموالني. لقد ماتت مويرا زوجتي في أواخر السنة الماضية بذات الرئة.» دهشت أودري وهي تسمع أن هناك من يموت بذات الرئة في هذه الأيام، عصر المضادات الحيوية. ولما سألت له ذلك، قال: «لقد كانت زوجتي تعاني من مضاعفات تصلب المفاصل، فترة طويلة ما جعلها تكره الأطباء. وكنت بعيداً عن المنزل عندما أصابها ما شخصته هي بأنه انفلونزا. وقد أخبرني بعض الأصدقاء بأنها رفضت الذهاب إلى الطبيب. وعندما عدت إلى المنزل، وجدتها مريضة جداً، فركضت بها إلى المستشفى، ولكنها ماتت في خلال ساعات.»

«آه، يا إلهوت. لا بد أن الأمر كان فظيلاً بالنسبة إليك.» بدا عليه عدم الارتياح لعطفها ذلك، ثم قال: «نعم، هو ذلك.» لم تستطع أودري أن تصرف عن ذهنها مبلغ صعوبة ذلك الوضع... أن يخسر الرجل زوجته، أو المرأة زوجها في ريعان الشباب... هذا إلى أن الموت العفاجيء هو مريع دوماً. لا شيء يمكن أن يملأ الفراغ الذي يخلفه شخص حبيب عندما يذهب بصورة مفاجأة.

وأدركت أودري أنها، إذا ظلت تفكر في هذا الموضوع، فهي ستبكي حتماً. فتمالكت نفسها بجهد هائل، ثم تنفست بهدوء. وعند ذلك فقط لاحظت أن إلهوت كان يراقبها

بإمعان.. وعلى وجهه علامات التفكير. وبسرعة، رفعت كوبها إلى شفيتها وهي تشعر بالحرج.

سألته: «أليس لديك أولاد؟»

أجاب: «كلا. لم تتمكن مويرا من الإنجاب. هل نستطيع تغيير الموضوع؟»

أجابت وهي تشعر بالذنب لعدم حساسيتها: «نعم، نعم بالطبع.»

من الواضح أنه كان يحب زوجته كثيراً وأنه مشتاق إليها بشكل هائل، وسكتت شاعرة بالارتباك.

وأخيراً سألتها قائلاً: «حدثيني عن راسل.»

اضطربت قليلاً، وقالت: «هل يجب علي ذلك؟»

أجاب: «أظن ذلك أفضل. فقد استطيع أن اعطيك فكرة مختلفة عن الرجل، فأكشف لك عن طبيعته والتي لا تستحق أن تأسفي عليه.»

قالت: «صدقني أنني سبق وعرفت هذا.»

سألها: «وماذا بالنسبة إلى أبيك؟»

فعلبت جبينها وسألته: «بالنسبة إلى أبي؟»

قال: «هل كان يعلم بخروجك مع راسل؟»

أجابت: «نعم.»

قال: «وهل كان راضياً عن ذلك؟»

قالت وهي تهز كتفها لتخفي توترها: «يبدو أنه كان مسروراً إذ رأى أخيراً أن هناك رجلاً يهتم بي، أن أبي من أولئك الرجال الذين يظنون أن المرأة لا تساوي شيئاً إذا لم تتزوج. انه يعتبرني مؤهلة تماماً للعنوسة.» واطلقت ضحكة

مرة.

قال: «هذا كلام فارغ من جميع النواحي. فليس على المرأة أن تتزوج صغيرة السن هذه الأيام. أو حتى لا تتزوج مطلقاً. ومن الناحيتين فأنت مازلت حديثة السن.»

قالت: «انني سأبلغ للواحدة والعشرين الأسبوع القادم.»

أطلق ضحكة ساخرة ثم قال: «انك عتيقة جداً.»

قالت: «هذا صحيح إذا انت نظرت إلى ذلك من الزاوية التي أنظر أنا منها. ان لافينيا تقول دوماً إن المال يجعل منظر أبشع الفتيات جميلاً، وذلك إذا كن صغيرات السن، ولكن بعد عمر محدد تتضاءل أمامهن الفرص.»

أجفلت أودري للغضب العارم الذي بدا عليه وصرخ بها:

«ومن هي لافينيا هذه؟»

أجابت: «انها زوجة أبي.»

رفع احد حاجبيه ساخراً وهو يقول: «زوجة أبيك؟ هل قالت لك زوجة أبيك انك دميمة المنظر؟»

أدركت ما يجول في رأسه الآن. وهو أن زوجة الأب هي، كما هو ماثور، الخبيثة اللثيمة على الدوام، فقالت: «كلا، كلا. ان لافينيا ليست امرأة قاسية... فهي طيبة جداً معي. انها ترهق نفسها لأجلي إذ تساعدني في تحسين مظهر شعري وثيابي، انما لا يقيد معي شيء كما يبدو.»

وطوال مدة كلامها، كانت ترى أن إليوت غير مقتنع. وأخيراً، حدق في عينيها بنظرة غامضة وسألها: «وكم يبلغ عمر زوجة أبيك؟ هذه المرأة التي تساعدك في تحسين مظهر شعرك وثيابك؟»

أجابت: «انها في أواخر الثلاثينات، ولكنها تبدو أصغر سنأ من نك. وهي جميلة جداً وبالغة الثقة في نفسها.»

قال إليوت: «انني لا أدري من أين أتت فكرة أنك غير جذابة، يا أودري.»

بدا عليها الغضب، وقالت: «أرجوك أن تكف عن هذا المديح، يا إليوت. إنه ليس ضرورياً. فأنا أعرف شكلي وكيف أبدو.»

وفجأة، تدفقت من عينيها الدموع التي بقيت تغالبها طوال فترة بعد الظهر، انهمرت كالسيل تغسل وجنتيها الشاحبتين. وحاولت أن تكبح نشيجها هذا، فوضعت كوب العصير من يدها لتدفن وجهها بين يديها. ونجحت في هذا، ولكنها لم تتمكن من السيطرة على ارتجاف كتفيها، كما أنه لم يكن لديها فكرة عن مقدار الأكم الذي كان يبعثه منظرها هذا في النفس، إذ تتكور حول نفسها وهي تنرف بصمت مر، دموع اليأس.

تاود إليوت قائلاً: «كفى، يا أودري. انها ليست مجرد مجاملة عني يا أودري، بل أنت حقاً سارة المنظر... والآن يا فتاتي الصغيرة. هيا بنا، سأخذك لبيتك.»

## الفصل الثاني

كانت أودري في منتهى الاضطراب، صباح يوم الاثنين. فهي لم تشأ الذهاب إلى العمل. لم تكن تريد أن تواجه ديانا بضحكاتهما المكتومة، أو راسل العدائي المتجهم. لا تريد أن تمضي النهار مدعية، كذباً، أن كل شيء على ما يرام.

جلست على حافة السرير محتضنة وجهها بين يديها. لم يكن قد بقي في عينيها دموع لتذرفها. فقد استمرت تبكي ليلة الجمعة، تلك، إلى أن جفت دموعها، ونقدت طانتها، وتبدلت كل أحاسيسها. كما أمضت نهار السبت في كتابة عميقة، ونهار الأحد في وجوم زاهل عن كل شيء.

ها قد ابتدأ أسبوع العمل الآن، وعادت حياتها تأخذ مجراها العادي سواء شاءت تلك أم أبت، وليس أمامها سوى أن تتمالك نفسها وتتابع حياتها. ولكنها، قبل ذلك، عليها أن تواجه الحقيقة الكامنة وراء ما حدث مساء الجمعة العاضية.

أزاحت يديها عن وجهها والأكم يعتصر قلبها، وتساءلت عما يؤلمها أكثر، ما فعله راسل، أم تدخل إليوت نايت السريع؟ لم تكن متأكدة. لم تعد متأكدة من أي شيء. إن كل ما تعرفه هو ما كانت تعرفه على الدوام، بالنسبة إلى نفسها، وهو أنها فاشلة تماماً. لقد كان الطمع في أموالها هو السبب الوحيد لتعلق راسل بها، أما اهتمام إليوت بها فقد كان نتيجة العطف فقط.

إنها لن تنسى أبداً الصدمة التي بدت عليه أثر تصرفه ذاك. لا بد أنه فكر في السبب الذي جعله يفقد ضبطه لنفسه ليتصرف بذلك الشكل نحو فتاة ثافية حمقاء مثلها. وفكرت بمرارة في أن ذلك التصرف منه لا بد أنه كان ناشئاً عن شعور منه بالاحباط في ذلك الوقت، وإلا فما الذي يجعل رجلاً مثله يفقد ضبطه لنفسه نحو فتاة مثلها؟ لقد قالها راسل بصراحة.. قال إن ما فيها من جاذبية يوازي ما في ضفدعة مسحوقة.

راسل..

ولم تستطع احتمال التفكير فيه، وفي ما فعل، وأكثر من ذلك، في ما سمحت له به. لقد كانت حمقاء غبية، ساذجة تفتقد الشعور بالثقة بالنفس.

وكانت تلك المشاعر ستزداد حدة لولا ذلك الاطراء الذي وجهه إليوت إليها، مصراً على أنه صادق. لقد قال إن لها بشرة جميلة وعينين لطيفتين. هل كان كل ذلك الاطراء لمجرد مواساتها وتحسين نفسياتها؟ أم من الممكن أن يكون صادقاً؟ حتى راسل نفسه قال إنها ليست دميمة الشكل لولا ملابسها الفظيعة.

وقفت وسارت مترددة نحو المرأة، حيث وقفت تحديق في صورتها. كانت تعتبر دوماً أن بشرتها باهتة للغاية، وعينيها كبيرتان أكثر من اللازم، وفمها أقرب إلى فم فتاة صغيرة، ولكن كلا... إنها ليست بشعة في الحقيقة، وإنما عديمة الشخصية.

ثم تذكرت تعليق راسل على ملابسها ووصفه لها بأنها فظيعة. انتقلت نظراتها إلى الطقم الوردى الفاقع اللون الذي

كانت ترتديه، وقطبت حاجبتيها، إنه ليس فظيخ المنظر ولكنه ليس جميلاً على كل حال. إنها اشترته لأن لافينيا لديها طقم مثله إنما أحمر اللون، فكان رائعاً على قوامها. وكانت أودري تعلم أن قوامها هي ليس بجمال قوام زوجة أبيها ولكنه مع ذلك، جميل تماماً، فهو نحيف إنما ممثليء في الأمكنة المناسبة.

وازداد تقطيبها. لو أن لديها فقط ذوقاً حسناً في اختيار ما يناسبها من ملابس، وشيئاً من الثقة في ذوقها.

ولكن لم يكن لديها قط شيء من ذلك. وتمت لو بإمكانها أن تجد شخصاً آخر غير لافينيا يمكنها أن تستشير به في ذلك. شخص ناضج ينصحها بكل نزاهة وموضوعية. فقد كان يقلق أودري أن لافينيا قد تقول إن ملابسها تبدو جميلة عليها، وذلك لكي لا تجرح شعورها.

وعادت أفكارها إلى إيوت نايت. إن بإمكانه أن يخبرها برأيه الصريح، فهو صادق إلى حد الغفظة. إنه...

لقد أوصلها، تلك الليلة، إلى منزلها، بصمت ثم أنزلها أمام بابها قائلاً بكل حزم: «إنني أرفض الاعتذار مرة أخرى، عما حدث، يا أودري. يجب أن تتحملي قسطك من المسؤولية في ذلك. إنك امرأة ناضجة، وقد آن الأوان لكي تبداي بالتفكير والتصرف حسب هذا.

أولاً، يجب ألا تسمح في المستقبل، لأي غريب بأن يقلق في سيارته كما فعلت معي هذا النهار. ثانياً، لا توثقي علاقتك مع أي شخص أنت غير مقتنعة به تماماً. ثالثاً، فلتكن لك شخصيتك المستقلة وآراؤك المنبثقة من ذاتك. وكذلك تعرفي إلى نفسك جيداً وإلى هدفك في الحياة. إن لديك حياة

واحدة فقط على هذه الأرض، يا أودري. وأنت، في النهاية من ستعيش تبعاً لتلك الآراء. فتأكد من أنها تنبع من ذاتك.» وعندما تحول عائداً إلى سيارته، أدار وجهه إليها قائلاً: «إنني لن أتصل بك يا أودري، فلا تعتبري تعارفنا هذا شخصياً. أما أن تكون بيننا صداقة مستمرة، فهذا شيء ليس من مصلحتك حالياً. إنما، بالطبع، إذا أنت وجدت نفسك في أي ضيق أو مشكلة، فلا ترددي في الاتصال بي، وسأساعدك بأي شكل أستطيعه.»

عادت تجلس على جانب السرير وهي تتنهد. إن عليها أن تعترف بأن طلب النصيحة بالنسبة إلى الزبي الذي يناسبها، لا يمكن أن يعتبر مشكلة حقيقية تستحق الاتصال به. هذا إلى أنها لا تجرؤ، على أية حال، على الاتصال به، إن أعصابها لا تسمح لها بذلك. إن مجرد التفكير في سماعها صوته، يفقدها أعصابها، إنها لم تشعر بشيء كهذا مع راسل.

إنها واثقة الآن من أن فراقها لإيوت هو الذي بعث في نفسها هذه الكآبة منذ ليلة الجمعة، وليس راسل. إنها في الواقع، شبه متأكدة من أنها، في ذلك الحين، قد خرجت من حب راسل لتقع في حب إيوت، وهذا منتهى الجنون.

ولكن، ربما لا يكون هذا جنوناً في حالة لم تكن واقعة في حب راسل حقاً. ربما كان جذبها بوسامته، وسرها اهتمامه بها. فبما لأودري الحمقاء، وارتجفت وهي تتذكر أكاذيبه تلك. من الجلي أنه كان يسخر منها طوال الوقت.

إنها تدرك الآن مبلغ ما كانت عليه من بلاهة وسهولة في الانخداع، وهي مازالت بنفس البلاهة إذ تظن نفسها واقعة في حب رجل آخر الآن.

وهزت رأسها بذعر. متى ستكبر وترى الأشياء على حقيقتها، وليس كما يصورها لها قلبها؟ لقد كان إلبوت رجلاً وسيماً جذاباً تصرف نحوها بكل شهامة ما أثار افتتانها. ولكن هذا لا يعني أنها وقعت في حبه. ولكن، إذا لم تكن تحبه، لماذا تشعر بكل هذه اللوعة واليأس في أعماقها لجرد التفكير في أنها لن تراه بعد الآن؟

وقفزت واقفة وقد تملكها الحنق من نفسها. لقد سئمت من هذا الشعور بالعجز، وبالشفقة على نفسها، ومن تصوراتها وأوهامها واضطرابها. وأخذت تخاطب نفسها بحزم بأنها شابة وصحيحة الجسم وليست بشعة المنظر تماماً، وأنها لا بد أن تصادف، يوماً ما، من يحبها حقاً وتحبه دون أية شكوك أو كدر. والآن فلتتوقف عن الأنين والشكوى، ولتنزل إلى حيث تتناول الافطار.

وجدت أباهما في غرفة طعام الافطار، يتناول فطوره المعتاد من البيض واللحم، وكانت إلسي تقف بجانبه تصلاً فنجانه بالقهوة.

جلست إلى المائدة وهي تقول بمرح مصطنع: «صباح الخير، أريد قهوة وشريحة من الخبز المحمص فقط، يا إلسي.»

أجابت هذه: «حالا، يا حبيبتي.»

ورفع وارويك فارنسورث بصره إلى ابنته وفي عينيه نظرة عتب وهو يقول: «لا أظنك تريدان أن تتبعي حمية تخفيض الوزن؟»

نظرت إلى أبيها وهي تفكر في أنه مازال وسيماً رغم بلوغه الخمسين. كان عريض الكتفين ذا شعر بني كثيف قد

خالطه على الصدغين خيوط من الشيب، هذا إلى عينين شيتين حادتين. وتمنت، للحظة، لو أنها ورثت شيئاً من وسامة أبيها.

إنما ليس من نقص اللباقة عنده، فهو لا يملك فكرة عما يجب أن تكون عليه الصلة بينه وبين ابنته، ذلك أن أكثر محادثاته معها تبدأ بلهجة ساخطة.

أجابته قائلة: «إنني لا أتبع حمية لتخفيض الوزن، إن طولي عانة وستون سنتمراً ووزني إثنان وخمسون كيلوغرام وهذا بالضبط ما يجب أن أكون عليه.»

فهمهم وهو يضع فنجان القهوة من يده، ثم يتناول صحيفته يطالع فيها صفحة الأعمال.

جاءتها إلسي بالقهوة والخبز المحمص، فأخذت اودري تمسح الزبدة والمربى على الخبز. كانت تعلم أن كل حديث بينها وبين أبيها يتوقف حالنا يدس هذا أنفه في الصحيفة، لذلك دهشت وهي تراه يعود فيتحدث إليها مرة أخرى قائلاً: «هل تعلمين يا اودري مبلغ انهماك لافينيا في إقامة حفلة لذكري مولدك مساء الجمعة؟»

كانت اودري قد طلبت عدم إقامة حفلة لها، ولكن زوجة أبيها أصرت على إقامة حفلة عشاء يدعون إليها بعض زملاء العمل. وكانت اودري قد أذعنت لذلك بهدوء في حين أن راسل أعجبت الفكرة.

وتابع أبوها يقول: «إنها زوجة أب طيبة بالنسبة إليك، بل غاية في الطيبة خصوصاً في البداية عندما لم ترحبي بمجيئها. فهي لم تفقد أعصابها معك مرة واحدة، رغم عصيانك وغضبك السريع في ذلك الحين.»

قالت باستياء: «غضبي؟» إنها لم تكن سريعة الغضب، في ذلك الحين. ربما كان الأكم يملكها من إصابات التي نتجت عن حادث السيارة ذاك الذي أودى أيضاً بحياة والدتها. لقد أصيبت ساقها بشكل سيء ما استغرق شفاؤها وقتاً طويلاً. هذا عدا عن حزنها الفائق لوفاة والدتها. ولكن والدها لم يكن ليفهم هذا، بالطبع. فقد ظهرت عدم حساسيته عندما تزوج مرة أخرى بعد وفاة زوجته بستة أشهر فقط.

وهذا ما جعل أودري تصدق الشائعات التي أمضت حياتها تتهرب منها، وهي أن أباهما لم يتزوج أمها نتيجة حب، بل لأجل الشركة التي تملكها.

حدثت في أبيها فرأت فيه رجلاً يشبه راسل، رجلاً طموحاً قاسياً مادياً لا يملك حباً ليمنحه لأحد. حتى أنه ربما لم يحب لافينيا. فقد كانت مجرد مضيعة أنيقة جذابة في منزله، وامرأة جميلة تشاركه حياته.

سألها: «لقد أخبرني لافينيا أنك ألغيت الدعوة لراسل لحضور الحفلة، فهل هذا صحيح؟»

أجابت: «نعم.»

سألها: «لماذا؟»

أجابت وقلبيها يخفق: «لقد فسخنا علاقتنا.»

عاد يسألها: «لماذا؟»

حاولت أن تخرع عذراً تافهاً، ولكن شيئاً ما جعلها تقول: «لقد تعرفت إلى شخص آخر.»

فبدأ الدهول على وجه الأب، وسألها: «أحقاً؟ ومن هو؟» فغرت فهاها لا تدري ما تقول، ولكن، بما أنها بدأت

بهذا، فعليها أن تستمر، فقالت: «إنك.. إنك لا تعرفه.» قال: «حسناً، ما اسمه؟ أين تعرفت إليه وماذا يشتغل؟» قالت متلعثمة: «إنني.. إن.. إسمه هو إلبوت فايت. إنه يسكن في أفالون بيتش، وهو ذو عمل حر.» كانت قد قررت ألا تجيب على سؤاله عن مكان تعارفهما. فهي كانت تعلم أن أباهما ما كان ليوافق لو أنها أخبرته أنهما تعارفا في مقهى.

سألها: «أتعنين أنه ثري؟»

أجابت: «نعم. هذا ما أظنه.»

سألها: «ومع هذا ما زال يهتم بك؟»

شعرت بالذعر. إذن فقد كان أبوها يعلم أن راسل إنما كان يسعى وراء أموالها، ومع هذا فقد وافق على استمرار هذه العلاقة... وعادت ثققتها في نفسها للاهتزاز. لم يحدث قط أن اهتم بها رجل لنفسها فقط، والعاطفة الوحيدة الحقيقية التي تمكنت من تكوينها في نفس رجل، هي عاطفة الشفقة..

شعرت برغبة في أن تبكي من اليأس، ولكن أباهما كان يحدث فيهما ما جعلها تشعر بقوة جديدة، لعطفا انبثقت عن تجربتها الجديدة المرة، فقالت رافعة رأسها بكبرياء: «إنه مهتم بي جداً.»

سألها: «لماذا إذن لم تدعيه إلى الحفلة؟»

«تدعون؟» كان هذا صوت لافينيا وهي تدخل الغرفة مرتدية ثوبها الأسود من الساتين المفضل لديها. كانت طويلة القامة، ملفتة للنظر ذات شعر أسود طويل يتماوج فوق كتفيها.

تقدمت وهي تقول: «صباح الخير يا عزيزي.» ثم استدارت تسكب لنفسها فتجاناً من القهوة.



حدثت أودري فيها بحسد ظاهر.. ما أجمل أن تكون مثلها رشيقة وجذابة ولديها ثقة بالنفس.

قال الأب يخاطب لافينيا: «إن لدى أودري صديقاً جديداً، وهي تقول إنه يهتم بها كثيراً.»

أجفلت أودري، ما إن الأمور تتطور الآن بشكل محرج. استدارت لافينيا تنظر إليها غير مصدقة، وهي تقول:

«أحقاً؟ هل هو شخص نعرفه؟»

أجاب: «لقد سبق وألقيت عليها هذا السؤال، فنفت ذلك.

إنه فتى ثري عابث كما يبدو.»

قالت ساخرة: «ولكن كيف تراها تعرفت إلى شخص كهذا؟

فهي لا تنخرط مطلقاً في مجتمعات سينخي. ليس لأنه لا ينبغي لها ذلك، ولكن لأنها لا تهتم بها. هل أنت واثق من أنها

صديقة في ما تقول؟ فالأمر يبدو غريباً.»

كرهت أودري أن تراهما يتحدثان عنها. وفي موقف مثل

هذا كانت، عادة، إما أن تتمسك بصمت حزين، وإما أن تترك

المكان، ولكنها هذه المرة قالت: «وما الذي يجعلني أكنب،

يا لافينيا؟»

تمتمت المرأة: «هذا صحيح. لماذا؟»

قالت أودري: «بإمكاني أن أجيبك مسرورة، عن كل ما

تريدون معرفته عن البيوت. ما عليك إلا أن تسألني.»

رفعت لافينيا حاجبيها القاتميين ثم قالت: «أخبرينا إذن،

أين تقابلتما؟»

فازدردت أودري ريقها وقد ابتدأت شجاعتها المكتسبة

حديثاً، تفارقها، ثم أجابت متعثمة: «أنا.. أنا...»

وأرغمتها السخرية التي شعت من عيني لافينيا على أن

تستجمع كل ما تملك من حيلة، فقالت: «لقد تعارفنا في حفلة مساء السبت الأسبق..» مستعملة نفس كذبة البيوت البيضاء على راسل.

قالت لافينيا: «ولكنك لم تخرجني ذلك المساء.»

أخذت تفتش في زوايا ذاكرتها بسرعة. تذكرت أن أباهما ولافينيا قد ذهبا إلى النادي في ذلك المساء، ولم يعودا إلا بعد منتصف الليل، وهما، طبعاً، لم يتفقدا غرفتها ليعلما ما إذا كانت موجودة أم لا. كما أن إلسي تاوي إلى فراشها مبكرة.

هزت كتفها متصنعة عدم الاكتراث، وهي تقول: «لم أكن

عازمة على الخروج، ولكن بعد خروجكما، اتصلت بي إحدى

صديقات المدرسة ودعتني إلى حفلة عندها. إنني في غاية

السرور لكوني قبلت دعوتها تلك، فإن البيوت هو رجل خلاب.»

ولكن لافينيا لم تسلم بالهزيمة، فقالت: «إذا كان البيوت

هذا مهتماً بك، فلماذا تركك في إجازة الأسبوع الماضية

وحدك؟ لماذا لم يأت إلى هنا؟»

قالت: «لقد ذهب للتزلج على الجليد، وأنا لا أحب هذه

الرياضة، فذهب وحده.»

قال الأب يتأثر: «يبدو وكأن أودري ستستقر أخيراً. هل

هنالك أمل في إعلان الخطبة قريباً؟»

احمر وجه أودري وقالت: «في الحقيقة، يا أبي نحن لم

نتعارف إلا منذ فترة قصيرة جداً.»

قال: «هذا حسن. متى إذن سيعود من رحلة التزلج؟»

أجابت بلباقة مدهشة: «بعد ظهر هذا اليوم.»

أجابت لافينيا: «إن بإمكانك إذن، أن تتصلي به لتدعيه

إلى حفلتك.»

قالت أودري متلعثمة: «آه، ولكن... إنما بالتأكيد...»  
قال أبوها ساخطاً: «هيا، يا أودري، لقد أصبح مسموحاً  
تماماً هذه الأيام، للفتاة بأن تتصل بشاب هاتفياً. وعلى كل  
حال، فقد بلغت سن الرشد. وأنا واثق من أن هذا الفتى لن  
يظن أنك تلاحقيه إذا أنت دعوته إلى حفلة مولدك الحادي  
والعشرين.»

قالت لافينيا: «طبعاً. هذا إذا كنت تظنين إليوت هذا سيأتي.»  
حملت أودري في زوجة أبيها. ما أغرب هذا. لقد كانت  
دوماً تظن أن لافينيا تحبها، ولكن كان من الصعب أن  
تجاهل هذه النظرة الحاقدة التي تلمع في تلك العينين  
السوداوين، ولا ذلك الغرور الساخر في صوتها ما لم  
تلحظه أودري من قبل.

قالت: «إنه سيأتي، فلا تقلقي لهذا الشأن.»  
اضطربت ملامح الغرور على وجه لافينيا، ما جعل  
أودري تشعر بالرضى. لا بد لها من أن تحمل إليوت على  
القدم بأي ثمن كان. بالتوسل، بالاقناع... فإذا فشلت في  
كل هذا...

بعد ذلك بعشر ساعات، كانت أودري تجلس على حافة  
سريرها أمام الهاتف. وأخذت يدها ترتجف وهي تمدها  
ترفع السماعة، فأعادتها إلى مكانها بعنف. ثم عادت تنظر  
في دليل الهاتف الموضوع على سماعتها لتعيد النظر إلى  
الاسم الذي وضعت هالة حوله وهو إليوت. هـ نايت.  
وعنوانه ضاحية أفالون.

وعادت تتناول السماعة وهي تحاول تمالك نفسها،  
أدارت الأرقام بحركات متقطعة.

هل سيكون في منزله الساعة السادسة مساءً؟ وتسرب  
لقلق إلى نفس أودري ورنين الهاتف يتجاوب في الطرف  
الآخر من الخط. استنتجت أنه لا بد أن يكون موجوداً في هذا  
الوقت خارجاً لدعوة عشاء، وربما يكون مناسباً إذ يكون قد  
عاد فيما لو كان خرج من منزله في النهار. ومع كل مرة  
تكرر فيها المحاولة، كان اضطرابها يزداد.

وعند الاتصال السابع، رد عليها شخص ما، فأمسكت  
أنفاسها وهي تسمع صوت رجل يكرر الرقم الذي سبق  
وطلبت.

وبسرعة، اندفعت تقول: «إلى... إليوت؟» فساد صمت  
قصير كاد يفقدها توازنها، ثم عاد الصوت يسأل بلهجة  
تظهر عدم السرور بهذا الاتصال: «أودري؟»

قالت: «نعم، إنه أنا.» ثم استغرقت في صمت حائر.  
وأخيراً، قال بحدة: «حسناً، ما الذي بإمكانك عمله  
لأجلك؟»

كانت لهجته باردة ما جعلها تدرك فجأة، أنها تخدع  
نفسها ولكنها لا تستطيع أن تفكر في الفشل. فهي لا يمكن  
لها أبداً مواجهة لافينيا بقولها إنه لن يأتي.

قالت بقرينة: «إن.. إن لدي مشكلة.»  
فقال: «نعم؟»

ما هذا؟ إن لهجته تجعل الأمر صعباً عليها. وتملكها  
شعور غامر بالخيبة. إنه سيرفض حتماً، فلماذا تذل نفسها  
بالطلب.

قالت: «لقد سبق وطلبت مني أن اتصل بك إذا كنت بحاجة  
إلى مساعدة.»

قال: «نعم؟»

قالت: «إنني... إنني بحاجة لذلك.»

سألها: «لأجل ماذا؟»

سحبت نفساً عميقاً، ثم قالت: «لعلك تذكر أنني كنت قلت لك أنني سأبلغ الحادية والعشرين قريباً. حسناً، إن ذلك سيكون نهار الجمعة القادم ولا فينيا ستقيم حفلة عشاء لأجلي ذلك المساء في المنزل. وكنت قد دعوت راسل، أما الآن لن يأتي... وقد فكرت في أن... حسناً، لقد فكرت في أنك قد تملأ الفراغ الذي سيتركه راسل.»

وسكنت تنتظر الجواب بقلق.

قال بحدة: «أظن أنني قلت لك بكل صراحة، يا أودري، إنني لست موجوداً لملء الفراغ الذي سيتركه راسل، بأية صفة كانت.»

سرت أودري لعدم تمكن إليوت من رؤية الدم الذي تصاعد إلى وجنتيها. وتمنت لو أنه لم يتلفظ بتلك الكلمات التي جعلت مختلف التصورات تتوارد إلى ذهنها.

عاد يقول: «أليس هناك شخص غيري تدعيه؟ شخص من عمرك؟»

أجابت وهي تجاهد في سبيل تمالك نفسها: «كلا. في الواقع، ليس هناك من يمكنني أن أفخر به. إنني يا إليوت أريد أن يكون لي صديق أزهو به.. إن هذا.. إن هذا شيء مهم جداً بالنسبة إلي. ألا يمكنك أن ترى ذلك؟»

كانت أودري الآن، تعلم أنها إنما تضرب على وتر الشفقة عنده.

تهدد باستسلام وهو يقول: «نعم، إنني أرى ذلك، لسوء

الحظ. إنما، لا بأس يا أودري. أخبريني بعنوانك وعن الوقت الذي علي أن أكون فيه عندكم، وكذلك اسم أسرتك الذي لم أستطع معرفته.»

بعث نجاحتها في نفسها شعور الفوز مزيجاً بالقلق. إنه سيأتي. سيأتي حقاً. وسرت في جسدها رجفة.

واستطاعت، بشكل ما، أن تعطيه عنوانها واسمها الكامل، أودري هنرييتا فارنسورث، وكذلك رقم هاتفها في حالة ما إذا منعه أمر سيء من القدوم.

سألته بأنفاس متقطعة: «هل يمكنك أن تكون هنا بعد السابعة مباشرة؟ ثم لا تفسى ارتداء سترة العشاء لأن الحفلة ستكون رسمية.»

وعندما تردد مرة أخرى، قالت له بقلق: «لا بد أنك تملك سترة عشاء، أليس كذلك؟»

وبدت في صوته ابتسامة وهو يجيب: «نعم يا أودري، لدي سترة عشاء.»

قالت: «هذا ما ظننت، لأنك...»

وسكنت، فسألها: «لأني ماذا؟»

أجابت: «لأنك ثري، ثم... حسناً، لأنك متعود على المجتمعات.»

تمتم قائلاً: «لقد توقفت تقريباً عن ذلك في المدة الأخيرة، وربما علي أن أعود إلى ذلك. ما الذي سترتدينه، يا أودري؟ هل كون الحفلة رسمية يعني أنك سترتدين ثوباً طويلاً؟»

أجابت: «إن الملابس الطويلة أصبحت هذه الأيام، زياً قديماً، وأنا لست متأكدة مما سأرتديه. كنت قد قررت الذهاب إلى السوق بعد ظهر الخميس مع لافينيا. وربما

سيفتحي بي الأمر بشراء ثوب لامع اللون. إن لافينيا تقول إنه آخر طراز.»

قال ببطء: «ألم يخطر ببالك مرة، أن الزي الحديث قد لا يناسبك؟ وإن لافينيا قد تختار لك زياً لا يناسبك أنت بل يناسبها هي؟»

أجابت: «نعم. لقد خطر لي ذلك، في الواقع.»

قال: «لماذا إذن لا تشتري ثيابك بنفسك؟ فتختارين شيئاً تحبينه؟»

كانت هذه الفكرة تسبب لها الارتباك، فهي لم تكن تملك أية ثقة في نفسها بالنسبة لاختيار ملابسها.

قالت بلهجة تعسة: «إنني أحب هذا، ولكن الحقيقة هي أنني.. أنني لا أعرف ما علي أن أشتريه. فالبائعات يؤكدن أن كل شيء هو جميل علي، ما يجعلني مشوشة الذهن. لقد كنت اشتري ثوباً للمساء بمفردي وذلك منذ فترة قصيرة، ولكن لافينيا قالت إنه كارثة. فهو يسبغ علي كآبة وانعداماً في الحيوية.»

سألها: «وما لونه؟»

أجابت: «إنه بلون القشدة، وقماشه من الحرير.»

فعاد يسأل: «وطرازه؟»

أجابت: «لا شيء فيه يلفت النظر. إن كميته طويلان ضيقان، جزؤه الأعلى بسيط التفصيل، وفتحة العنق بشكل قارب، أما التنورة فواسعة.»

سألها: «أما زال لديك؟»

أجابت: «نعم، ولكن..»

قاطعها قائلاً: «إن لدي اقتراحاً، وهو أن ترتديه للحفلة،

تلك أن لونه يناسب لون بشرتك تماماً. وارفعي شعرك عالياً، وضعي في أذنيك قرطين ذهبين، ولا تضعي أي شيء آخر، حتى ولا ساعة، وضعي حول عينيك ظلالاً طبيعية، وعلى وجهك لوناً وردياً وعلى شفقتك لوناً برونزياً وكذلك صباغ أظافرك. هل فهمت كل ذلك؟»

«نعم... إنما... إنما، هل أنت خبير في أزياء النساء؟»

أجاب: «كلا، بل خبير في النساء.»

خفق قلبها، فهي ما ارتابت في ذلك لحظة.

قال لها: «والآن، عديني أن لا تسمح لي لافينيا بأن

تلبسك على ذوقها. وأنت ستتبعين إرشاداتي.»

قالت: «أعدك بذلك و... أشكرك يا إيلوت.»

قال: «لا داعي للشكر.»

ووضع السماعة، بينما بقيت هي ممسكة بالسماعة قرب

أذنها. وعندما وضعتها على قاعدتها، كانت يدها ترتجف.

الجمعة.. وبدا لها هذا الموعد على بعد مليون سنة ضوئية.

## الفصل الثالث

«هل يمكنني الدخول، يا أودري؟»

«كلا. كلا يا لافينيا. لا تدخل. انني ما زلت أرثدي ملابسي، ولا أريد ان يراني أحد قبل ان انتهي من ذلك.»  
قالت لافينيا من وراء الباب، بلهجة حانقة: «ما هذا الغموض كله؟ فأنت أولاً، لم تخبرينا شيئاً عن المدعو إليوت ذاك الذي دعوته إلى الحفلة. وأنت الآن لا تريد أن تسمح لي برؤية ما ترتدينه. انني ظننت فقط انك ربما تحتاجين إلى مساعدة مني في تصفيف شعرك. خصوصاً وانك لم تذهبي معي إلى مصففة الشعر بعد ظهر هذا النهار، رغم ان أباك أعطاك فرصة تخرجين فيها من العمل مبكرة.»  
ردت عليها أودري: «ان تسريحة شعري لا بأس بها، لقد قمت بتصفيفه بنفسى.»

قالت لافينيا: «هذا ما كنت خائفة منه، يا عزيزتي... انك تعلمين كيف...»  
صرخت بها أودري بشكل خال من الذوق: «دعيني لنفسى ولو مرة واحدة، يا لافينيا.»

قالت لافينيا: «لا لزوم لأن تخاطبيني بهذه اللهجة، يا أودري. لا أنري ما الذي جرى لك هذا النهار. ان بلوغك سن الرشد لا يعطيك الحق في أن تصبحي خالية من الذوق.»  
اجتاح أودري شعور بالذنب وهي تسع لافينيا تبتعد وهي تدمدم ساخطة، وفكرت في أن تركض خلفها

تسرضيها، ولكنها خافت من أن تدلي هذه بملاحظة سيئة عن مظهرها ما يزعزع ثقتها الناشئة بنفسها.

واستدارت تحديق في نفسها في المرأة مرة أخرى. ولم تستطع أن تصدق التحسن الذي بدا على مظهرها. فان لون القشدة لم يفسد بياض بشرتها كما توقعت لافينيا، بل بالعكس، اسبغ على بشرتها تالقاً ونضارة، لقد أدركت أودري الآن أن الألوان من قرمزي ووردي صارخ وأحمر متالق، وهي التي كانت لافينيا تشجعها عليها، قائلة، انها تسبغ لونا على وجهها، تلك الألوان كان تأثيرها عكس المرجو منها، إذ جعلتها تبدو بشحوب المرضى.

وبالنسبة إلى شعرها... فان أودري لم تشعر قط بالرضى سواء من لونه المائل إلى الاحمرار، أم من أطرافه التي كانت بحاجة إلى قصه لتلا يبدو، كما على الدوام، عديم الترتيب. ولكن لافينيا ومزينة الشعر المتعاملة معها، أصرتا على هذين الأمرين قائلتين ان لون شعرها البني الطبيعي هو اشبه بلون الغارة، وان وجهها الصغير بحاجة إلى أي شيء يمنحه منظرأ متوازناً. وبالرغم من عدم اقتناعها، فقد اتبعت نصائحهما لأنهما اكثر منها خبرة في هذه الأشياء، هذا إلى أنه كان الطراز المنتشر هذه الأيام. وقد رأيت أودري كم يبدو لائقاً على نساء أخريات. ولكن يبدو أنه لا يلائمها.

والآن، وهي ترفعه فوق رأسها، ضاغطة الخصلات المبعثرة جاعلة منها شينون كثيفاً ذا خصلات قليلة تتدلى منه، رأت أن طرازاً أقصر وأقل ضخامة يناسبها اكثر بكثير، وربما من الأفضل أيضاً لو كان اللون اكثر نعومة وخفة.

وقررت أن تقوم بشيء في هذا الشأن في أسرع وقت ممكن. دقت الساعة السابعة، وازدردت أودري ريقها وقد أخذ قلبها يخفق. ذلك ان إليوت سيكون هنا في أي وقت الآن، وكذلك بقية المدعوين، ولا بد لها من النزول إلى الطابق الأسفل.

ولكنها ما زالت غير مطمئنة، ممثلة رعباً من أي انتقاد قد يوجهه أحد إلى مظهرها. وما أسرع ما تتزعزع ثقتها الهشة بنفسها. ربما لم يكن مظهرها حسناً حقاً، أو ربما خدعت بهذا التحسن التافه بالنسبة لما كانت عليه. إنما ليس ما كان يجعلها بهذه العصبية هو مظهرها فقط، بل لأن حضور إليوت سيكون بمثابة شبه صدمة لوالدها ولافينيا اللذين ربما يتصورانه فتى مغروراً متكبراً غير جذاب، وليس ذلك الرجل الناضج الرائع.

وتمنت ان لا تظهر دهشة كبيرة، ولا أن يكثر من الأسئلة. ذلك أن إليوت لم تكن لديه فكرة عن أن كل المطلوب منه هو مجرد تمثيل دور الصديق.

وألقت نظرة أخيرة على نفسها في المرآة، تجدد من ثقتها بنفسها، ثم اتخذت طريقها، كارهة، إلى الطابق الأسفل.

وعندما وقفت عند باب قاعة الاستقبال الضخمة، هتف أبوها ذاهلاً: «أودري، عزيزتي. كم تبدين جميلة، أليس كذلك يا لافينيا؟»

فانتفخ صدر أودري، ثم عاد فانكمش عندما استدارت لافينيا من حيث كانت تتفقد الأكواب في الخزانة. وضاعت عيناها السوداء وهي تنظر إليها من أسفل إلى أعلى

متأملة الثوب بعينين بدا فيهما الغضب، ثم أجابت قائلة: «نعم. انها جميلة تماماً.»

ومرة أخرى، فوجئت أودري بموقف زوجة أبيها منها، ولكنها ما لبثت أن أدركت أن لافينيا لا بد تشعر بالهزيمة وهي ترى أن رأيها في هذا الثوب لم يكن صائباً. لا أحد يحب أن يبدو جاهلاً، بالطبع، ولكن كان من المفروض أن يسرها أن تبدو ابنة زوجها جميلة في حفلتها.

وتصاعد رنين جرس الباب يخرجها من حيرتها المؤلمة. وانحبت أنفاسها. انه إليوت.

وهتفت بالخادمة التي كانت اتجهت نحو الباب، قائلة: «قفي. سأفتح أنا الباب.»

وأسرعت نحو الباب مخلفة وراءها وجه لافينيا المتجهم. لكنه، على كل حال، لم يكن إليوت بل كان ادوارد ميرلي وزوجته أليس. كان ادوارد، وهو رجل طويل القامة في حوالي الأربعين من عمره، مدير المبيعات في الشركة، كما أنه الرئيس المباشر لأودري. وكان وضعها كسكرتيرة مشرفة على ديانا، أحد أسباب غيرة هذه منها. ولكن أودري كانت تعلم أنها أكثر كفاءة من ديانا وأن رتبته لا صلة لها عموماً بكونها ابنة رئيس الشركة.

وحملق فيها ادوارد مذهولاً وهو يقول: «لشد ما تبدين حلوة، يا أودري، حتى انني لم اكد اعرفك.»

قالت زوجته الرقيقة: «ان المجاملات طبيعة فيك، يا ادوارد، ولكن هذا الثوب يلائمك تماماً يا اودري. وشعرك مرفوعاً بهذا الشكل اعجبني جداً، فهو يظهر جمال عينيك

وبشرك. « وابتسمت لها أليس وقبلتها على وجنتها وهي تتابع قائلة: «اتمنى لك السعادة يا عزيزتي. أرجو أن تعجبك هذه الهدية الصغيرة.» ووضعت في يد أودري علبة صغيرة جميلة.

أجابت أودري وقد انعشتها مجاملة المرأة الحارة التي يبدو فيها الاخلاص: «انني متأكدة من أنها ستعجبني.» لم تعد ردة فعل لافينيا السيئة تجاه جمال مظهرها تؤلمها كثيراً الآن. وقالت لأليس: «دعيني آخذ معطفك.»

وما أن قامت بذلك، حتى عاد رنين جرس الباب يتصاعد مرة أخرى، فقال ادوارد: «لا بد أن هذا دوايت. فقد وصل في اللحظة التي وصلنا فيها إلى الباب. ولكننا لم ننتظر وصوله كما ترين.»

واستدارت تفتح الباب مرة أخرى لليستون دوايت مدير تسويق انتاج الشركة، وزوجته الشقراء الجذابة فرانسيز واللذين وقفا مذهولين لرؤيتها. وكان في ردة فعلهما هذه، مازاد في ثقة أودري بنفسها، ولكن لا شيء استطاع أن يمحو ما تشعر به من خوف خفي لعدم وصول إليوت بعد. وألقت نظرة إلى الطريق من فوق كتفي ضيفيها، ولكنها لم تجد أثراً لسيارته السوداء. كلا. لا يمكن أن يتخلى عنها.

اتجه الضيوف جميعاً نحو غرفة الاستقبال وعرضت هداياهم على المائدة المجاورة لكعكة عيد أودري المزخرفة والتي اختارتها لافينيا بنفسها. وكان المديح ينهال على أودري اعجاباً بمنظرها، ولكن ابتسامتها كانت زائفة، وأذناها مرهفتان لسماع صوت سيارة إليوت.

وعندما لم تسمع صوت سيارة تصل، إذا برنين جرس

الباب يتعالى فأدارت رأسها بلهفة، وقالت لافينيا ساخرة: «ماظنك ستفتحين الباب الآن أيضاً، يا أودري.»

قرسنت أودري ابتسامة على شفثيها ومازالت مضطربة لموقف زوجة أبيها الجديد منها، ثم قالت: «آه... نعم، لا بد أنه إليوت مادام هو الوحيد الذي لم يصل بعد.»

وعندما كانت تندفع نحو الباب، سمعت ادوارد يقول: «إليوت؟ ومن هو إليوت هذا؟ كنت أظن أن أودري صديقة راسل.» يبدو أن الثرثرة لم تصل بعد إلى الإدارة عن أن علاقتها مع راسل قد أصبحت شيئاً من الماضي. وقد بقيت بيانا مقفلة الشفتين بغرور واضح، طوال الأسبوع، ومرة واحدة كان راسل مرغماً على حضور اجتماع، حيث تجذب أودري كما يتجنب السم.

ولم يكن هذا يعني أنها تهتم الآن لديانا أو لراسل في تلك اللحظة التي كانت تندفع فيها نحو الباب الخارجي، ولم تكن قد هيأت نفسها للمشاعر التي تملكها ساعة فتحته.

كان إليوت يقف بسترته العشاء الأنيقة، وقد بدا أكثر روعة ووسامة مما عهدته، وقد احتضن بين ذراعيه باقة ضخمة من الورود الصفراء الباهتة. وأخذت أودري تحديق ببساطة، في تلك الورود أولاً، ثم فيه ثانياً، وحدق هو فيها، لحظة طويلة، بعينين غامضتين.

وأخيراً، ارتسمت على شفثيه ابتسامة وهو يقول: «ان مظهرك مذهل حقاً، يا أودري. عيد سعيد، يا ساندريللا.»

«آه، يا إليوت... كم أنا شاكرة لك حضورك، ولكل شيء...»

امتلات عيناها دموعاً، فقال محذراً: «إذا أنت بكيت،

فانتى عائد من حيث أتيت، فاهبط هذه الدرجات هذه اللحظة. وبالمناسبة، من هو الذي صمم هذا المدخل الغضبي؟ هل هو متسلق جبال؟ قال ذلك لأن السلم المؤدي إلى الباب كان مؤلفاً من ثلاثين درجة.

ودخل، مغلقاً الباب خلفه ثم ناولها الورود. فلم تبك، وإنما ضحكت. ها هو ذا إليوت، صديقها، يأتي لنجدها مرة أخرى، وهي ستقبل لطفه هذا مرة أخرى، شاكرة، بل ومبتهجة أيضاً. وهي لن تدع أية مشاعر أخرى تفسد عليها هذه الأمسية.

أخذت الورود منه، ثم قادته إلى حيث كان الضيوف، وهناك وقفت تقدمه إليهم قائلة: «لكم جميعاً، أقدم إليوت». ساد الصمت الجميع. فقد ضاقت أعين الرجال بتقيده، بينما حدثت فيه النساء ببساطة. وحدثت فيه لافينيا بذهول، ولكنها سرعان ما تماثلت نفسها.

واندفعت عينا لافينيا نحوها تنظر إليها مباشرة قبل ان تعودا إلى إليوت باعجاب سافر.

واستغرق خوف أودري اللاعقلاني، وقتاً لكي يتلاشى. بعد أن أخذت تقنع نفسها بأن لافينيا هي زوجة سعيدة. وأودري لم تلاحظ منها مرة واحدة، أثناء السنوات التسع التي أمضتها زوجة لأبيها، أي شيء خارج عن الأرب والمزاح البريء مع الناس. ومن المؤكد أنها لن تبدأ باستمالة صديق ابنة زوجها. كانت أودري مقتنعة بأن لافينيا قد تكون على شيء من الاستهتار، ولكنها ليست حقيرة أبداً.

قالت لافينيا أخيراً وهي تمد يدها إليه: «هذا هو إليوت،

إذن؟ إننا لا نعرف عنك الكثير. لقد كتبت أودري، بشكل عنيد، أمر المعجب الجديد بها.»

شعرت أودري بتوتر إليوت إثر سماعه هذا الوصف له. فخفضت نظراتها وقد تعلقها الذعر. فرد عليها قائلاً بأدب جم: «لا بد أنك لافينيا، لا يمكنكني أن أقول عنك نفس الشيء». لأن أودري حدثتني كثيراً عن مبلغ العناية والحب اللذين تحيطها بهما زوجة أبيها. أليس كذلك يا عزيزتي؟»

أجفلت أودري لكلمات التذليل التي تسمعها منه، والتي كان تأثيرها بالغاً ما جعلها تدير إليه وجهاً ينطق حياً وهي تفكر في مبلغ رفقته.

ورغم أنه ابتسم لها، إلا أنها شعرت به وقد تشتت ذهنه للحظة خاطفة. لقد رأت في وجهه لمحة قلق لم تستمر أكثر من جزء من الثانية، عاد بعدها إلى طبيعته.

وبدا على لافينيا عدم الارتياح بشكل واضح. ذلك أنها كانت اعتادت سماع مجاملات تتناول جمالها، وليس حذاتها. ولكنها مع هذا، لم تسمع عنه أي إطراء رغم مظهرها الذي يخطف الأنفاس. بثوبها الحريري الأزرق، والجاكيت المرصعة التي فوقه. وبدلاً من ذلك، قال إليوت وهو يبتسم في وجه أودري: «ألا تبدو فتاتي رائعة، هذه الليلة؟ والآن...» واستدار نحو الآخرين، متابعا: «ربما على الآن أن أقدم نفسي اليكم بينما تقولى أودري أمر العناية بهذه الورود، اسمي هو إليوت نايت، ولا بد أنك والد أودري السيد فارسوورت...»

أمضت أودري الساعتين التاليتين تغمرها البهجة الخالصة، فقد رأت في اهتمامه الكلي بها، وعدم ابتعاده



عنها، واصراره على الجلوس بجانبها إلى مائدة العشاء، ممثلاً دور الصديق المخلص.

لقد استمتعت أودري بكل لحظة من ذلك رغم علمها بأن كل هذا ليس سوى تمثيل. حتى لقد شعرت بنفسها تنتعش إزاء اهتمامه هذا بها، كما أن لسانها غير الطليق، في العادة، قد انطلق في احاديث طويلة ذكية ما جعل الضيوف يرمقونها بنظرات لا تحوي الدهشة فقط، بل الاعجاب أيضاً. وأثناء تناول الحلوى، تعرض ابتهاج أودري بهذه الحفلة، إلى الخطر. ذلك أن الضيوف تطرقوا إلى موضوع التزلج على الجليد، عند ذلك نظرت لافينيا عبر العائدة إلى إيوت قائلة: «لقد نكرت أودري أنك ذهبت في إجازة الأسبوع الماضي إلى التزلج على الجليد، يا إيوت. في أي مكان نزلت؟ هل هو غوتيفا؟ أم ترييو؟ أم وادي بيرشير؟» فتملك الذعر أودري خوفاً من انكشاف كذبتها هذه، ولم تعرف ما عسى أن تقول، للتغطية، فبقيت صامتة. ولكنها ما لبثت أن شعرت بالارتياح، فقد كان إيوت رجلاً ذكياً سريع الإدراك. إذ قال بعد أن منح أودري ابتسامة جافة: «ليس أياً من أولئك، فانتني أمك شاليه يشرف على بحيرة جيندابين التي تسهل لي الوصول إلى كل أماكن التزلج القريبة.» فبدأ الاعجاب على وجه والد أودري، بينما رفعت لافينيا حاجبها دون أن تتيس بكلمة.

قال ادوارد بفضول: «ما دمت تملك شاليه بقرب أماكن التزلج، فلا بد أن لديك عمل جيد. فما هو عملك الذي تعتاش منه بالضبط؟ أم أنه ما كان لي أن أطرح هذا السؤال؟» وضحك.

أجاب إيوت: «انني محام. وقد كنت أعمل في شركة دولية كبيرة، ولكنني مؤخراً، في إجازة طويلة بعد أن آل إلي ميراث واسع. ولا بد أن أعود إلى العمل حالما يتمكنني الضجر. وفي هذا الأثناء...»

سألته لافينيا تستحطه على المتابعة: «وفي هذه الأثناء؟»

أجاب وهو يبتسم إلى أودري: «المقد وجدت أشياء أخرى أكثر أهمية أملاً بها وقتي.»

احمر وجه أودري. لا بد أن كل شخص كان حول المائدة، قد أدرك ما يعنيه بكلامه هذا. فتملكها شعور هو مزيج من الارتباك والسرور الطاعني.

قال دوايت بلهجة ملتوية: «انني احسدك حقاً.» وعندما سددت إليه زوجته نظرة حادة، اضاف قائلاً: «اعني على عدم اضطرارك للعمل.»

فحقه والد أودري ضاحكاً وهو يقول: «ما هذا، يا دوايت؟ انك تعشق عملك، وإذا أنت لم تمض عشر ساعات خلف مكتبك تفكر في طريقة جديدة لتسويق مننوجاتنا، فانك تجن.»

قالت لافينيا بحدة: «إذا لم تكفوا جميعاً عن الحديث عن العمل، فان الكريما ستذوب فوق الحلوى.»

أقبل كل منهم على طبق حلواه. وشعرت أودري بمتعة والكريما الباردة تنساب في حلقها... شاعرة بالسرور وهي ترى عدم دهشة أحد من الموجودين لما تضمنه كلام إيوت من انهما حبيبان. حتى ولا أبوها. وهي، كذلك تعلم السبب، انه تحسن مظهرها. ويا لغرابية ما يغيره مظهر المرأة من أفكار الآخرين نحوها. وخطر لها، لجزء من

الثانية. بأن من الممكن أن لا يكون اهتمام إليوت بها، مجرد تظاهر فقط.

ورمقته بنظرة جانبية وهو يأكل الحلوى، متأملة وجهه اللوسيم. واستغرقت في تأمله دون أن تستطيع تحية نظراتها عنه.

وشعر بنظراتها تلك، فرمقها، هو الآخر، بنظرة جانبية، واشتبكت العيون، وبدرت منه هزة رأس خفيفة وكأنه تكهن بما تفكر فيه. فحولت وجهها عنه بسرعة تنظر في طبقها أمامها وقد تملكها الخجل. ما الذي يمكن أن يكون رآه في عينيها؟ وما الذي يظنه بها؟

أجفلت وهو ينحني إلى الأمام ويهمس: «كلا، يا أودري. هذا لا يمكن أن يكون.»

نظرت إليه وقد احمر وجهها، وسألته باضطراب وبراءة: «ما هو الذي لا يمكن أن يكون؟»

أجاب: «لا تتغابي، يا أودري، فأنت، بعد قضيتك مع راسل، لم تعودي سانجة قط. ويجب أن تعلمي الآن أن الفتيات الصغيرات اللاتي يحاولن القيام بالألعاب الكبار، يتأذنين، أحياناً.»

قالت بخشونة وهي لا تدرك ما يرمى إليه: «ولكنني لست فتاة صغيرة.»

فقال: «بالضبط، فأنت في الواحدة والعشرين من عمرك، وعليك أن لا تنظري إلى الرجال بشكل موحى. أم أن الأمر بالعكس؟»

وتفجرت في عقلها، إثر كلماته هذه، تصورات غريبة أدارت رأسها. هل من الممكن لها هي ان تفكر بهذا الشكل؟

وترغب بأمر كهذه؟ فقد كان الخجل إزاء هذه الأمور يملكها على الدوام.

وتتمم إليوت: «انني لن اظل معك، يا أودري، ان تمثيلنا لليلة سرعان ما سينتهي، انها مجرد خدمة لك. والآن كلي حلواك وكفناك جعل الحياة صعبة بالنسبة لنا نحن الاثنين.»

اجتاحتها موجة من المرارة. ما الذي تقوم به، وما الذي يجعلها تفتن بالبيوت بهذا الشكل؟ أتراها فقدت عقلها؟ لقد سبق وأوضح لها كل شيء مساء الجمعة الفائت. انه يراها صغيرة عديحة التجربة، كما أنها سانجة وضعيفة. وكونها تبدو هذه الليلة بشكل مقبول، لن يغير من الأمر شيئاً. فهو لم يحضر إلى حفلتها هذه إلا بسبب الشفقة. فكف من الصرات عليه أن يذكرها بهذا؟

وشعرت بمذلة بالغة. ما هي ذي تسمح، مرة أخرى، بأن تبدو اضحوكة بالنسبة إلى رجل. فمتى تتعلم؟ ان المهرب الوحيد أمامها من الخزي وقلة احترامها لنفسها اللذين تشعر بهما، هو الانعزال والتفوق، كما كان شأنها يوماً عندما تتأزم أوضاعها. فهي تتوقف عن التفكير، وعن الشعور... وبذلك، تتمكن من العودة، مرة أخرى، إلى حياتها الطبيعية...

استمرت الحفلة، بطيئة مملة. وانكشمت أودري على نفسها، فتحولت احاديثها الطويلة إلى مجرد إجابات مختصرة، وابتسامات قصيرة مغتصبة. وإذا كان إليوت قد لاحظ هذا التغير الذي طرأ عليها، فإنه لم يقل شيئاً. ولكن بدا عليه، هو أيضاً، الانقباض وكأنه نادم على حضوره.

وكانت أودري متفهمة لهذا، وتمنت مثله، لو تنتهي الحفلة بأسرع ما يمكن.

وبقي بجانبها ممثلاً دور السيد المهذب، حتى عندما عادوا جميعاً إلى غرفة الجلوس حيث قطعت هي كعكة العيد، وفتحت الهدايا التي تلقتها.

وما أن شكرت والدها للخاتم الزمردني الذي اهداها إياه، ولآل هيرلي زجاجة العطر الفرنسي، ولآل إليستون لحقيبة اليد المسائية المرصعة الرائعة الجمال، ما أن انتهت أودري من كل ذلك، حتى أعلنت لافينيا أن والد أودري مازال لديه هدية لابنته جعلها مفاجأة لها.

فانتبهت أودري من استغراتها في ذاتها، ونظرت إلى لافينيا التي كانت تبدو كهرة قد حاصرت فأرة، وجلست قبالتها تتحين لحظة، تثب فيها عليها وتقتلها.

قالت أودري تسألها بحذر: «ما هي الهدية؟»

فقال أبوها: «لن تستطيعين التخمين.»

قالت لافينيا بأسمة: «ولا واحد في المليون.»

وتابع أبوها: «عليك أن تخرجي من البيت لكي تريها. هيا بنا جميعنا. تعالوا لتروا ماذا اشترت لابنتي في يوم بلوغها سن الرشد.»

جعدت أودري في مكانها، كلا. لا يمكن أن يكون أبوها قد فعل ذلك. كلا، لا يمكن أبداً، لا يمكن أن تكون سيارة، وهو يعلم جيداً شعورها نحو ذلك. من غير المعقول أن يكون منعهم الحساسية إلى هذا الحد.

وشعر بها إليوت، فإذا به يهزها من ذراعها قليلاً لتستفيق مما هي فيه. رفعت عينيها تنظر إلى عينيها

الرماديتين القويتين... عينيها اللتين كانتا وكأنهما تقولان لها، لا تخافي، انني هنا. ولكن الرعب الذي كان يملكها لم تفلح في تخفيفه عيناه المواسيتان تلك. ولأول مرة، هذه الليلة، لم يكن إليوت يحتل عقلها... فقد كان عقلها هذا يتراجع بسرعة خاطفة، في جوف الزمن لتصطدم في مسامعها صوت كابح السيارة... انسحاق معدن... ثم صراخها...

وسارا في أثر أبيها خارجين من غرفة الجلوس إلى الردهة الخارجية، ليخرجوا من الباب الأمامي إلى حيث الباحة أمام المنزل.

ومناك، كانت تقف عند اسفل تلك الدرجات الطويلة. كانت الهدية عبارة عن سيارة ماغنا حمراء. وأخذت هي تحلق فيها.

قالت لها لافينيا: «لقد أخرجها والدك من الكاراج أثناء تناولنا الطعام. أراهن على أنك مندهشة، يا أودري.»  
لم تجب أودري. كانت تجاهد في تماك مشاعر الرعب الهائل الذي يملك نفسها. كيف استطاع أن يقوم بهذا العمل لو كان يشعر نحوها ولو بشيء بسيط من الحب الأبوي؟ كيف؟

وعندما رأى والدها صمتها الواجم، قال: «انني أعلم أنك دوماً كنت تقولين، أنك لن تقودي سيارة أبداً، يا أودري. ولكننا، أنا ولافينيا، تحدثنا في الأمر ملياً وقررنا أنه، بعد مرور تسع سنوات على حادث الاصطدام ذاك، قد حان الوقت لكي تتغلب على تأثيره عليك. ان عدم قيادة السيارات لن تعيد إليك أمك، كما تعلمين. وعلى الانسان أن ينتصر على

المخاوف غير المعقولة، لا أن يستسلم لها. أليس كذلك يا لافينيا؟»

ابتسمت لافينيا تجيبه بقولها: «هذا صحيح تماماً، يا عزيزي.»

شعرت أودري بالهلع يملكها، فرفعت دون وعي منها، إلى البيوت عيين قد امتلأتا ذعراً وتوسلاً.

نظر إليها بحنان وبعد تردد قصير قال برقة: «ان أودري قد اسكتها الفرح والمفاجأة. أليس كذلك يا عزيزتي؟ انك على صواب، يا وارويك. ان على الفتاة العصرية المستقلة أن تتعلم قيادة السيارات. وأرى أن هذه السيارة العاغنا أوتوماتيك، يا أودري. انها قطعة حلوى. انني سأعلمك القيادة بنفسي، إذا شئت.»

عند ذلك، انطلق صوتها، فنظرت إليه قائلة: «أحقاً؟» ولم تستطع أن تمنع الأكم والاضطراب من أن يغلف صوتها.

ابتسم لها مطمئناً، وهو يقول برقة: «طبعاً، وسنبداً بذلك غداً. والآن، أليس عليك أن تشكري أباك على هديته الرائعة؟ وكذلك زوجة أبيك. انني متأكد من أن لها يداً في الأمر.»

ما الذي تراه يعني بذلك؟ انها تلمس سخرية في لهجته. أترأه يعني أن مسألة السيارة هذه ان هي إلا فكرة لافينيا؟ يحدوها إلى نية خبيثة حقودة؟

ونظرت إلى زوجة أبيها بامعان، فابتسمت لها هذه، انما عيناها كانتا باردتين، وسرعان ما تحول ذهول أودري إلى غضب يغلي في صدرها.

وحدثت نفسها بمرارة، سأحبط هدفهما الشرير، هي وأبي. سأتعلم القيادة، وسأكون أمهر سائقة في منطقة

هاربور بريدج هذه! وعندما أنهى تعليمي، سأقود سيارتي وأذهب بعيداً عن حياتهما الكريهة الأنانية هذه.

ثم قالت لهما بجفاء: «يا لها من سيارة جميلة، شكرًا لكما يا أبي... ويا لافينيا... انها ما كنت أريده بالضبط.»

أذهلها أن ترى ابتسامة عريضة دافئة حقيقية ترسم على وجه أبيها. لقد أدركت أنه لا بد يهتم حقاً بأمرها. وعندما تقدم منها يحتضنها بعاطفة أبوية خالصة، شعرت بتأثر عميق، نعم، ان أباهما يحبها ويهتم بها حقاً.

قال لها: «لشد ما أنا مسرور، يا عزيزتي. وأشعر بالارتياح. لقد كنت في الواقع، قلقاً بالنسبة للسيارة، ولكن الحق كان مع لافينيا، كالعادة. وأنا اهتلك يا عزيزتي.» استدار يمد يده لزوجته فأمسكتها وعلى فمها ابتسامة متوترة، ثم استدار يخاطب الجميع بمرح: «هيا إلى الداخل جميعاً. فالبرد شديد في الخارج.»

وكان البيوت وأودري آخر من دخلا. وعندما اغلقت الباب خلفهما، استدارت إليه قائلة بهدوء: «يبدو أن علي أن اشكرك على الدوام، وها أنذا أشكرك اليوم أيضاً.»

قال بلهجة جافة: «ربما لن تشكريني غداً. يقولون انه يجب ألا يعلم رجل صديقه قيادة السيارة.»

فموجئت بقوله هذا، وقالت: «ولكنني لست صدي...» وبترت كلمتها عندما قاطعها هامساً: «للجدران آذان. انك لا تريدان أن تدرك لافينيا وضعنا، أليس كذلك؟» ثم تابع بصوت عال: «هيا بنا، يا أودري. فأننا لم أقدم اليك هديتك بعد. هل ظننت انني لم احضر لك سوى تلك الورود فقط؟»

فلم تستطع الاحتجاج وهو يقفل عائداً بها إلى غرفة

الجلوس حيث كان الآخرون، ثم وهو يخرج من جيبيه علبة مخملية دسها في يدها.

حدقت بذهول، في العقد الذهبي الرائع وقد أخذ قلبها يخفق. لم تكن هذه هدية زهيدة الثمن. إنها تساوي مئات من الدولارات، وألقت على إليوت نظرة يسودها الارتباك.

قال: «هذا هو السبب في انني طلبت منك ان تضعي قرطين ذهبيين ولا شيء غير ذلك. اردتك ان تضعي هذا.» واخرج العقد الذهبي من علبته، وناولها اياه كي تضعه حول عنقها. وعندما انتهت، كانت وجنتاها موردين وقلبها يخفق. وشعرت بالغضب من نفسها. عليها أن تتوقف عن مثل هذه التصورات والمشاعر نحو إليوت. ألا تعلم ان لا شيء فيها، من قول أو عمل، ما يمكن أن يستجلب اهتمام رجل مثله؟ وأن محامياً شهيراً مثله كما سبق وقال عن نفسه، هذا إلي وسامته، لن تجذبه فتاة مثلها مهما كان مظهرها لائقاً؟ وحتى لو ورثت مليون دولار.

وتحولت نظراتها، برغمها إلى لافينيا، وشعرت، بشكل ما، ان زوجة أبيها لم تكن تنظر إلى العقد، كما كان يفعل الآخرون. فقد كانت نظراتها مسمرة على إليوت، والحسد يتدفق منها، ما أدركت منه أودري أن العقد لم يكن هو موضوع حسدها هذا.

## الفصل الرابع

أدارت أودري رأسها بعنف، نحو إليوت لتري إن كان منقبها إلى تحديق لافينيا به، وعلى الفور انتقلت نظراته، التي كانت تحديق في شيء ما، أو ربما شخص، انتقلت لتقابل نظراتها المتفحصة. حدق فيها لحظة، شارد الذهن وقد قطب حاجبيه قليلاً، ولكن ملامحه ما لبثت أن عادت إلى طبيعتها ليسالها وهو يشير إلى العقد الذهبي: «ألم تعجبك هديتي؟»

فقطع عليها الجواب الذي همت به، تربيت أبيها على كتفه قائلاً: «لقد أعجبت بها طبعاً. ولكن، إنته، يا رجل، إبدأ باهداء امرأة المجوهرات، فتنتهي بك في مكتب الزواج قبل أن تدرك أنت ذلك.»

فاحتجت أودري وقد سادها الارتباك: «أه، يا أبي، ما هذا الكلام؟»

فتدخلت لافينيا قائلة بنزق: «نعم. لا تكن سخيلاً، يا وارويك. فبما لم يتعارفا إلا منذ فترة قصيرة جداً. وبجانب ذلك، فأنا لا أظن رجلاً مثل إليوت يتخلى عن عزوبته بسهولة.» فقال إليوت ببرود وهو يستدير إليها: «أحقاً يا لافينيا؟ إذن، ربما يدعوك أن تعلمي أنني كنت متزوجاً من قبل. ألم تخبرك أودري أنني أرملة؟»

وساد الوجوم لحظة، قبل أن يتابع إليوت بهدوء، محدثاً الجميع عن مأساة وفاة زوجته.

وبعث هذا مهمة تعاطف وكذلك مزيداً من الأسئلة، ما كشف عن أن زوجته الراحلة كانت كاتبة أدب الأطفال المعروفة، م.س. ثويتس.

صدمت أودري لما سمعت، لقد سبق ورأت مقابلة لهذه الكاتبة على شاشة التلفزيون، أكثر من مرة، وذلك حين نال أحد كتبها جائزة خاصة. ليس فقط أن تلك السيدة كانت عارضة الشكل، ولكنها كانت تبدو أكبر من إليوت بعشر سنوات على الأقل.

سألته اليس: «ولكن، ألم تكن في حوالي الأربعين من عمرها حين ماتت؟»

أجاب إليوت: «نعم. لقد كانت مويراً تكبرني بعدة أعوام.» قال إدوارد بعدم لباقتة المعروفة عنه: «إنه أكثر من مجرد عدة أعوام، بالتأكيد. فان عمرك لا يمكن أن يكون أكثر من ثلاثين عاماً.»

أجاب: «إنني، في الواقع، في الثالثة والثلاثين.» حاولت أودري أن لا تظهر الصدمة التي بدت على وجهها، ولكن عقلها كان يدور.

وساورتها شكوك بشعة سرعان ما طرقتها من ذهنها وهي ترتجف. لا يمكن لإليوت أن يتزوج من امرأة مريضة تكبره سنناً وذلك لأجل ثروتها. لا يمكن هذا أبداً. وتذكرت أنه قال مرة إنه كان يحب زوجته... أم لعله قال فقط إنه لم يتزوجها لأجل ثروتها؟ لم تكن متأكدة تماماً...

نظرت أودري من فوق كتفها، قرأت لافينيا تحديق فيها ببرود، قبل أن تستدير إلى بقية الحضور وهي تعلن باسمه: «إن القهوة جاهزة لمن يريدونها.»

سمعت أودري إليوت يتمتم، سافلة. ولكنها لم تتأكد من

صحة ما سمعت، ثم استدار إليها وانحنى هازلاً وهو يقول: «أترغبين في فنجان قهوة، يا سيدتي؟»

ضحكت أودري. ولكن أي استمتاع حقيقي بقي لها في صحبته بقية هذا المساء، قد أفسده تحديق زوجة أبيها المستمر فيهما. كانت نظراتها مليئة بالحنق والعبوس تحورها، وبالاعجاب نحو إليوت. وهذا ما جعل أودري في منتهى القلق والتوتر، متسائلة على الدوام عما عسى أن تقوم به لافينيا في اللحظة التالية.

وهكذا، شعرت بالسرور عندما انتهت الحفلة وابتدأ الضيوف يغادرون، شعرت بذلك رغم عدم رغبتها في الافتراق عن إليوت.

على كل حال، فقد تلكا إليوت بعد خروج الآخرين، ما استنتج منه أبوها أن إليوت يريد أن يجلس مع أودري. فأشار إلى لافينيا بأن ينسحباً معاً ويدعاهما بمفردهما، ولكن لافينيا نظرت إليه بغيظ، قائلة بابتسامة ساخرة إن كونها في السابعة والثلاثين لا يعني أنها قد أصبحت عجوزاً. ولكن وارويك تجاهل ذلك فأفسك بمرفقها يقودها بحزم خارجاً بها من الغرفة.

تنفست، أودري، عند ذلك الصعداء، وقالت لإليوت: «إنني آسفة، يا إليوت.»

كانا جالسين على أريكة ينهيان قهوتهما، فنظر إليها قائلاً: «لحم هذا الأسف؟»

أجابت: «لجعلك تقوم بهذه التمثيلية. ولجعلك تجيب على كل أسئلتهم تلك، ثم لأجل ما بدا من لافينيا.»

قال: «آه... نعم... لافينيا، لقد كانت مكشوفة التصرفات،

أليس كذلك؟»

أجابت بآلم: «نعم».

قال: «عسى أن يكون والدك قد لاحظ ذلك».

سألته: «هل تلاحقك النساء هكذا على الدوام؟»

هز كتفيه قائلاً بعدم لكثرات: «إنه يحدث إلي حد أكثر مما

أرغب فيه».

قالت بحدة وقد عادت إليها الغيرة: «ألا يسبب لك هذا،

الضجر؟»

أجاب بأشمزاز مطمئناً تماماً: «نعم».

وساد بينهما صمت ثقيل.

وفجأة، نهض إليوت وانغأ وهو يقول: «يجب أن أذهب

الآن، فأنا بحاجة إلى ثمانى ساعات أنام فيها لكي استيقظ

نشيطاً كغوءاً لأعطاء درس قيادة السيارات، في الصباح».

شعرت بضيق في صدرها. لقد كانت نسيت كل ما يتعلق

بالسيارة ودروس القيادة، وتحيرت في أمرها... ولم تعلم

أيهما الأسوأ، أهو خوفها من قيادة السيارة... أم

اضطرارها إلى متابعة رؤية إليوت. إن الاثنتين يسببان

لها الألم، أحدهما من الماضي، والآخر من المستقبل.

أغمضت عينيها لحظة، ثم عادت تنتظر إليه قائلة:

«ولكن... ليس عليك أن تقوم بهذا... إنني... إن بإمكانني أن

أذهب إلى مكتب تعليم القيادة».

سألها بلطف: «هل هذا ما تفضلينه؟»

حاولت جهودها أن لا تجعل نظراتها تكشف مشاعرها

نحوه... وأخيراً، لم تستطع أن تكذب، فقالت: «كلا.. إنني

أفضل أن تعلمني أنت».

أخذ يحدق فيها مقطباً جبينه دون أن يتكلم. فتملكها

إحساس غريب وهي تشعر بشخصيته تخلقى عليها...

وعادت تقول وهي ترتجف: «إنني أعلم... أعلم أنك لا تريد

ذلك حقاً، وأن قبولك بهذا ما هو إلا شهامة منك، مرة أخرى».

قال: «وهل الشهامة جريئة؟»

أجابت: «كلا. ولكن ليس هناك أحد يحب أن يكون

موضعا للشفقة».

تنهد قائلاً: «ومن قال إن شعوري نحوك هو الشفقة؟»

قالت بشيء من الغضب: «آه، كن صادقاً، يا إليوت. أنتظن

أنني لا أعلم سبب مجيئك هذه الليلة؟ حتى سبب إهدائك هذا

العقد الجميل إلي؟» ولمست العقد بأصابع مرتجفة.

قال بنبرة غاضبة: «إنك لا تدريين شيئاً عن السبب الأول

لقدومى إلي هنا، إنك لا تدريين شيئاً عني عدا ما يصوره لك

خيالك من أحاسيس في عقلك المثالي. إنني لست رجلاً

شهماً، يا أودري. أبداً، وأنا صادق في هذا. لقد أشفقت

عليك، بالتاكيد، ولما لا؟ فقد رأيتك في موقف سيء كنت فيه

بحاجة إلى من يقف بجانبك فتطوعت لذلك. ولكن إذا أنت

اعتبرتني مجرد فارس شهيم يأتي لنجدة المحتاجين، فأنت

مخطئة جداً. إنني قد أكون أسوأ من صديقك راسل» ضحك

بمرارة وهو يتابع: «أتريدين صراحة أكثر؟ حسناً، إن كلامك

صحيح تماماً، فأنا لا أريد أن أعلمك القيادة. لا أريد أن

أراك أبداً بعد الآن، ولكن السبب ليس هو ما تصوره لك

عقدتك النفسية، وإنما العكس تماماً. وهو أنك ما زلت

حمقاء صغيرة».

نظرت إليه بحيرة. ما الذي كان يقوله؟ هل يعني أنه يراها

جذابة ومرغوبة؟

انفجرت فيه قائلة: «ولكن... لما لا؟ إنني معجبة بك.»  
توتر الجو بينهما. حبست أنفاسها، ولم تفكر في ما  
سينتج عن قولها ذلك، حتى ولا في ما قالتها منذ لحظة. ما  
الذي حدث لها؟ ومتى كانت بهذه الجرأة والجسارة في  
حياتها؟

وفجأة، استدار إليها بعنف وهو يقول بحدة: «ألم تعلمك  
تجربتك مع راسل شيئاً؟ أرجوك يا أودري، إياك أن تتعودي  
على التنازل هكذا لرجال لا تعرفينهم.»  
قالت: «ولكن.. أنا.. أنا أعرفك.»

قال ساخراً: «ما الذي تعرفينه؟ عمري؟ ترملي؟ مهنتي؟  
ما الذي يخبرك به كل هذا عن حقيقتي.. عن أي نوع من  
الرجال أنا؟ لا شيء إطلاقاً...»

قالت: «إنني أعلم أنك رجل طيب ورقيق، وأنا متأكدة من  
أنك لا يمكن أن تسبب لي متعمداً أي أذى.»

ضحك بمرارة وقال: «إنك لم تنصتي إلى كلمة مما قلته  
لك الآن..» وسار نحوها وقد بدت السخرية على ملامحه  
وهو يتابع قائلاً: «إنني لا أملك أيأ من تلك الخصال التي  
ذكرتها، إنني فقط، أعاني من ضمير حي بعد أن عشت مع  
امرأة مثل مويرا، وربما أثرت بعض طباعها الحسنة في  
طباعي، ولكنني لا أظن أن هذا سيدوم. إنني أشعر، فعلاً، أن  
هذه الصفات في نفسي قد ابتدأت بالضعف.»

وسكت لحظة، ثم قال: «على كل حال، عليك أن تفتشي عن  
الحب، يا أودري، وليس عن الإعجاب. الواقع هو أنني  
عاجز عن منح الحب، حالياً، وإن منح فتاة صغيرة ضعيفة  
مثلك أحد هذين الأمرين دون الآخر، أعتبره جريمة،

خصوصاً بعد تجربتك تلك مع راسل مباشرة، وبمثل هذه  
السرعة.»

حاولت أن تقول له انها لا تهتم براسل على الاطلاق، ولكنه  
أسكنها بنظرة منه وهو يقول: «إذا كنت تظنين أن هذا الأمر  
سهل علي، فأنت مخطئة. إن من الأسهل علي هو أن أوافقك  
على ما تقولين، وأرافقك إلى أماكن عديدة، وبعد مدة  
أخبرك بأنك لست الفتاة المطلوبة، وإنني تعلقت بفتاة غيرك.  
صديقيني أنني خبير بمثل هذا النوع من الرجال. فقد كنت  
واحداً منهم حتى بلوغي التاسعة والعشرين من عمري، ومن  
الممكن أن أعود إلى ذلك مرة أخرى. فطبيعتي تأبى الالتزام  
بامرأة واحدة.»

نظرت أودري إليه ذاهلة، ما الذي يقوله؟  
إنها لا تستطيع تصديق ذلك. لو كان رجلاً خليعاً، لكان  
استجاب إلى لفتات لافينيا. وكذلك لما اهتم بسعادة فتاة  
صغيرة، وتعاطف معها. ربما كان شاباً سنياً من قبل، ولكنه  
لم يعد كذلك، إن تصرفاته تنبئ عن شخصيته أكثر مما  
تنبئ عن أقواله.

سألها دقروغ صبراً: «هل تستمعين إلي يا أودري؟»

أجابت: «أنا... نعم.»

قال: «لا يبدو عليك ذلك. دعيني أبسط لك كلامي، إنني لن  
ارتبط بك، وإذا شئت، فسأكون صديقاً لك فقط. فأرجو أن لا  
تعقدي الأمور بوقوعك في حبي. نلك أن هذا ما هو إلا ردة  
فعل لما حدث لك مع راسل. امنحي نفسك وقتاً تستوثقي به من  
نفسك قبل أن تقعي في حب جديد. وستعثرين على رجل من  
عمرك يحبك ولا يسبب لك أي أذى، وأثناء ذلك...» وسكت.



سالته وقلبها يخفق: «وأثناء ذلك...»

قال وقد التوت شفثاه بسخرية: «أثناء ذلك، سأحاول ألا أتعمد التأثير عليك أثناء تعليمك القيادة. فأنت فتاة عاطفية وضعيفة، ولا أفهم كيف نعتك راسل بالفتاة الصملة.»

تملكت نفسها الوحشة. وشعرت برغبة في أن تصرخ بوجهه أنها تحبه وأنها لم تعد صغيرة ولا سانجة ولا ضعيفة وأنها تفهمه تماماً.

حدقت في وجهه الوسيم، والكلمات تنطلق من أعماق قلبها، ولكنها لم تقل شيئاً. وأيقظت آهتها المستوحشة، إليوت من تأملاته، فقال: «الأفضل أن تذهبي إلى فراشك الآن، يا أودري، إذ أن التعب يبدو عليك.»

أومأت برأسها مستسلمة، وهي تفكر في أنها إذا كانت حقاً جميلة وضعيفة، فهو لن يتخلى عنها. وتابع يقول: «هل تناسبك الساعة العاشرة صباحاً لنبدأ بدروس القيادة؟»

أجابت: «فليكن الموعد في الحادية عشرة.» لقد كانت تشعر أنها لن تستطيع النوم قبل وقت طويل رغم ما تشعر به من تعب.

قال: «الحادية عشرة إذن. تصبحين على خير.»

واستدارت مندفعة إلى غرفتها.

وكانت على حق. فقد أخذ منها الاستغراق في النوم وقتاً طويلاً جداً.

## الفصل الخامس

«إن تعلقك برجل كهذا، يا أودري، غير مأمون العاقبة.» كان هذا صوت لافينيا وهي تدخل المطبخ مرتدية معطفها المنزلي الأرجواني اللون، وشعرها الأسود الطويل يموج على كتفيها.

تنهدت أودري بصمت. ورفعت بصرها إلى ساعة الحائط لتتأكد من أنها لم تفقد ساعة أو أكثر من الموعد، لأن من النادر أن تستيقظ زوجة أبيها من النوم قبل منتصف النهار. ولكن كلا، فالساعة ما زالت الحادية عشرة إلا ربعاً، فسألته متجاهلة كلامها عن إليوت: «أراك قد استيقظت باكراً!»

أجابت: «لم أستطع العودة إلى النوم بعد أن أحدثت رايويك ضجة أثناء استعداده للذهاب إلى لعب الغولف هذا الصباح. ولدي الآن صداع.» وشغلت نفسها بالتفتيش عن حبوب ضد الألم، ثم وضعتها في كوب ماء.

أسرعت أودري باحتساء قهوتها. فهي لم تعد تطيق النظر إلى وجه زوجة أبيها للمناقشة والتي لم تنزل إلى المطبخ لتأخذ خبتي أسبرين، إذ أن عندها الكثير منه في خزانة الأدوية في حمامها، وإنما نزلت لشيء آخر.

وقبل أن تنهض أودري من مقعدها لتخرج، كانت لافينيا تقف أمامها تقول: «حسناً. أكن تخبريني بكل شيء عن ذلك الرجل الغامض، السيد نايت؟»

هزت أودري كتفيها قائلة: «وماذا أخبرك؟ أظن أن إليوت أخبرك كل شيء عن نفسه، الليلة الماضية.»  
قالت لافينيا: «أبدأ. إنه لم يخبرنا سوى حقائق مجردة. أية لعبة تقوم بها، يا أودري؟»

احمر وجه أودري شاعرة بهذه المرأة تصيب الحقيقة في سؤالها هذا، وقالت: «لعبة؟ ما الذي تعنين بهذا السؤال؟»

أجابت لافينيا: «حسناً. كان عليك أن تعلمي أن رجلاً كهذا سيكون بمثابة صدمة لأبيك ولي أنا كذلك. دعينا نواجه الحقيقة، فهو ليس كما كنا نتوقع. وقد حاولنا جهدنا إخفاء مشاعرنا الليلة الماضية. ولكنك لا بد رأيت أن الرجل أكبر سناً منك بكثير، هذا إلى أشياء أخرى.»

رفعت أودري بصرها إلى زوجة أبيها، وهي تفكر في أنها لم تخف مشاعرهما قط ذلك أن لافينيا قد لاحقت إليوت بنظراتها طوال الوقت. فقالت وهي تجاهد في السيطرة على غضبها: «أوه، ظننت أن أبي قد أعجب باليوت. كما أنك أنت أعجبت به بكل تأكيد.»

جقلت لافينيا، لحظة، لما قالت أودري عنها. ولكنها ما لبثت أن تمالكت نفسها بسرعة لتقول: «حسناً، لقد أحببناه جميعنا بطبيعة الحال. فهو رجل بارع قوي الشخصية. ولكن رجلاً له تلك الخلفيات الغامضة، هذا إلى زواجه من امرأة ثرية جداً وأكبر منه سناً. إن الشخص يتسامح عن السرعة التي كان سيقع بها الطلاق لو لم تمت المسكينة في الوقت المناسب. لقد سمعت أنها كانت دميمة الشكل. كان يجب أن تفكري في أن إليوت نايت ما هو إلا راسل آخر.»

جاهدت لكي تحتفظ بهدوء صوتها وهي تقول: «راسل آخر؟ انني لا أرى شياً على الإطلاق.»  
تتهددت زوجة أبيها، ثم قالت: «أواه، للصغيرة الحلوة الساذجة العزيزة. كنت أظنك لا بد أدركت ذلك. لقد كان راسل يطمع في ثروتك، كما تعلمين. لقد تكهننا بذلك، أنا والدة، منذ البداية.»

لم تتمكن أودري من كبح جماح غضبها. لقد أصبح أسلوب لافينيا مكشوفاً الآن. فهي تغطي الإهانة بكلمات الاعزاز والتليل، ثم تقوم بالهدم. ولم تستطع أودري أن تفهم سبب هذا التصرف منها. أهو نوع من الغيرة؟ أم أنه حقد كامن في طبيعتها؟ لم تعرف. كما أنها لم تهتم بذلك. كل ما كانت تعرفه هو أنها لن تسمح لنفسها بأن تكون ضحية بعد الآن.

قالت لها: «هكذا إذن؟ لماذا إذن لم تحذريني؟ ما هو غرضكما، أنت وأبي، من تركي في الظلام؟»  
ذهلت لافينيا لهذه المواجهة الصريحة، وقالت: «حسناً، إننا... لم نشأ أن نوذي شعورك، يا عزيزتي.»

قالت أودري: «أتريدين أن تقولي إن أبي سكت عن تودد ذلك الرجل لي، في الوقت الذي كان يعلم فيه أنه يطمع في ثروة الأسرة؟ وذلك لكي يجعلني أتسلى ببعض المواعيد؟ ما أغرب هذا. إنني سأناقشه، حين يعود إلى البيت بذلك. لقد كنت أظنه سيغضب جداً إذا هو علم أن بين موظفيه حشرة مثل ذلك الرجل.»

قالت لافينيا بحدة: «إن أباك لا يعلم طبعاً أن راسل قد تودد إليك حقيقة، يا أودري.»

قالت أودري بلهجة ساخرة: «آه، تعنين أن أبي كان يعتقد أن رجلاً مثل راسل، يستمر في رؤيتي شهوراً عديدة، دون أن يلمح لي بشيء؟»

حدقت لافينيا فيها وقالت: «كلا، إنه... حسناً... الحقيقة يا عزيزتي هي أنني أخبرت أباك أن راسل لم يظهر منه شيئاً، سوى أدبه. لقد كان أبوك قد جاء إلي مبدئياً قلقه عليك، ففكرت في أن أبعد مخاوفه. نقلت له أنك أخبرتني بأن راسل يتصرف معك بكل تهذيب.»

فوجدت أودري إذ علمت بأن أباها لم يخطئها نحوها، كما كانت تظن، وذلك باهماله أمر سعادتها. وثبت هذا رجاءها في حبه لها.

ولكن غضبها من لافينيا قد ازداد. فقالت تسالها بقسوة: «وبأي حق تتصرفين بهذا الشكل، يا لافينيا؟»

فأجابت بارتباك: «أنا... أنا... أنني لم أشأ أن أسبب القلق لأبيك. إنك تعرفين قلوب الآباء. إنهم يقلقون لأشياء كهذه.» وبدأت على شفقتها ابتسامة بطيئة وهي تتابع قائلة: «إن الرجال الماكرين قد يكونون غاية في التأثير والجادبية. اليس كذلك؟ إن رجلاً مثل إليوت...»

قاطعتها أودري قائلة: «إن إليوت ليس ماكرًا.» عادت لافينيا تضحك قائلة: «أليس هو كذلك؟ من الواضح أنك لا تعرفينه تماماً. فأنت ما زلت سانجة. لا تتعبي نفسك لتحصلي عليه، فأنت لست ذات ثراء بالغ.»

وبعد هذه الجملة الصاعقة، استدارت خارجة من الغرفة. فأخذت أودري تتمتم وهي ترتجف: «يا للسافلة. يا للمرأة السافلة الغيور.»

كانت ما تزال تحاول تماكك نفسها، وابتلاع غضبها وألمها، عندما دقت الساعة الحادية عشرة. ودق جرس الباب، ففتفت: «آه، إليوت... كلا.» كان شعورها نحو حصوره الآن، يختلف قليلاً عما كان عليه ليلة أمس. وتملك أودري اليأس والاكتئاب وهي تتجه إلى الباب الخارجي. لولا لافينيا، لأخبرته أنها قد غيرت رأيها وأنها تفضل تعلم القيادة في مكان آخر، فتنتهي، بذلك، هذه الصداقة التي قد تنتهي بتعاستها.

وعندما وصلت إلى الباب، خطرت لها فكرة... فكرة قد تحد تماماً من مشكلة لافينيا وعجبت كيف لم تخطر لها هذه الفكرة من قبل.

ولكن منظر إليوت عاد يذهلها مرة أخرى، فيذهب بلبها. حياها باسمًا: «صباح الخير. إنه نهار جميل، أليس كذلك؟ الشمس مشرقة والرياح ساكنة لقد استيقظت في السابعة...» ونظر إليها بامعان وتابع يقول: «لا يبدو عليك النشاط. هل أنت واثقة من رغبتك في تلقي درس القيادة هذا النهار؟ يمكنني أن أعود غداً.»

إن توجهه إلى يوم آخر لتعود فتدخل منزلها وتواجه زوجة أبيها بأسئلتها الخبيثة، كان هذا شيئاً لا يمكنها التفكير به.

كما أن الفكرة التي كانت خطرت ببالها منذ لحظات وهي أن تنتقل للعيش في شقة تستأجرها وحدها، هذه الفكرة كانت بحاجة إلى وقت لتنفيذها. ولكنها ستكون واثقة عندما يتركها إليوت في النهاية، إن لافينيا لن تكون موجودة لتشتت بها. وأثناء ذلك، عليها أن تتحمل الخروج معه

وتعلم القيادة عدة أيام. ربما بإمكانها أن تعتبر ذلك بمثابة تجربة لشخصيتها الجديدة، وهي أن تتسلم مسؤولية حياتها الشخصية من اليوم فصاعداً.

أجابته قائلة: «كلا. لا فائدة من تأجيل الأمر غير المرغوب به.»

ضحك وقال: «هل هذا رأيك بي؟ غير مرغوب به؟»

أجابت بهدوء: «ليس أنت يا إبيوت بل تعلم القيادة. ثم ان علي أن أنذرك بأنني قد أكون غير قابلة للتعلم.»

أجاب: «أبدأ فأنت سريعة التعلم.»

وتنقلت نظراته من وجهها إلى شعرها باستحسان تام، وهو يقول: «ليس أنك فقط احتفظت بشعرك عالياً، بشكل جيد وكذلك زينتك الطبيعية، وإنما اكتشفت أن الألوان الهادئة تناسب بشرتك أكثر من الألوان الصارخة.»

احمر وجهها من ملاحظته، كانت قد ضجرت تماماً من آراء الآخرين في ما عليها أن تلبس أو لا تلبس، ما أربكها تماماً. ربما كان الذنب ذنبها إذ لم يكن لديها رأي مستقل ولكن هذا سيصبح شيئاً من الماضي بعد الآن. فهي في المستقبل ستقرر لنفسها كل شيء في كل أمور حياتها.

سألها: «ما الذي جرى لك هذا الصباح؟»

أجابت بحدّة: «لا شيء.» ثم تنهدت وعادت تقول: «أنا أسفة يا إبيوت أظنني مشاكسة الطبع هذا الصباح.»

قال: «كلا، لا تعتذري. هذا رائع وأنا أحب هذا، فهي مفاجأة جميلة أن أرى أودري الحلوة الخجول تنفث النيران. هذا عدا عن جرأتها في الدفاع عن قناعتها.»

قالت باستياء: «هذا إطراء غامض، هذا إذا كان إطراء حقاً.»

قال: «ما هذا؟ إن المخالب ستبرز في النهاية، وسأفتش أنا عما يحميني منها.»

وعندما أخذت تحملق فيه، تلاشت عزيمتها إزاء ابتسامته العريضة، وقالت وهي تبتسم: «إنك خبيث.»

قال: «أبدأ.»

كادت ان تتكلم حين سمعت صوت الباب الصوارب خلفهما، يفتح على اتساعه، وصوت لافينيا يقول: «لماذا تغفين خارجاً يا أودري والباب نصف مفتوح؟ إنه يرسل تياراً هوائياً و... أوه، أهذا أنت يا إبيوت؟»

وتصنعت الدهشة لرؤيته حين خرجت إلى الشرفة الأمامية، وهي تتابع قائلة: «لم أدرك أنك هنا، فقد نهضت من الفراش لتوي.»

أمعنت أودري النظر ساخرة، في وجه زوجة أبيها المصبوغ بعناية، كذلك لم يخف عنها رائحة العطر الثمين الذي كان يفوح منها. إن أية امرأة أخرى كانت تدرك بالضبط ما كانت لافينيا تضمر. وتمنت أودري لو أن إبيوت على ذراية بمثل هذه الخدع النسائية الفجة. وشعرت بالغيرة وهي ترى عينيه مسمرتين على زوجة أبيها...

ويبدو أن تحديقها هذا به، قد أثار انتباهه، إذ تحولت عيناه إليها وقد بدا فيهما شيء من السخط نحوها، إنما لا أثر لشعور بالذنب. فعادت إلى ذهنها ما كانت لافينيا قد قالت لها عن أن إبيوت هو شخص ماكر. هل كان كلامها ذاك يعني أنه رجل مغامر؟ واسع الخيال؟

وعادت تنظر إلى لافينيا التي كانت مستمرة في كلامها مع إبيوت، وهي تقول له: «يجب أن تأتي ذات ليلة لتناول

العشاء عندما لا يكون لدينا ضيوف آخرون، سيكون وجودك من دواعي سرورنا.»

تملك أودري مزيج من الرعب والغضب الوحشي. إنها تسعى للاستحواذ عليه. كلا، لا ينبغي أن يحدث هذا. كل شيء إلا هذا...

أجاب إليوت بكياسة فائقة: «يسرني هذا. اتصل بي هاتفياً، في أي وقت، فنحدد موعداً لذلك. والآن علي أن أبدأ بتعليم هذه الأنسة، القيادة، هل مفاتيح سيارتك معك، يا أودري؟»

أجابت: «إنها على المنضدة في الردهة.»

قال: «أحضريها إذن، فإن ليس لدي فراغاً كافياً هذا النهار.»

كانت أودري مسرعة إلى الداخل لتحضر المفاتيح، عندما سمعت لافينيا تسأله: «هل ستخرج من منزلك في ما بعد؟» أجابها: «كلا لن أخرج وإنما أريد أن أستمع إلى برنامج إذاعي اجتماعي بعد الظهر.»

عندما نزل درجة أو اثنتين بعيداً عن لافينيا لحقت به أودري. وكانت لافينيا تقول له: «لكم هذا مشير.»

ولكن أودري رأت في عينيها نظرة تنبؤ عن جرح كرامتها، فسرها أن إليوت لم ير هذا، وناداهما إليوت: «هيا يا أودري...» ورائه يتعمد مساعدتها على هبوط هذه الدرجات المنحدرة بمنتهى العناية وكأنها زهرة رقيقة تحتاج إلى مزيد من الرفق.

وعندما وصلا إلى أسفل الدرجات، رمقته بنظرة ساخرة وهي تقول: «ألا تظن أنك تبالغ قليلاً في هذا؟»

أجاب ضاحكاً: «ربما.»

كان يبدو أنه يستمتع بهذه اللعبة حقاً. ربما لم يكن ذلك مجرد شهامة منه أو شفقة، وربما كل ما في الأمر أنه كان يستمتع بخداع الآخرين.

أو ربما هناك سبب آخر منحرف لم تفكر هي فيه... وساورها شعور بالضيق وهي تراه يفتح لها باب السيارة وعلى وجهه ابتسامة ملتوية نوعاً ما. كان قد قال لها إنها لا تعلم عنه شيئاً، في الحقيقة. وكان هذا يبدو واضحاً في كل مرة كانا يجتمعان فيها، فما الذي سيأتي بعد ذلك؟

قال: «هيا بنا، يا أودري.»

سألته بحذر: «إلى أين تأخذني؟»

أجاب: «إلى مكان منعزل تماماً لا نلتقي فيه بسيارات أخرى.»

رددت قوله وهي تزدد ريقها: «مكان منعزل؟»

أجاب: «هذا صحيح، فأنت لم تحصلي بعد على رخصة تعليم القيادة ولا اللوحة التي تحمل حرف (ت) بعد ولا نستطيع الحصول عليهما هذا الصباح، إذ أن المكتب المختص يتقل يوم السبت. وهذا يعني أن علينا أن نتجنب تماماً الطرق الرئيسية، وعلى كل حال، فأنت لن يمكنك السير في تلك الطرق المرصحة قبل فترة هيا ادخلي، فأنا لا أريدك أن تتعرضي لحادث.» همس وهو يصعد إلى مقعد القيادة: «إن تلك المرأة السافلة قد يسرها ذلك.»

نظرت أودري إلى المنزل، ولكن لافينيا كانت قد توارت في الداخل.

قال ببطء: «لا بأس، ربما لا تريدك ميتة، ولكنها لا تمنع

ان اصبت بشيء من التمزق أو التشويه.» و صفق باب السيارة بعنف.

مضت خمس دقائق كاملة قبل ان تستطيع أودري التلطف بكلمة. وفي هذه الأثناء كان إليوت وراء عجلة القيادة مفتشاً عن (مكان منعزل) وعلى كل حال، فان افكار أودري لم تكن تدور حول إليوت وتحركاته أو حتى دروس القيادة الوشيكة... لقد كانت منحصرة في تلك المرأة التي سيطرت على حياتها طوال التسع سنوات الأخيرة... ولم تكن تلك السيطرة لصلحة أودري، فقد حطمت ثقفتها بنفسها، وجعلتها تشعر بعدم الثقة بحب أبيها لها. وما هوذا إليوت الآن يظن أنها قد تمنى لها الأذى الجسدي.

قالت بقلق: «انني لا أفهم شيئاً من هذا. لماذا هي تكرهني بهذا الشكل؟»

أجاب: «ان أمثال لافينيا من النساء لا تعرفن الكراهية لأنهن لا يعرفن الحب، وإنما يتنافسن مع أية أنثى يحدث أن تكون في مدارهن. انهن يردن أن يكن موضع الاهتمام، دون حاجة بهن إلى ذلك... ظانات خطأ أن ذلك يتعلق بمظهرهن فقط. ان لافينيا ترى في كل امرأة، خطراً كامناً يهددها يا أودري. وخصوصاً أنت.»

قالت: «ولكن... هذا غير معقول. كيف لي أن اكون منافسة للافينيا؟ اعني... انني لن اكون قط في مثل جمالها الرائع.»

فقال: «آه، هذا غير صحيح، فقد رأيتك ليلة أمس جميلة تماماً. كما انك صغيرة السن وبريئة، وهذه صفات لا تعود قط إلى امرأة، هذا إلى ان هناك انواعاً مختلفة من الجمال،

يا أودري، انني معك في أن لافينيا امرأة صارخة الجمال، ولكنها بالغة التبرج، وبعض الرجال لا يعجبهم هذا النوع من النساء.»

اندفعت تقول بحدة: «لقد بدا عليك وكأنك معجب بها في المنزل.»

أوقف إليوت سيارته عند اقفال الإشارة، واستدار إليها قائلاً بسخرية: «لقد كنت بانتظار هذا، منذ رأيتني أحملق فيها. اسمعي يا أودري، أنا رجل طبيعي، فانا اعجب بالجمال الأنثوي دون أن اكون معجباً بنفس المرأة التي تملك هذا الجمال. وأنا افضلك أنت، يا عزيزتي، اكثر من امثال زوجة أبيك.»

قفز قلبها بين ضلوعها، وقالت: «اتمنى لو لم تقل أشياء كهذه.»

سألها: «لماذا؟»

تضايقت لعدم حساسيته، وقالت متلعثمة: «لأنني... لأنني... وسكنت.»

سألها بهدوء: «هل لأنك تخشين من الوقوع في حبي؟» جمدت في مكانها، واستدار رأسها نحوه ببطء، وتلاقت أعينهما. ونهلت لهدوء عينيه.

وأخيراً، قالت بصوت أجش: «نعم.»

وساد الحمت في السيارة. ليخترقه بعد ذلك قائلاً: «لا أدري يا أودري إذا كنت ماتزالين حمقاء، ام انك اكثر الفتيات اللاتي عرفتهن، مراوغة.» وكان صوته على شيء من الغضب.

نظرت إليه فاغرة فاهها ولم تجب بكلمة.

تنهد قائلاً: «لقد شغلت بالي أكثر من أية امرأة عرفتها من قبل. يا لك من فتاة جريئة مأكرة.»

حدقت فيه متأملة، أتراد يصفها بالجريئة المأكرة؟ وعاد يقول: «لا أدري إلى متى سأستطيع متابعة دور السيد المهذب معك، يا أودري. لقد سبق وحذرتك من أن هذه ليست طبيعتي.»

وسكت فجأة عندما ارتفعت أبواق السيارات خلفه تستحثه بعد أن استحال ضوء إشارة السير إلى اللون الأخضر، فتمتم شيئاً وهو يندفع بالسيارة بخشونة.

عاد يقول: «كنت أدرك، منذ البداية، أنه ما كان لي أن اخلط بك، كنت أعلم أن هذا خطأ، فأنت مازلت طفلة، مقلدة سانجة تقوم بدور امرأة، فتعلقيني بك، ثم بعد ذلك...»

صرخت إذ رأت سيارتهما تندفع فجأة إلى الجانب الآخر من الطريق فتكاد تصطدم بشاحنة. فأخذ يتمتم وهو يحول السيارة نحو ثغرة بين الزحام، ثم مستديراً بها حول منعطف، حيث وقف في طريق جانبي هادي، ثم حول إلى أودري وجهاً متجهماً.

ولكنه لم يفه بكلمة.

نلك أن أودري كانت مقوسة الظهر، وهي تبدو بوجهها البالغ الشحوب، كالأشباح. وكانت ترتجف كورقة الشجر، وكان ارتجافها من الشدة بحيث أخذت أسنانها تصطك ببعضها.

تأوه قائلاً: «آه، أودري، لقد نسيت شعورك منذ الحادث الذي سبق ومر بك. انني جداً أسف. ما أشد حماقتي. لا بأس عليك، انك بخير الآن... لقد نجونا... السيارة واقفة.

فلا لزوم للقلق. انني إليوث، هنا قريب وسأعتني بك...» وأخيراً، تمتمت وهي تجاهد لالتقاط أنفاسها: «إليوث.» وسكنت برهة، ثم عادت تقول: «انني أسفة... أسفة إذ جعلتك تفقد اعصابك ما كاد يؤدي بنا إلى...»

وعاد الشحوب يكسو وجهها، فقال لها ملاطفاً: «لا بأس يا أودري. هيا انظري إلي.»

رفعت إليه بصرها، فابتسم لها بحنان.

همست: «انني... انني سعيدة بك كما أنت معجب بي يا إليوث، ولكن الاعجاب ليس كل ما اشعر به نحوك.»

تحلب جبينه وقال بحدة: «ارجوك يا أودري، لا تقولي انك تحبينني.»

قالت: «ليس في نيتي أن اقول شيئاً كهذا، ولكنني اريد

ان اوضح لك... انني اريد ان نحصل معاً على شيء أكثر من هذا، انني... انني سعيدة بك حقاً، يا إليوث. فأنت ذو نكاه

اجتماعي وقوي الشخصية وواثق جداً من نفسك. كل هذه الصفات التي افتقدها انا في نفسي.»

فقال: «انني أعلم انني كنت نصحتك بتسلم زمام حياتك.»

وحدق فيها لحظة ثم، فجأة، ألقى برأسه إلى الخلف وهو يقول ضاحكاً: «من كان يظن هذا؟ ليس أمامي إلا أن اعترف

بأن ليس أمامي خيار إلا بأن اكون سيداً مهذباً.»

## الفصل السادس

هتف إليوت: «هذا مذهل. مدهل جداً.»

قالت بزهو: «نعم، أليس كذلك؟» ذلك أنها استطاعت، بعد ستة أيام فقط من ذلك اليوم الذي لا ينسى، أن تترك السيارة سائرة القهقري دون أي خطأ في اتجاه العجلات، كما أنها أخذت تسير في زحام السير بكل هدوء وثقة بالنفس.

كان هذا شيئاً مدهشاً حقاً، بعد كل ما مضى عليها من مخاوف وعصبية. لقد أثبتت أنها ستكون سائقة محترفة، ولو أن أودري كانت تحس بأن لوجود إليوت معها، يدا في ذلك.

ذلك أنه قبل أن يبدأ باعطائها دروس القيادة، أخذها إلى حيث تناولوا معاً فنجاناً من القهوة قائلًا إن أول درس يجب أن يؤجل إلى أن يعرف كل تفاصيل ذلك الحادث الذي حدث لها في الماضي.

لقد أبدى نحوها كل لطف ورقة كأي طبيب نفساني، وسرعان ما وجدت نفسها تفيض بالحديث عما تسبب في ذلك الحادث الذي ذهبت والدتها ضحيته، وكيف أن أباهما كان في ذلك الوقت يقود السيارة، وهي سيارة رياضية قوية، وكيف تصاعد جدل بينه وبين والدتها بخصوص المال ما جعله حاد الطبع إلى حد زاد من سرعة قيادته إلى درجة كبيرة. وكانت السماء معطرة ما جعل السيارة تنزلق عند زاوية، ثم تنحرف بسرعة خطيرة لتصطدم بعمود

التخريف. ففقت أمها على الفور. كما أنها هي نفسها أصيبت بشكل سيء، أما والدها فلم يصب إلا برضوض خفيفة.

كان من رأي إليوت، وهو يواسيها، أن مخاوفها من القيادة قد تكون أقل وراء المقود منها بجانبه. وهذا من نفسها بقوله إن القيادة تساعد على التحلي بضبط النفس، وأن السيطرة على السيارة تعودها على السيطرة على حياتها، وذلك تبعاً لمهارتها في القيادة. وهذا يعني أن عليها أن تتعلم ذلك جيداً.

وقد اثبت فعلاً، أنه معلم حاذق. فهو لا يفتأ يطريها ويشجعها كلما تقدمت خطوة ناجحة. وهكذا بعد عدة أيام، عندما وجدت أودري يديها وقدميها وعينيها تعمل جميعاً بتنسيق تام، ذهلا هما الاثنان.

لقد كانت الدروس متعددة، بطبيعة الحال، وقد أمضيا معظم نهار الأحد في ذلك. ثم اعتاد إليوت أن يأتي ليأخذها إلى التمرين، بعد ذلك، كل يوم، قبل ذهابها إلى العمل بساعة، ثم ساعة عند العصر. وكان هذا النهار الجمعة، أسوأ ما مر بها، إذ كانت السماء تحطر رذاذاً فتعيد إلى ذهنها ذكريات ذلك الحادث البعيد. ولكنها على كل حال، اجتازت درسها ذاك بنجاح.

قال لها: «عليك أن تتأهبي لتقديم الامتحان قريباً.» فحقوق قلبها. إنه لم يأت على أي ذكر لطبيعة العلاقة بينهما، طوال ذلك الأسبوع، ولكنها كانت تتمنى، أحياناً، لو أنه يقع في حبها، ولكنها كانت سرعان ما تنفي هذه الأفكار من ذهنها، ذلك أن إليوت لم يصدر عنه نحوها ما



يجعلها تظن أنه يكن لها أية عاطفة خارجة عن مجرد الإعجاب.

قال لها: «سأرتب لك امتحاناً في بداية الأسبوع القادم، حتى إذا فشلت فستعيدته في نهاية الأسبوع نفسه.»

فقال شاعرة بالقلق وهي تفكر في أنها ستؤدي الامتحان بجانب رجل غريب قد لا تشعر معه بالثقة بنفسها: «ربما من الأفضل عدم الإسراع في ذلك، فليس ثمة حاجة للعجلة.»

رمقها بنظرة لوم، وقال: «لا أريد منك هذا التراجع، يا أودري.»

سألها ادوارد، رئيسها المباشر، قائلاً: «كيف تسير دروس القيادة معك؟»

أجابته: «ممتازة.»

توقف عند الباب المؤدي إلى مكتبه، ونظر إليها قائلاً وقد قطب جبينه: «أرجو أن لا أفقدك، يا أودري. فأنت سكرتيرة ممتازة.»

انتفخت أوداجها زهواً. كانت تعتقد ذلك بنفسها، ولكن هذه هي المرة الأولى التي يصارحها بها رئيسها بذلك، وسألته: «لماذا تعتقد بأنك ستفقدني؟ أنني لن أذهب إلى أي مكان.»

قال: «إن الرجال أمثال إليوت لا يسمحون لزوجاتهم بالعمل.»

أطلقت أودري ضحكة جافة نوعاً ما، وقالت: «ما هذا، يا ادوارد؟ أنك تماثل أبي سوءاً. فهو لا يفتأ يسألني متى سيكون إعلان الخطبة. أنني وإليوت، مجرد اصدقاء.»

نظر إليها رئيسها مفكراً، ثم قال: «إن الرجل لا يعلم فتاة شابة القيادة، لمجرد أنه يريد ذلك، يا أودري. ألم يخطر لك قط أن السيد نايت قد يكون مهتماً بأموالك؟ هذا إلى أنه قد سبق وتزوج من امرأة ثرية.»

توترت من الغضب لتماديه هذا، وقالت: «لا أظن ذلك...» قال: «انني اعتذر لتطغلي هذا، ولكنني اعرف ان أباك لن ينبهك.»

دهشت لذلك وسألته: «ولماذا... لماذا لا ينبهني؟» اقترب ادوارد من مكتبها وهو يجيب: «لأنه لا يعتقد أن ثمة خطأ في زواج رجل من امرأة لأجل ثروتها.»

شعرت أودري بغصة في حلقها، بينما تابع هو قائلاً: «انك فتاة جذابة، يا أودري، جذابة أكثر كثيراً مما تظنين، كما أن جمالك قد أشرق في المدة الأخيرة. انك تستحقين رجلاً أفضل من أمثال راسل في هذا العالم. بالمناسبة ربما تحبين أن تعلمي أنني طردت راسل من العمل. أمس.»

شبهت أودري ذاهلة. تابع قائلاً: «لقد ضبطته يسرق غيارات السيارات. كما أن ديانا قد قدمت استقالتها كذلك.»

سألته: «ديانا؟ ولكنها لا يمكن أن تكون سارقة مثله؟» قال: «كلا، ولكن يبدو أنها تؤثر بشكل هدام على بعض الموظفين المهمين لدي. وقد اقترحت عليها مراوغاً، منذ اسبوع، أنها قد تكون أسعد حالاً في مكان آخر.»

لم تعرف أودري ماذا تقول، إذ لم يخطر لها من قبل أن رئيسها يلاحظ أو يهتم بسعائتها.

وعاد يقول بابتسامة دافئة: «كما قلت لك، يا أودري، أنا

لا أريد أن أفقدك. هذا إلي انتي اهتم بوظيفتي في هذا المكان. فأنا اعلم انك يوماً ما، ستديرين هذه الشركة.»  
أجفلت قائلة: «أنا؟»

قال: «نعم، أنت. ان لديك استعداداً طبيعياً لإدارة الأعمال وتنظيمها، كما ان لك احساساً غريزياً بالنسبة للآلات. فأنت تعرفين عن عمل أجهزة الكمبيوتر والطباعة والنسخ التي تصدرها، اكثر من أي شخص آخر هنا. حتى انك اصلحت آلتك الطابعة، منذ اسبوع، بيديك. وقد استغربت لهذا كثيراً، وأنا واثق من أنك ستكونين سائقة ماهرة.»

رفعت رأسها بزهو قائلة: «نعم... انني كذلك...» وكان في صوتها كبرياء وثقة.

أوماً قائلاً: «هذا جيد، كلمة أخرى فقط، وهي أن لا تستعجلي في منح قلبك لأستاذك.»

وعندما استدار ليخرج، فغزت واقفة وهي تصيح به: «ادوارد.»

استدار ينظر إليها متسائلاً.

قالت: «لماذا قلت ذلك؟ عن إليوت؟ هل تعرف شيئاً عنه أنا لا أعرفه؟»

أجاب: «كلا، أبداً. ولكن لدي انطباع بانك أنت أيضاً لا تعرفين عنه ما يكفي. ماذا بالنسبة إلى أسرته؟ خلفياته؟ ماضيه؟ ماذا أخبرك عن هذا كله؟»

قالت ببطء: «ليس الكثير.» واعترفت لنفسها بأنه لم يخبرها بشيء على الاطلاق.

قال: «ألم يحن الوقت بعد لطرح الأسئلة عليه قبل أن يفوت الأوان؟»

بقيت نصيحة ادوارد هذه تشغل ذهن أودري بقية ذلك النهار. انها لم تصدق أن إليوت طامع في ثروتها. ولكنها ستحاول أن تعرف المزيد عن ذلك الرجل الذي تحب، فليس من الضروري أن يكون الحب اعمى إلى هذا الحد. عندما أوقف إليوت سيارته أمام مكتبها بعد الرابعة والنصف مباشرة، شعرت بتوتر في اعصابها يتذيقها عن درس القيادة.

وما أن جلست في السيارة، حتى خاطبته قائلة: «إليوت، مارأيك في أن نتجاوز عن درس القيادة لهذا النهار؟» رمقها بنظرة نقاعة وقال: «لا بأس. هل هنالك سبب خاص؟»

أجابت: «نعم، انني...» وسكنت وهي تزرد ريقها. شعرت عجاة بأنها لا تستطيع القيام بذلك. ربما كانت جبانة، ولكنها لا تريد ان تجد سبباً يبعدها عنه. كانت تدرك ان هذا ضعف منها وغياء، ولكنها لم تستطع تجنب ذلك.

قالت تجيبه: «انني... لقد أخذت موعداً من مصففة الشعر، حيث انك ستأخذني إلى مباراة الساعة الحادية عشرة صباح الغد ما يجعل وقتي ضيقاً، ولهذا فكرت في الذهاب هذا المساء. انهم يسهرون في المحل حتى الساعة التاسعة أيام الجمعة.» وطبعاً كان هذا القول من تأليثها.

نظر إليها قلقاً وهو يقول: «آه، وأية تسريحة ستعتمدين لشعرك؟»

أجابت: «لم افكر في ذلك بعد، ربما سأقصه، ثم أزيل عنه هذا اللون المائل إلى الاحمرار.»

قال: «لا بأس، أظن أن هذا سيناسبك.»

قالت بحدة: «انتي لم اسالك رأيك.»

ألقي عليها نظرة أخرى انما حائرة، ثم قال: «ماذا جرى لنا هذا النهار؟ هل كان يومك سيئاً.»

أجابت كاذبة بشكل مكشوف: «كلا، ابدأ. لقد اخبرني ادوارد أنه طرد راسل من العمل، كما أن ديانا استقالت، وكنت سعيدة جداً لهذا.»

قال بلهجة جافة: «آه، لقد فهمت.»

لم تشأ أن ترى الأمر بعينيها، فهو لم يفهم، أو ربما كان فهمه خاطئاً. أتراه ظن انها مستاءة لرحيل راسل؟ ولكنها كانت في غاية الابتهاج، فهي لم تكن تريد أن ترى ذلك الرجل السافل مرة أخرى. وشعرت بالغضب من نفسها لجبنها عن طرح بعض الاسئلة على إليوت عن نفسه. مم كانت خائفة. إن إليوت كان دوماً صادقاً معها. حسناً، فهو إذا لم يكن يحب الحديث عن نفسه، فإن كثيراً من الرجال بهذا الشكل.

سألها إليوت: «اين يقع محل مصففة الشعر؟»

أجابت: «أنزلني فقط قرب وكالة الصحف في الشارع الرئيسي للمرفأ.»

كان هناك محل تصفيف للشعر صغير، كانت أودري قد مرت به عدة مرات من قبل، وكان نادراً ما يعطىء بالزبائن ما جعلها متأكدة من أن بإمكانها الدخول دون موعد مسبق، وبما أنها قدمت هذا العذر، فهي لم تجد ما يمنعها من الاستمرار فيه. وقالت له: «انني سأخذ سيارة اجرة للعودة إلى البيت عند انتهائي.»

سألها: «هل أنت متأكدة من عدم حاجتك إلي لأحضر لأخذك؟»

أجابت: «كلا فليس لدي فكرة عن الوقت الذي انتهي فيه. نعد إلى بيتك الآن ولا تشغل بالك.»

فضحك ساخراً وقال: «لا اظن أن بالي لن يشغل على وارثة شركة التموين العصرية. لقد قرأت في صحيفة فايننشال تايمز هذا الصباح انها شركة مزدهرة، وارباحها تزيد كل عام.»

قالت: «آه، هل اعتدت على قراءة تلك الصحيفة؟»

فهز كتفيه قائلاً: «منذ مدة لم أقم بذلك. ولكنني فكرت في أن الوقت قد حان لكي أعود إلى العمل، وعدد الجمعية من الصحيفة، يكون حافلاً عادة بأخبار الوظائف الجيدة.»

سكنت أودري، هل من الممكن أن تكون عودة إليوت إلى العمل بسبب حاجته إلى المال؟ أتراه قد أنفق أموال زوجته بهذه السرعة؟

وتزاحمت الاسئلة على طرف لسانها. من أي بلد أنت؟ من

هم والداك؟ كيف قابلت زوجتك؟ هل احببتها حقاً؟

قال وهو يوقف السيارة: «ها نحن قد وصلنا.»

نزلت من السيارة، وأخذت تراقبه وهو يتعد، وفجأة شعرت بدافع خفي في نفسها يحذرهما مما قد يكون لديه من دوافع خفية تدفعه إلى الاستمرار في رؤيتها، عدا الإعجاب! هل يمكن أن يكون الزواج؟

ولكن هذه مجرد تصورات. لقد وضع ادوارد في ذهنها افكاراً ليس لها أساس، ربما لم يكن إليوت مثالياً، ولكن لديه الكرامة والقيم، وهذا ما جعلها تقع في غرامه.

## الفصل السابع

عندما وصلت أودري إلى منزلها في الساعة التاسعة من مساء ذلك اليوم، صادفت في طريقها لافينيا تعبر الردهة وقد بان الوجوم على وجهها. وازداد وجه زوجة الأب شحوباً وهي ترى شعر أودري.

وعلمت أودري السبب، وهو أن شعرها كان رائعاً. فقد ذهبت تلك الغرة المجعدة البشعة واستبدلت بشعر مقصوص أملس ذي تجعدات جميلة حديثة التسريحة. كما استحال لونه البني المائل إلى الاحمرار إلى لون أشقر صقيل أبدي جمال بشرتها الناصع.

هتقت لافينيا وعيناها السوداء وان تلتهبان: «ما الذي صنعت به شعرك؟»

وكانت أودري قد هيأت نفسها لكل شيء، فربت بحدثة: «لا شيء». انه ذوق مصففة شعري الجديدة، في الواقع.»

قالت: «ما الطف هذا منك، يا أودري. أرى أن بلوغك الواحدة والعشرين لم يحسن من طباعك. أو ربما هذا تأثير المرافقين لك. ولكنني أرى أنه كان عليك أن تخبرينا عن عدم رغبتك في تناول العشاء في المنزل. فقد جهزت لك المسكينة إلسي طعامك دون فائدة.»

قالت أودري: «لقد حاولت الاتصال من المحل، ولكن الهاتف هنا كان مشغولاً على الدوام. هذا إليّ أنك سبق وقلت لي أنك وأبي ستذهبان لتناول العشاء خارجاً، وإلسي تذهب

سوماً إلى السينما عندما لا تكونان موجودين. فأنا لم اتعمد الاعمال.»

قالت لافينيا: «نعم، فقد اضطر والدك إلى البقاء في انتظار مكالمات خارجية.»

قالت أودري: «وكيف لي أن أعلم هذا؟»

جاءها صوت رجل يسأل: «تعلمين ماذا؟» وسرعان ما تغير مظهر لافينيا لدى ظهور زوجها، فتلاشت من وجهها إشارات التجهم والعداء، ليحل مكان ذلك رقة وخجل أنثوي وهي تجيبه قائلة: «بالنسبة إلي بقائنا هنا الليلة، إذ يبدو أن أودري لم تخرج مع إليوت، فقد ذهبت إلى مصففة الشعر.» رمق وارويك ابنته بنظرة يأس متفحصة، وهو يقول: «هذا يبدو بجلاء. كم تغيرت يا عزيزتي أودري. لو حدث وصادفتك في الطريق لما عرفتك. انك تبدين مختلفة، بهذا الشعر الأشقر، أكبر سنًا، وأكثر حنكة.»

قالت أودري: «شكراً يا أبي، فقد اعجبني أنا أيضاً، بنظري الجديد. ولكنني لا أرى أنه اعجب لافينيا.»

نظر إلى زوجته مقطباً حاجبيه، وهو يقول: «لا افهم سبب عدم اعجابها. أرى أنك كنت تتسوقين أيضاً.» وأشار إلى الأكياس البلاستيكية المتعددة التي كانت تحملها.

أجابت: «نعم، فأنا سأذهب إلى المباراة غداً مع إليوت، ففكرت في شراء ثوب جديد.»

بدت السمسة على وارويك وسألها: «المباراة؟ أية مباراة؟»

أجابت: «ألم تخبرك لافينيا؟»

أجاب بصوت متوتر وهو يرمق زوجته بنظرة حادة:

«كلا. انها لم تخبرني.» وكان في نظره تلك أول إشارة فهمت أودري منها أن العلاقة بين الزوجين ليست صافية على الدوام. ولكنها لم تشعر بالعطف على أبيها في هذا الأمر.

قالت وهي تهرع نحو السلم: «يجب أن اصعد إلى غرفتي فان امامي الكثير من العمل قبل الغد.»

لقد ثبت أن الساعات التي أمضتها في صالون مصففة الشعر، كانت جميلة حقاً، ليس فقط لأنها كانت مسرورة جداً مما حدث لشعرها، ولكن لأن صاحبة الصالون كانت صديقة لصاحبة محل الأزياء القريب منها. وبعد حديث قصير، كانت الأثواب تتابع امامها لتختار منها ما يعجبها بينما هي جالسة تحت مجفف الشعر. وفي نهاية جلوسها، كانت قد اختارت عدة أثواب مع ما يناسبها من حلي.

كان شعرها، بالطبع هو التغيير الرئيسي الذي أسبغ عليها رقة أخاذاة، ولكن زينة وجهها قد اعجبتها حقاً، إذ بدت عيناها اكبر من حجمها.

وتساءلت عما عسى أن يكون رأي إليوت في هذا التغيير.

إليوت...

وأطلقت ضحكة سعيدة، وعادت تنظر إلى صورتها في المرأة وهي تهتف: «انك لن تهرب مني بعد الآن، يا إليوت نايت.»

هتف إليوت وهو يرى أودري تخرج من المنزل وتغلق الباب خلفها بعنف: «يا للروعة.»  
سأله بخجل: «هل أعجبك هذا؟»

ضحك قائلاً: «عم تسأليني؟ عن شعرك؟ عن وجهك؟ أم عن ثوبك الرائع؟»

احمر وجهها سروراً، وأجابت: «عن هذا كله.» فانتقلت نظراته من ثوبها المعقل بأزرار من العنق حتى الذيل، إلى شعرها الأشقر المقصوص، إلى وجهها العزيم بعناية بالغة، وقبل أن يقول كلمة أخرى، رفعت القبعة القش السوداء التي كانت تحمها ووضعها على رأسها وهي تسأله باسمه وقد ازدادت ثقتها بنفسها: «وماذا عن هذه؟»  
فهز رأسه قائلاً بذهول: «رائعة.»

سأله: «هل كنت تعرفني لو رأيتني في الطريق؟»  
أجاب: «طبعاً.»

قالت: «ولكن أبي قال انه ما كان ليعرفني.»

قال بابتسامة جذابة: «انني، استطيع تمييز عينيك هاتين مهما فعلت بهما... والآن ضعي قبعتك هذه تحت ابطك وتعالني. ان المستقبل ينتظرك.»

جمدت لحظة تنظر إليه حائرة ثم سأله: «مستقبلي؟»  
ضحك قائلاً: «اجل.»

ولكن أودري ساورها الظن في أنه ربما كان يعني شيئاً آخر. وعادت إلى ذهنها كلمات ادوارد تحذرها مرة أخرى. فرمقت إليوت بنظرة قلقة، انها لا تصدق أنه قد خطط لذلك الأمر. ولكن هل من الممكن، بعدما رآه من تغير مظهرها، أن يكون قد فكر في الزواج منها لأجل ثروتها؟ انها لا تعلم، ولن تعلم أبداً أي شيء عن إليوت مادامت تجلس وقد اطبقت فمها الغبي هذا. لماذا لا تقول شيئاً؟ لماذا لا تلقي عليه بعض الأسئلة؟ وتقال بعض الأجوبة؟

ولكنها لم تستطع أن تجد الكلمات المناسبة. أو ان تجد الشجاعة لتقولها.

وأخيراً، قالت تخاطبه: «إليوت.»  
أجاب: «نعم.»

كان يبدو غائب الذهن وقد وجه جل انتباهه إلى الوصول بسلام إلى حيث موقف السيارات المزدهم. وكان العامل المختص يقود السيارات إلى الأماكن التي تستطيع استيعابها، وابتدأت السيارة التي اسمها تعود إلى الخلف. فحبست أودري أنفاسها خوفاً، وزمجر إليوت بضيق، وهو يحاول أن يجد للسيارة مكاناً بين سيارتي مرسيدس ورولز رويس، ومع أنها سرت لوقوفها أخيراً، فقد زاد في توتر اعصابها رؤية أولئك الذين أخذوا ينزلون من تلك السيارات، وعليهم أفخم الملابس العصرية.

عادت تقول: «إليوت.»

أطلقاً المحرك وتحول نحوها يجيب: «نعم.»

قالت: «انك لم تخبرني شيئاً عن هؤلاء الناس الذين دعونا إلى مقصورتهم الخاصة.»

أجاب: «انهم أناس لطفاء، فلا تقلقي.»

قالت: «ولكنني قلقة. ينبغي علي الأقل أن أعرف أسماءهم وشيئاً عنهم... أعني...» وهزت كتفيها بحيرة.

فقال: «ان مضيقتنا هو السيد تايجل وزوجته، وهما الوحيدان اللذان اعرفهما جيداً، فقد كان تايجل هو ناشر كتب مويرا، واسم زوجته هو إيقون. أما الآخران فهما السيد والسيدة بيل دايتون. اسم الزوجة جويس. ولديهما شركة طباعة. وهناك زوجان آخران هما السيد والسيدة

غريغسون. وفي الواقع هما أصنقاء مويرا لكثير منهما الصنقائي.»

ورمقته بنظرة حازمة وهي تقول: «أنا لا أعرف شيئاً عن مويرا. أو عن زواجك؟ كنت أتساءل متى ستعلمني بكل هذا؟»

أجاب: «لا ضرورة لذلك.»

واستدار ينظر إليها بضيق، ثم تابع قائلاً: «انني لا أدري ما شأن زواجي من مويرا بنا، لقد ماتت ومات معها كل شيء. فدعي كل شيء في مكانه. تباراً، لقد اقتضاني الأمر سنة كاملة لكي أنسى شعوري بالذنب بالنسبة إلى مويرا.»

قالت متلعثمة: «شعور... شعورك بالذنب؟ لِمَ هذا الشعور؟»

أجاب: «بالنسبة إلى موتها. لقد كنت يوماً ألوم نفسي لايتعادي عنها ذلك الوقت الطويل، كنت أعرفها سيئة الصحة وما كان لي أن أسافر وأتركها.»

سألته: «إلى أين سافرت؟»

أجاب: «إلى أوروبا، فقد طلبوا مني العون في وضع منهاج لبطولة السنة التالية في التزلج على الثلج.»

نظرت أودري إليه ذاهلة، بينما تابع قائلاً: «لقد سبق واخبرتك بأنني كنت من هواة التزلج. والحقيقة أن تلك كانت مهنتي. فأنا معروف تصاعداً، في أوساط المتزلجين في أوروبا.»

قالت: «آه، انني... انني لم أكن أعلم هذا.»

قال: «هذا طبيعي، فليس للتزلج شعبية في استراليا. ومسابقاتي في التزلج مضت عليها سنوات الآن.»

قالت: «كان عليّ أن أسالك عن نفسك قبل الآن.»  
صوب إليها نظرة حادة وقال: «نعم، كان ينبغي عليك ذلك. هل تسألينني الآن؟»

قابلت نظرتها بثبات وأجابت: «نعم.»

قال: «في هذه اللحظة؟»

أجابت: «نعم.»

نظر في ساعته وقال: «يمكنني أن أكرس لك فترة قصيرة. اسعدي... لقد كنت الولد الوحيد عند أهلي. وقد هجر أبي أمي عندما كنت أنا طفلاً رضيعاً. وعانت أمي بعد أن تخرجت من المدرسة العالية. وقد حصلت على منحة لدخول الجامعة، وكنت أزاول التزلج أثناء العطل المدرسية. وأصبحت محامياً، فاشتغلت وجمعت أموالاً، وعندما أصبحت في السابعة والعشرين، تركت العمل لمدة سنتين لأعطل بالتزلج بشكل دائم، وفي التاسعة والعشرين حطمت ركبتي اليمنى وكان عليّ أن أتخلى عن السباق، فعدت إلى استراليا وإلى العطل في المحاماة، وقابلت مويرا في إحدى الحفلات، وسرعان ما نشأت بيننا صداقة انتهت بالزواج، وأنت تعرفين الباقي.»

حدقت فيه. هل يعني هذا أنه تزوج مويرا لأجل أموالها؟  
أو أنه لم يكن مخلصاً لها؟

وأخيراً، جاءها صوت إليوت يقول ضاحكاً: «أظن من الأفضل أن تتوجه الآن إلى اصدقائنا، وإلا فلن نذهب أبداً.»

## الفصل الثامن

أمضت أودري النصف ساعة التالية، بشكل افضل مما كانت تظن. وقد ساعدها في ذلك إليوت الذي لازمها طوال الوقت، فكان يخف إلى نجدتها كلما شعر منها بشيء من التقصير اجتماعياً.

كان محقاً عندما قال ان اصدقاء مويرا كانوا لطفاء، فلم يكونوا أبداً متعالين، كعادة الأثرياء. وقد تقبلوها، كصديقة لإليوت، بشكل طبيعي تماماً، وهذا ما أدهشها، لقد توقعت منهم الاستياء وهم يرونها تحتل مكان مويرا بعد وفاتها، بعثل هذه السرعة. كان الناشر السيد نايجل وزوجته، وكلاهما في أواخر الأربعينات من العمر، كانا لطفاء جداً معها. أما الآخرون فقد كانوا منشغلين ببعضهم عنها، أكثر الأحيان.

وعندما ذهب إليوت مع نايجل، في ما بعد، تاركين المرأتين معاً، استدارت إيغون إلى أودري باسعة، وهي تقول: «ما أجمل أن نرى إليوت يخرج إلى المجتمع، مرة أخرى، بعد وفاة مويرا، ومع فتاة صغيرة ظريفة مثلك. لقد كنا أنا وزوجي في غاية القلق لأجله. أظنك تعلمين أن وفاة زوجته كانت صدمة عنيفة بالنسبة إليه.»

قالت أودري أنها تعلم ذلك ولكنها كانت تشعر بحيرة من تأكيد المرأة على كلمة (صغيرة).

سألته إيغون: «هل من اللائق ان أسالك عما إذا كانت علاقتكما أنت وإليوت جادة؟»

«آه كلا طبعاً. فنحن... لم نتعارف إلا منذ أسبوعين.»  
أومات المرأة برأسها قائلة: «فهمت. حسناً، ما زال الوقت مبكراً إذن. ومع هذا فأنا أعلم أن مويرا كانت ستسرّ لو كانت علاقتكما هذه جادة.» وضحكت وهي تتابع: «لا لزوم لدهشتك هذه يا عزيزتي. إن مويرا لم تكن بالمرأة المحبة للتملك. فهي كانت تفضل أن يتزوج إليوت مرة أخرى، على أن يعود إلى طريقة حياته الأولى. فقد كان رجلاً لعباً قبل زواجه من مويرا.»

قالت أودري: «نعم. هذا ما سمعته.»

سألها: «أصحيح؟ ومن أخبرك؟»

أجابت: «أخبرني إليوت بنفسه.»

قالت المرأة: «هذا شيء غريب على طبعه. فهو عادة منغلِق على نفسه. وفي الحقيقة لو لم تكن مويرا صديقة حميمة لي لما أَرْضِيت فضولي بالنسبة إليه. لا بد أنك تعنين له الكثير لدرجة أنه حدثك عن نفسه.»

غاص قلب أودري، إذ إنها لم تكن تعلم شيئاً عن هذا.

سألها ايفون: «هل ترينتي أخطأت في كلامي هذا؟»

أسرعت أودري تقول: «كلا، كلا. انني فقط أحب أن أعلم المزيد عن إليوت، ولكنني لا أحب التطفل.»

قالت المرأة: «كلام فارغ، فالنساء عليهن مساندة بعضهن بعضاً. إنني سأخبرك بكل ما تريد من معرفته.»

«هل... هل كان زواج إليوت ومويرا ناشئاً عن حب؟»

قطبت ايفون جبينها قائلة: «هذا سؤال صعب. لقد كنت أنا من ناحية مويرا طبعاً، وكانت هي مجنونة به. أما بالنسبة إلى إليوت... طبعاً كانت هناك تخمينات، بالطبع، عن أنه

تزوج مويرا لأجل شهرتها وأموالها. ولكنني لم اصدق هذا يوماً. فقد كان إليوت عمل ممتاز كمحام في شركة كبيرة، وكان هو مشهوراً جداً في مجال التزلج على الجليد. هذا إلى أنه كان يبدو مهتماً بها حقاً، ولو أنني لا أقول إن اهتمامه هذا هو حب حقيقي. لقد كانت مويرا تقول يوماً أنه لا يثق بامرأة من كل قلبه بعد كل ما تصرف به أمه تجاهه.» نظرت أودري إليها بحيرة، وقالت: «عفواً؟»

قالت المرأة: «ألا تعلمين عن هذا الأمر؟ أخبريني إنني عما أخبرك إليوت به عن نشأته الأولى.»

«ليس الكثير. انني أعلم أن الأب قد هجر أسرته عندما كان إليوت طفلاً، وأن أمه ماتت عقب تخرجه.»

قالت المرأة: «هذه قصة حياته بشكل عام. لقد هجره أبوه فعلاً، ولكن أمه هجرته هو أيضاً عندما كان قد بلغ الثامنة من عمره.»

ولا بد أن الصدمة ظهرت على وجه أودري، لأن المرأة قالت بوضوح الأمر: «لقد كانت أمه مستهترة وغير متزنة أحياناً في بعض الأمور. فكان أن أصبح إليوت تحت وصاية الدولة التي وضعت في ملاجئ متعددة، ولكنه نشأ مراقباً معادياً للمجتمع. ثم انتهى في مركز للفتيان. وهو أحد الأمكنة الخيرية المختصة بتجهيز عطلات للأولاد الفقراء فكانوا يأخذونه إلى حيث الثلوج. عندما كان في الخامسة عشرة، حيث اكتشفوا فيه موهبة نادرة في التزلج. انك تعلمين عن موهبته تلك. أليس كذلك؟»

أجابت أودري: «قليلاً...»

«لقد أبدى مهارة بالغة في ذلك، هذا عدا نبوغه في



الدراسة. وقد ساعده القيمون على الأعمال الخيرية في نيل  
منحة مدرسية تخوله دخول الجامعة، لدراسة الحقوق، ثم  
تعليمه التزلج في أوقات فراغه. وقد كوفئوا على جهودهم  
هذه بأن بلغ إليوت القمة في دراسة الحقوق، كما أصبح بطلا  
عالمياً في التزلج في نفس الوقت.»

هتفت أودري ذاهلة: «ما أروع هذا.»

تابعت المرأة: «وقيل ان بإمكانه أن يحوز البطولة  
العالمية في التزلج، لو أنه كان يعيش في أوروبا وليس هنا  
في استراليا حيث التسهيلات محدودة وكذلك المباريات.  
وكان دوماً من العشرة الأوائل. وهذا إلى مظهره، ما أكسبه  
عقداً مربحاً مع الشركات المنتجة لملابس التزلج. ولكن  
إليوت لم يخبر مويرا شخصياً بكل هذا. لقد كانت تعرف هذا  
من مصادر أخرى، وذلك قبل وقت طويل من لقائها به. لأن  
مويرا كانت أحد القيمين على الجمعية الخيرية التي أنشأته،  
كانت قد أخبرتني أنها في الليلة التي قابلته فيها أثناء حفلة  
تزلج موسمية، كان هو يدير رأس كل من يتعرف إليه في تلك  
القاعة. كان ذا شهرة كبيرة. في ذلك الحين، كانت الحياة  
أثناء دورات التزلج الدولية، مليئة بالطيش والتصرف بعدم  
اتزان، وكانت مويرا تجد سلوكه العايب شيئاً مسلياً من  
بعيد، ولكن عندما حاول ان يكلمها بشكل ساخر حيث أنها  
كانت أسيرة مقعد ذي عجلات، ثار غضبها.»

وضحكت إيفون لهذه النكري، بينما كانت أودري  
تحاول أن تتصور، ليس فقط إليوت بصفته رجلاً خليعاً  
قاسياً، وإنما كون زوجة إليوت أسيرة مقعد ذي عجلات.  
وتابعت إيفون حيثها: «صنقيني إن قلت ان مويرا كانت

تبدو سيدة في منتهى الصفاء، بينما هي ليست كذلك. لقد  
هتفتني كيف أمانته بعنف أمام الجمع ما جعله يتجمد في  
مكانه بقية الليلة، ويبدو أنه شعر بالاثارة والتحدي. ذلك أن  
مويرا لم تكن قليلة الشأن بين اصحاب الفكر، فاتصل بها  
في اليوم التالي، ومن ثم ابتدأت علاقتهما...»

سألته أودري: «وهل... هل كانت مويرا قعيدة كرسي  
العجلات على الدوام؟»

أجاب المرأة: «كلا، لقد كانت تصاب أحياناً بنكسات. وقد  
اعتادت أن تغمض الكثير من أوقاتنا في مناطق الثلوج إذ يبدو  
أن البرد يخفف من أعراض مرضها. وعلى كل حال، فبعد  
لقائها بإليوت، خفت آلامها مدة سنتين. ولكن قبل موتها  
بأسابيع قليلة، عادت آلامها فازدادت من جديد. ومع ذلك فقد  
كانت دوماً غاية في الشجاعة وقوة الاحتمال. تراودني  
الأفكار، أحياناً، في أنها ماتت في الوقت المناسب...»

قأطتها أودري: «لماذا تقولين ذلك؟ هل لم يكن إليوت  
مخلصاً لعهد الزوجية.»

هزت إيفون كتفها قائلة: «ليس لدي اثباتات عن هذا  
الأمر. ولكن من الصعب أن نراه يقاوم كل... آه، ها هوذا  
قادم مع نايجل. إياك ان تقولي انني أخبرتك بهذه الأمور،  
أرجوك، ان إليوت مغيضب مني جداً، وكذلك نايجل. انه  
يقول انني شريرة.»

قالت أودري بصوت متوتر: «لن أتبس بحرف.»  
ابتسم لهما إليوت وقال: «يبدو عليكما هدوء اللصوص.»  
احمر وجهها. فهي لم تعتد على مثل هذا المزاج المبطن.  
ورأى هو ذلك فعال يهمس لها: «كم أنت حلوة، اتعلمين

ذلك؟» ثم تحول نحو الحاضرين قائلاً: «أنا أسف يا اصدقاء، ولكن علينا أنا وأودري، ان نذهب الآن. سأخذها إلى منزلي في منطقة التزلج لقضاء نهاية الأسبوع.»  
ما الذي فعله إليوت؟ ما كان ينبغي له ذلك. ما كان لاليوت أن يتصرف بأمرهما معاً دون أخذ رأيها واستشارتها. لا يمكن ان تقبل أبداً بمثل هذه التصرفات منه، وعليها أن توقفه عند حده.

ولكنها لم تشأ أن تثير الأمر امام هؤلاء القوم الظرفاء، فهي ستنتظر إلى حين يصبحان في السيارة وحدهما. واحتجت إيفون قائلة: «هل عليكما الذهاب بهذه السرعة؟ لقد استمتعت جداً بصحبتكما.» ووافقها الآخرون على هذا. ولكن إليوت لم يستجب لهم، وسرعان ما كان يتجه بأودري يشق معها الزحام إلى حيث موقف السيارات. وعندما وصلا إلى السيارة، فتح لها الباب لتصعد فقالت له وهي ترتجف: «ما كان لك أن تفعل ذلك يا إليوت.»  
قطب جبينه وبدا الضيق على ملامحه كما بدا عليه الاجفال في نفس الوقت.

«معك حق. كان يجب ان استشيرك أولاً. لقد كان ذلك غطرسة مني، وأنا اعتذر.»  
قالت: «لا بأس.»

تمتم يقول: «هل ستأتين معي يا أودري لنمضي إجازة الأسبوع معاً؟» فسكتت، وطال سكوتها.

عاد يسألها: «انك لم تجيبي على سؤالي.»  
نظرت إليه وقالت بهدوء: «خذني إلى بيتنا.»

## الفصل التاسع

ساد الصمت بينهما... وشحن جو السيارة بالتوتر. لقد كرهت فكرة انها لا تعمل عنده سوى فتاة معجب بشكلها الخارجي، ليس أكثر.

وعندما تحركت بهما السيارة مندفعة بعنف، لم تأت بأي حركة. ومضت فترة خالتها طويلة، قبل ان يقول فجأة: «هل تحبين مرافقتي، يا أودري؟»

توقفت عن التفكير، أتراه يعرض عليها الزواج؟ ولكنها لم تكن تريد منه أن يعرض عليها ذلك، فهو لا يحبها...  
وعاد يقول: «لقد كنت افكر في أن تزوريني دائماً في منزلي لتتعرفني علي أكثر.»

جمدت في مكانها. ولم تعرف ماذا ينبغي أن تقول... ماذا يكون موقف أبيها منها؟ ولافيتيا...

عاد يقول: «مالي أراك صامتة؟ انك أصبحت الآن فتاة راشدة ولك الحق في السير بحياتك كما تشائين، يا أودري.»  
«لا افلنتي سأحصل على موافقة أسرتي على ذلك.»

قال: «ولما لا؟ هل لأنهم يعلمون انني لن أتزوجك في النهاية؟» نظرت إليه بطرف عيذها وقد انقبض قلبها. انها متأكدة من أنه لا يحبها، وبالتالي لا تريده أن يعرض عليها الزواج.

عاد يقول: «سأكون صديقك ورقيقك طالما أنت تريدين ذلك، يا أودري، ولكنني لن أتزوجك. انني لست من نوع الرجال الذين يتزوجون.»

قالت: «ولكنك سبق وتزوجت مويرا»  
 أجاب: «كان نكاحاً مختلفاً»  
 قالت: «وكيف يكون مختلفاً؟»

أجاب وهو ينظر إليها مؤنباً: «لا أريد أن أكون موضع تحقيق، لا منك ولا من سواك. إما أن تتقبليني كما أنا، يا أودري، وإما أن لا تتقبليني مطلقاً، هذا هو الحد بيننا»  
 استقامت في جلستها فجأة، ثم أخذت تحديق فيه النظر وقلبها يخفق. هذا هو إليوت الذي لم تعرفه من قبل، إليوت البارد القاسي، انه مخلوق بعيد يوحى بالوحشة، فارس أسود بعيد عن الشهامة والتودد.

وشعرت، لجزء من الثانية، بصدمة ثم بالجم. ولكنها ما لبثت أن رأت في ملامحه ألماً دفيناً علمت منه أن لا بد هناك أسباباً معقدة تدفعه إلى التصرف بهذا الشكل. إنه ليس أبداً الرجل الذي عرفت وأحبت. ربما بإمكانها أن تسبر غوره إنا هي حاولت... وبرفق...

ومالت نحوه تقول برقة بالغة: «إليوت... إنني متفهمة، صدقتني». شعرت به يزداد تصلباً، فعادت تقول: «إنك ما زلت تتألم لحوت زوجتك. لا بد أنك قد أحببتها كثيراً. ولكن، ألا ترى أن ما نشعر به، أنا وأنت، الواحد نحو الآخر، ليس مجرد انجذاب عارض؟»

أجاب وهو يضرب عجلة القيادة بقبضته: «كلا. إنك مخطئة. وأنا لست مسؤولاً عن انخداعك بي».

نظر إليها بعنف، ثم تابع يقول: «دعينا أولاً نوضح الأمور. لقد كان زواجي من مويرا ناتجاً عن صداقة بيننا وليس عن حب. لقد كانت مويرا قلقة من أن يضع

تجرباؤها الطامعون أيديهم على أملاكها بعد موتها. فكرت في أن ليس بإمكانهم أن يعترضوا على وصيتها لزواج شرعي. وهكذا، لكي أساعدها على الاستقرار النفسي، حيث أن الأطباء قالوا إنها لا يمكن أن تعيش أكثر من خمس سنوات، تزوجتها بعد أن وعدتها بأن تحول نسبة مئوية كبيرة من إيراد كتبها إلى الجمعيات الخيرية التي تفضلها هي. وهذا ما أقوم به. لقد كنت أقدر مويرا وأعجب بها كثيراً، ولكنني لم أحبها. إنني لم أقع في غرام امرأة قط. يا أودري، والسبب هو أنتي غير قابل على الحب».

لم تمالك أودري من أن تحديق فيه بذهول وعدم تصديق. قببت في عينيه الرماديتين، وهو يرى ردة الفعل هذه عندها، بدت نظرة فولاذية وهو يقول ببرود: «أتظنين ما تشعرين به نحوي، وما أشعر به نحوك، هو حب؟ إنه مجرد انجذاب واعجاب لا غير. وإذا كنت تظنين أنك واقعة في غرامني، فمن الأفضل إذن أن نبتز علاقتنا منذ هذه اللحظة. إنك ستسسينتي حالما أتوارى من حياتك. ولن تجدي مشكلة في العثور على رجل آخر، إذا كان مظهرك سيبقى على ما هو عليه الآن».

أدانت أودري التحديق به، محاولة أن تنفذ من خلال مظهره الجاف هذا، إلى الإنسان في داخله. إن بإمكانها أن تفهم أن أي شخص له مثل نشأته السيئة الحظ، لا بد أن يجد صعوبة في مبادلة الآخرين الحب والثقة. ولا بد أن مويرا كانت امرأة غير عادية إذ استطاعت أن تحصل على ذلك القدر من حنانه.

ولكن، ألا يمكنه أن يرى مقدار التغيير الذي طرأ عليه منذ عرفها؟ وأن هذه الرقة والرعاية التي يسبغها عليها ما هي إلا دليل على مقدرته على الحب والعطاء؟  
وحنقته المشاعر وهي تدرك أن عليها أن تخفف من قسوة الموقف هذا في هذه اللحظة، وإلا فقد تخسر البيوت. رسمت على وجهها ابتسامة عبت ثم قالت: «آه، من كان يظن أنك تشعر بكل هذا القلق؟ وماذا يحدث لو أنني وقعت غي غرامك؟ فهذا لا يعني أنني سأتزوجك، فانا ما زلت صغيرة. لقد قلت لي هذا مرة. إنني أريد أن أستمع بحياتي عدة سنوات قبل ذلك. وأريد أن يكون ذلك معك. كفى عن هذه التصرفات العصبية، فأنت لن تستطيع التخلص مني بسهولة.»

حدق فيها وقد بدا عليه عدم التصديق.

\*\*\*

«مرحباً يا إلسي. ألم يستيقظ أبي أو لافينيا بعد؟»  
أجابت إلسي وهي تنظر إلى أودري مجتازة الردهة إلى الباب الخارجي: «مرحباً يا حبيبتي. انني لم أر أياً منهما هذا الصباح، فالوقت مازال العاشرة والنصف. إلى أين أنت ذاهبة؟ لم لكن أعلم أنك استيقظت من النوم. هل لديك درس مبكر في القيادة؟»

أجابت أودري: «نعم، ان البيوت يريدني ان ابكر هذا الصباح قبل ان يبدأ ازحام يوم الأحد المعتاد. انني اريدكم أن لا تنتظروني على الغداء. فان البيوت قد دعاني لقضاء النهار خارج المدينة.»

سألته إلسي: «يبدو انك انسجمت تماماً مع ذلك الشاب، كيسي كذلك؟»

أجابت: «نعم. انه شخص رائع.»

فقالت إلسي: «ان من كرم اخلاقه أن يعلمك القيادة، فهذا يتطلب الكثير من الصبر.»

أجابت: «آه، نعم، انه صبور جداً.»

قالت المرأة: «اظنك تريدني ان اخبر أباك والسيدة لافينيا انك في الخارج هذا النهار؟»

أجابت: «نعم من فضلك، إلى اللقاء يا إلسي.»

قالت له وهو يوقف السيارة أمام باب منزلها، في آخر النهار: «لا تدخل معي، انني سأخبرهما بالأمر بنفسي.»

سألها: «هل ستحزمين امتعتك هذه الليلة؟»

أجابت باسمه: «نعم، حتى ولو بقيت مستيقظة إلى منتصف الليل.»

قال: «سأكون هنا الساعة السابعة والنصف صباحاً لأجل درس القيادة. ضعي امتعتك في سيارتك وسأني أنا في سيارة أجرة.»

أجابت: «سأكون جاهزة.»

قال: «لا تدعي لافينيا تسبب لك الكدر.»

أجابت بثقة: «كلا، أبدأ.» ولكن هذه الثقة زابتها حالما ابتعد البيوت وبقيت وحدها. إذ يبدو ان كل شجاعتها المستحدثة قد ذهب معه.

كان أبوها ولافينيا مازالا مستيقظين يتفرجان على التلفزيون في مكتبه. فدخلت أودري وحيتهما بعصبية.

قالت لافينيا وهي تحملق فيها: «اظنني سمعت شخصاً يتكلم عند الباب.»

أجابت أودري بسرعة وهي توجه حديثها إلى أبيها: «انه إليوت. لقد قررت ان انتقل للعيش بمفردي. أرجوك ألا تعارض يا أبي، انني راشدة في الولاية والعشرين من عمري ولا يمكنك أن تمنعني.»

بقي وارويك صامتاً فترة طويلة، ثم أوما برأسه ببطء وقال: «إذا كان هذا ما تريدونه، يا عزيزتي...»

تنفست أودري الصعداء، ولكن لافينيا انفجرت قائلة: «كيف تقبل بهذا، يا وارويك؟ لماذا؟ ان الرجل يكبرها بسنوات كثيرة، كما اننا لا نعرف عنه شيئاً، فقد يكون شخصاً مخادعاً أو يلاحقها لثروتها، و...»

قاطعها زوجها بهدوء: «انه محام محترم تماماً، كما انه اغنى من ابنتي بكثير، اتظنين انني لم اسأل عنه؟» ووقف، ثم تقدم نحو ابنته، ثم أمسك بيدها وقال: «افعلي ما تظنينه صواباً يا أودري. فأنت تستحقين شيئاً من السعادة بعد ما حدث لك مع راسل. لقد حدثني ادوارد عنه، وباليقيني عرفت شخصيته المماثلة للأفعى، من قبل. ولكنه كان دوماً يبدو بمظهر ممتاز، يجب ان تعترفي بذلك، مع أنه لا يقارن بشيء مع صديقك إليوت، بالطبع...»

تمتمت لافينيا من وراءه: «انني لا اصدق ذلك، فهو لن يتزوجها، كما تعلم، خصوصاً وهو غني بثروته عنها.» رأت أودري الضيق في عيني أبيها وهو يستدير نحو زوجته قائلاً بحدة: «ان بعض الناس يتزوجون لأسباب غير مالية، يا لافينيا.»

قالت ببرود: «أحقاً؟»

احمرت وجنتا أبيها. وشعرت أودري برغبة في ضرب

لافينيا لسفالتها. وعلى كل حال، فان أباهما بقي صامتاً لحظة، وقد بدا الألم في عينيه. ثم لم يلبث أن قال: «نعم، ولكن المشكلة هي ان المرء لا يدرك هذا إلا بعد قوات الأوان.» ساد صمت متوتر مرة أخرى، ثم تابع يقول: «على كل حال، فقد خرجنا عن الموضوع. بما أن أودري راشدة سنأ، فان لها أن تبحث عن الحب أينما كان وكيفما تجده مناسباً. وحسب ما رأيت، فان إليوت نايت يبدو رجلاً لائقاً مهنياً، ولا افئنه سيسبب لها أي أذى متعمداً.»

قالت لافينيا بحدة: «هكذا إذن، حسناً، ان المستقبل سيظهر مدى سذاجتكما وحمقتكما، انتما الاثنتين. إن هذا الرجل ما هو إلا شخص لعوب، وأودري هي جديدة الآن بالنسبة إليه، فهو يسلي و...»

صرخ بها وارويك مقاطعاً: «كفى. واحتفظي بآرائك القذرة لنفسك. انني أريد الآن أن أتحدث إلى ابنتي على انفراد، فشكراً لك.»

توهج وجه لافينيا وقالت: «هذا حسن جداً، ولكن لا تقولي انني لم احذرك، يا اودري. ان إليوت سرعان ما سيشعر بالضجر منك، فيتحول عنك إلى فتاة أخرى أكثر... جانبية. تذكرني كلماتي هذه.» وألقت عليهما نظرة احتقار، ثم خرجت من العرشة غاضبة وصدقت الباب خلفها بعنف. فشعرت أودري بالرعب، وقالت: «انني آسفة، يا أبي. انني لم... لم لكن اقصد إثارة مشاكل.»

هز رأسه بضجر قائلاً: «ان الذنب ليس ننبك، يا عزيزتي، ان لافينيا... انها لم تعد مؤخرأ، امرأة سعيدة، فأنا وهي لسنا على اتفاق، ولكن ليس لك ان تقلقي لهذا، على كل

حال...» ثم قال بعد أن تردد قليلاً: «هل أنت واثقة من معرفتك لهذا الرجل؟ ان لافينيا على صواب في أنه يكبرك سناً، ويفوقك خبرة...»

قالت كاذبة: «انني واثقة.»

تنهد قائلاً: «قليكن إذن. والآن، اذهبي إلى فراشك يا عزيزتي. فأنا أراك متعبة.»

قالت: «نعم. ثم ان علي ان احزم امتعتي أيضاً.»

أجفل أبوها وقال: «أبهذه السرعة؟»

أجابت: «انني سانتقل غداً صباحاً.»

تنهد قائلاً: «سأفتقدك...»

تأثرت لاخلاصه، واحتضنته قائلة: «سأزورك يا أبي.»

قال: «أرجو ذلك...»

صعدت أودري إلى غرفتها وقد تضاربت عواطفها. فهي لم تكن واثقة من أنها على صواب في ما تهم به. لماذا يحيط الآخرون قلبها بالشكوك؟ انها تعلم أن لافينيا تخار منها، ولكن كلماتها، مع هذا، قد حطمت تفاؤلها وآمالها في المستقبل. هل الإعجاب هو كل ما سيربطها بالبيوت؟ وابتدأت تحزم امتعتها وقد هدأت مشاعرهما وانتابها الفضول لما تتوقعه.

## الفصل العاشر

قالت لها إيفون وهي تجرهما معها إلى المطبخ: «أظن أنك اخبرتني ان علاقتك بالبيوت ليست جدية. أليس العيش بمفردك وبشكل مستقل أمراً جاداً هذه الأيام؟»  
كان نايجل قد اتصل بالبيوت هاتفياً يدعوها إلى العشاء ليلة الأحد، وعندما علم منه عما حصل بينه وبين أودري، دعاها معه.

أجابت أودري: «اننا مازلنا في الأسبوع الأول، وليس لدينا نية في الزواج.»

قالت إيفون: «لا بد أن أقول انني عازلت مندهشة نوعاً ما، مع أنه كان واضحاً، عندما رأيتهما معاً في ذلك اليوم، ان البيوت كان منجذباً إليك بقوة. من يدري؟ ربما قد تغلب في النهاية، على حبه للنساء اللاتي يكبرنه في السن.»  
وضحكت.

أطلقت أودري ضحكة مغتصبة وهي تقول: «انني أرجو ذلك بكل تأكيد.»

نظرت إليها المرأة بحدة، ثم تنهدت قائلة: «انك غارقة في حبه، يا عزيزتي، أليس كذلك؟»

احمر وجه أودري ونظرت من فوق كتفها لترى أين هو البيوت. ولكنه كان مشغولاً بالحديث مع نايجل في غرفة الجلوس، فربتت إيفون على يدها قائلة: «لا حاجة بك إلى الشعور بالحرج. فان البيوت رجل رائع، انني أرجو فقط...»

آه، لا شيء، فمرحلة الشباب تأتي مرة واحدة في الحياة، فاستمتعي بشبابك معه.»

تملك أودري الاستياء. لماذا يظن الجميع أن علاقتها بالبيوت لن تنتهي بها إلى شيء؟ ولكن استياءها هذا سرعان ما تحول إلى تشاؤم. ولما لا؟

بقي اهتمام إليوت بها خارجياً. وكان يبدو أنه لم يكن ليسأم منها، فكان يأخذها كل صباح إلى العمل في آخر لحظة، ثم يذهب لاحتضارها في وقت الغداء، فيعيدها إلى البيت لساعة كاملة. حتى أن دروس القيادة قد تأخرت. أما كيف اجتازت الامتحان فهذا ما لم تكن تعرفه. ولكنها قدمته دون أي خطأ.

وتنهدت، كانت تريد من ارتباطها بالبيوت، أكثر من مجرد إعجاب... ولكن يظهر أن إليوت لم يكن يشاركها هذا الرأي، كانت تعرف هذا جيداً، وكذلك كل شخص آخر.

سألته مضيقتها بحذر: «هل تنهدك هذا يعني أن الأمور في عالم الحب لا تسير معكما كما يجب؟»

ابتسمت أودري باكتئاب وقالت: «إن ما أريده هو أن يضعني إليوت أحياناً في داخل عقله. انني لا اعرف أبداً ما يفكر فيه تماماً.»

نظرت إيفون إليها بحدة وقالت: «هذا ما كانت مويرا تردده على الدوام. هل تمانعين إذا أنا أتيت على سيرة مويرا؟»

أجابت أودري: «كلا، ليس لدي مانع. يبدو أنها كانت امرأة رائعة.»

قالت إيفون: «إن لها نواحيها السيئة، مثل أي شخص

آخر. فهي عنيدة جداً، ومتشدة جداً في التمسك بآرائها. لقد كانت تتوقع من الآخرين التصرف بمثالية بالغة دون أن تتقبل تبريراتهم لتصرفاتهم السيئة، وهذا جعل اصدقائها يحاولون ان يعيشوا تبعاً لتوقعاتها تلك، شاعرين بأنهم يتخلون عنها إذا هم لم يفعلوا. لقد اتهمتي مرة بأنني شرارة كبيرة، وهذا صحيح، ولكنني لم اكن أتحدث عنها، صدقيني.» وضحكت.

سألته أودري: «وماذا كان ظننا في إليوت؟»

ضحكت إيفون وقالت: «كانت ترى أنه يصر على السير في الطريق الذي يرضاه لنفسه، أكثر من اللازم، وأنه بحاجة إلى امرأة تقف في وجهه بجرأة.»

كانت هذه مجرد كلمة عابرة، ولكنها حنلت أودري على التفكير. وكانت ماتزال تفكر عندما عادت وإليوت إلى المنزل. واستدار إليها قائلاً: «هل حدث شيء خطأ، يا حلوتي؟ لقد كنت هادئة ساكنة أثناء قناول العشاء. ظننت أنك لم تعودي تخجلين عن المجتمعات.»

أسرعت تقول: «لا شيء، وانما اشعر بصداع قوي!»

قال: «ربما كان صداعاً مؤقتاً.»

«كلا، انه صداع حقيقي. اني أسفة يا إليوت. ولكنني

أريد أن أنفرد بنفسى.»

وحاولت أن لا يبدو الكذب على وجهها، فهي لم تكن تشعر بصداع رغم الصيق الذي كانت تشعر به.

في الصباح التالي، قال لها ادوارد في المكتب: «يبدو عليك العصبية، ولست كما رأيتك يوم الاثنين الحاضي.

عندما دخلت المكتب ذلك الصباح، في روعة وجمال، كدت

اسقط عن مقعدي، أما الآن، ربما سيفيدك الفحص الطبي حيث أن امامك هذا النهار، القيام بالفحوصات الطبية المعتادة للموظفين.» فتهتفت وهي تفكر في ما كانت صممت عليه من الحصالحة مع إلبوت في فترة الغداء: «آه، لقد نسيت هذا الأمر. متى يحين موعد الاجراءات الطبية هذه؟»

أجاب: «الحادية عشرة والنصف.»

وهذا يعني ان وجودها في المدينة في ذلك الوقت، لن يسمح لها برؤية إلبوت في فرصة الغداء. وتأوهت، ربما سيظن انها تلفق الأعذار لكي لا تراها. فمدت يدا تترجف إلى الهاتف لتتصل به.

ولكن إلبوت، حين اتصلت به، لم يوجه إليها أي اتهام، وسبب لها عدم اكترائه هذا، من الاستياء اكثر مما لو كان ثار وغضب.

قالت: «انني آسفة حقاً لهذا، يا إلبوت، انه أمر لا يمكنني تجنبه. ان كل الموظفين هنا يقام لهم فحص طبي كل سنتين، والموعد قد حدد منذ مدة طويلة، فلا يمكنني في الواقع...»

قاطعها بفروغ صبر: «ارجوك يا أودري، ليس عليك أن تقدمي كل هذه الشروحات.»

قالت: «بل يجب عليّ ذلك.»

سألها: «لماذا؟»

أجابت: «لأنني... لأنني اشعر بالكدر الشديد لما حدث بيننا وأريد أن اتحدث معك عن ذلك، وأبين لك مشاعري، انا... انا لا اريدك ان تظن أنني لم اعد اريدك.»

تنهد قائلاً: «انني لا اظن نلك. انني اعترف بأنني كنت غاضباً الليلة الماضية. ولكنني أدرك الآن انني كنت مخطئاً، ان ليس لي الحق في استجوابك.»

قالت: «بل لك الحق.»

قال: «كلا، يا أودري. لقد كنت انت على حق وكنت أنا على خطأ، وهذه هي نهاية النقاش، فانهبي إلى موعدك وسأراك عندما تعودين إلى المنزل هذه الليلة. هل يعجبك هذا؟» فسكتت شاعرة بالاحباط التام.

قال: «أودري؟»

أجابت بحدة: «نعم؟»

تنهد مرة أخرى وقال: «ان عندي صداعاً الآن، وربما كان عدم قدومك للغداء، شيئاً حسناً.»

قالت متذمرة: «ربما كما تقول.» ووضعت السماعة في مكانها. اغمضت عينيها وهي تفكر، لماذا فعلت هذا؟ وهزت رأسها ثم أخذت تحديق في يديها المرئجفتين، وعندما رفعت بصرها، رأت ادوارد يراقبها وفي عينيها نظرة أسي. عادت أودري إلى المكتب قبل الثانية بقليل، بعد أن اخبرها الطبيب أنها صحيحة الجسم كالحصان.

وتمتمت بصوت عال وهي تلقي بمحفظتها بجانب مكتبها: «إذا كانت مشاعر الكدر هذه ستتملكني على الدوام، فأنا لا أريد ان اعيش حتى إلى الثلاثين من عمري.»

قفز ادوارد من وراء مكتبه، واجتاز الحاجز الزجاجي الذي يفصله عنها وهو يقول لها: «إذا كان الأمر هكذا، فليس لدي طاقة على امعان الفكر في ميزانية المبيعات بينما أنت تتمتمين بهذا الشكل.» واقترب منها قائلاً: «هذا إلى ان



الحياة اقصر من أن تدمريها. اخرجي من هنا إلى حيث صديقك، وتصالحي معه. هذا أمر مني.»

ذهلت أودري لحظة، ثم ما لبثت السرور أن تملكها. ألحق مع ادوارد، فهذا بالضبط ما عليها أن تفعل. ان تعود وتتصالح معه.

شكرت ادوارد باخلاص، ثم أسرعت إلى حيث كانت سيارتها تركن في الشارع، ولكنها سرعان ما توقفت وهي ترى راسل متكئاً إلى بابها وعلى وجهه ابتسامة خبيثة.

قال: «كنت اعلم انني إذا انتظرتك هنا فسأراك ولو أن من الصعب أن اميز فيك أودري القديمة الخالية من أي جاذبية التي كانت منذ أسابيع. وهذا لا يعني حدوث أي اختلاف...» ولوى شفتيه ساخراً وتابع يقول: «ان بإمكانك أن تتجلمي كما تشائين، ولكنك تبقين دوماً أكثر نساء العالم بعثاً للملل في نفوس الرجال.»

احمر وجهها غضباً، وقالت بحدة: «ابتعد عن طريقي، يا راسل. فأنا لا أريد أن أقف هنا لاستمع إلى اهاناتك.»

أجاب: «أحقاً؟ وما الذي ستفعلينه إذا أنا لم استجب؟ تتسببين في طردني من العمل مرة أخرى؟»

قالت بحدة: «أنا لم اتسبب بطردك.»

قال: «بل لقد فعلت، يا عزيزتي. ولكن اتعلمين انك احسنت إلي بهذا العمل؟ لقد حصلت على وظيفة طيبة كمدير مبيعات في نيوغايانا ابتداء من الأسبوع القادم، ولكنني لا أريد أن اذهب قبل أن اطلعك على سر صغير لدي. ان ديانا لم تكن للمرأة الوحيدة التي رافقتها، كما تعلمين. لقد صادقت زوجة ابيك أيضاً... لافينيا... ها ان الشحوب يبدو عليك،

هل ابتداء صديقك العايب بالتطلع إليها، هو أيضاً؟» واطلق ضحكة عنفوية وتابع يقول: «أراهن على أنه ابتداءً بذلك. لماذا لا تسألينه عما يفعله أثناء وجودك في عنك؟»

صرخت فيه: «ابتعد عن طريقي.» ودفعته جانباً. لم يحاول منعها من دخول السيارة والابتعاد بها. ويلمحة سريعة إلى العرأة أمامها، وأنه ما يزال واقفاً يضحك منها. أخذت يداها ترتجفان على المقود طوال الطريق إلى البيت. وكانت تتنهد ارتياحاً عندما اقتربت من منزل إليوت، كان كل ما تريده هو أن يسري عنها ويطمئنها. ولكن شعورها بالراحة كان قصير الأمد إذ حل مكانه صدمة عنيفة حين وقعت عيناها على سيارة فيات بنفسجية اللون تقف بجانب سيارة إليوت في موقفه. فأوقفت سيارتها وقد هرب الدم من وجهها. ان للافينيا سيارة فيات بنفسجية، وهذا ليس لوناً شائعاً ولا طرازاً مألوفاً.

فترنحت في مكانها... كلا... لا يمكن...

وبشكل ما، تمكنت من الخروج من سيارتها تبغي دخول المنزل من الباب الأمامي صاعدة السلم، ولكنها لم تستطع حمل نفسها على ذلك. لقد ساورها الرعب مما عسى أن تجد إذا هي دخلت دون أن تطرق الباب. وهكذا، تحولت نحو السلم الخشبي الذي يقود إلى منخل جانبي للمنزل، وكانت كل درجة منه تمثل لها عذاباً لا يوصف.

عندما أصبحت امام الباب الخشبي المتين، قرعت الجرس، ثم تمسكت بحاجز السلم خلفها تستند إليه بينما الثواني تمر متتابعة، ماذا كان يفعل إليوت حتى أبطن بهذا الشكل في فتح الباب؟

ولكن الباب فتح في النهاية، ليقف إليوت عنده، مشعث الشعر.

وجاهدت في أن تجد عذراً أو سبباً لما تراه أمامها. ولكنها عندما رأت الاضطراب والبهجة على وجه إليوت، سقطت كلياً في مهاوي اليأس.

قال: «ما هذا يا أودري؟ لقد قلت أنك لن تأتي إلى البيت قبل المساء؟»

فإذا بها تسمع لافينيا تشهق من مكان ما خلفه وهي تقول: «أهي أودري؟»

قالت أودري بصوت أجوف: «لقد عدت مبكرة، للنصالحة معك. أرى أنه ما كان علي أن أفعل ذلك.»

قال: «تبا، ليس الأمر كما تظنين.»

أطلقت ضحكة بدت كصوت تهشم زجاج، وقالت: «لقد اعتاد أبي أن يقول (إذا رأيت حيواناً يشبه الكلب، وينبح مثل الكلب، وله رائحة الكلب، فبإمكانك أن تثق بأنه كلب.)» وشملت وجهه بنظرة صاعقة، ثم استدارت تهبط السلم بشكل مفاجيء.

صرخ لاحقاً بها: «أودري، ارجعي.»

ولكنها كانت أسرع منه... أسرع منه بكثير، وكانت المفاتيح مازالت في السيارة، فقفزت إلى الداخل، وأدارت المحرك، ثم رجعت بالسيارة إلى الخلف تستدير بها، يساعدها في ذلك الحظ أكثر من المهارة، ومن ثم انطلقت في الشارع العام.

كانت الدموع تغشي ناظريها، ولكن الزحام كان خفيفاً، ولم تجد صعوبة في إبقاء مسافة بينها وبين أية سيارة

تلاحقها. أو هكذا فكرت. ولكن ما أن أخذت تبطيء إزاء الإشارة الحمراء، حتى رأت سيارة إليوت السوداء، من مرآة السيارة، تقترب منها بسرعة.

وفي اللحظة الأخيرة تغير اللون الأحمر إلى الأخضر فاندفعت إلى الأمام في نفس الوقت الذي قرر فيه سائق عربة أن يتجاوز النور الأحمر في الاتجاه الآخر، فلم يمكن تجنب الاصطدام.

وجحظت عينا أودري رعباً وهي ترى العربة تندفع نحوها منقضة عليها.

ولم يطل صراخها، فقد ألقت بها الصدمة إلى الأمام لتجيء جبهتها على عجلة القيادة، ما أحدث شرخاً في رأسها غابت معه عن الصواب.

وروى شهود العيان، في ما بعد، أن سيارة سوداء وقفت بعد الحادث بثوان، ليقفز منها رجل ويهرع إلى حيث السيارة المصدومة وقد تملكه الخبل. قالوا أنهم لن ينسوا أبداً تلك النظرة التي بدت في عينيه عندما أخفق في فتح الباب المهشم، أو اللففة التي بدت في صوته وهو يصرخ طالباً أن يتصل أحد بشرطة النجدة وسيارة الإسعاف، أو عندما هبط أخيراً على ركبتيه على الأرض بجانب باب سيارة المرأة التي كانت تقودها، ثم أخذ يبكي كالأطفال.

أجابت: «نعم؟»

قال: «استمعي إلى ما يريد أن يقوله لك إليوت إلى النهاية.»

أجابت بحقد: «كلا.»

نهض واقفاً وهو يقول بضجر: «انك مثل أمك تماماً. فقد كانت هي أيضاً عنيدة. لقد رفضت الاستماع إلى ما حاولت أنا شرحه لها عما أخبرها به بعض الحقودين من أنني تزوجتها لأجل ثروتها.»

سألته بغتور: «ألم يكن نكك صحيحاً؟»

أجاب: «نعم، ولكن أنك لم تكن تعرف نكك. ولكن عندما أخبرها بذلك أولئك الخبثاء، كنت أنا قد وقعت في حبها منذ وقت طويل. لقد كان زواجنا ناجحاً وكنا سعيدين، خصوصاً بعد مجيئك إلينا. ولكنها لم تستمع إلي، ولم تشأ أن تتجارتز المظهر إلى لب الحقيقة. لقد تخلت عن بقية حياتنا معاً، وجعلت من حياتي الشخصية جحيماً. فلا تتصرفي مثلها، يا أودري. لا تقطعي انفك لكي تغيظي وجهك، ان إليوت يحبك. انني متأكد من نكك.»

وتكلمت معها إيفون بنفس المقدار عندما زارتها في عصر اليوم التالي. قالت بخشونة: «اعلم ان وضع إليوت وتلك المرأة لا بد بدا لك شيئاً جداً، ولكن يا أودري... لقد اكد لي إليوت أنه بريء وأنا صدقته. يا عزيزتي، لو انك فقط رأيتة اثناء الأيام التي تلت حادثه الاصطدام عندما كنت طريحة الاغماء من جراء الارتجاج في المخ الذي اصابك. لقد كان خارجاً عن طوره. فهو لم ينم ولم يأكل، أتدركين ما تفعلين به وأنت ترفضين حتى رؤيته؟ انه لا يعرف إلى أين يتجه، ولا ماذا يفعل، وفي قمة

يأسه، طلب مني أن ابليغك رسالة منه، ان اخبرك أنه ليس مثل راسل، ولا ادري ماذا يعني هذا.»

أجفلت أودري، ذلك ان فكرة تصنيف إليوت من نفس فئة راسل كانت، بكل بساطة، محالة. وفي النهاية، وجدت نفسها مرغمة على مواجهة احتمال بعيد، ربما هي على خطأ بالنسبة إلى إليوت. ربما كان هو ضحية ظرف ما، أو إحدى احابيل لافينيا، ربما...

كانت إيفون تقول بلهجة اكثر رقة: «فكري في ذلك، يا عزيزتي. إذا انت لم تمنحي إليوت الفرصة ليشرح لك الأمر، ألن تتساءلي يوماً، في المستقبل، عما إذا كنت أقترف خطأ كبيراً؟ انك تحبين إليوت. ولكن الحب وحده لا يكفي لبناء مستقبل. يجب ان يكون لديك الثقة كذلك.»

انعصر قلب أودري. الثقة... انه قول جميل، ولكن هناك خط بالغ الدقة بين الثقة والسذاجة.

قالت: «اشكرك يا إيفون. انني... سأفكر في الأمر. لقد كنت غاية في اللطف لحرصك على زيارتي طوال الوقت.»

أجابت المرأة: «هذا من دواعي سروري. حسناً، علي أن اذهب الآن. سأعود لزيارتك غداً وسنتحدث مرة أخرى.»

قالت أودري: «سأحب هذا، انك صديقة طيبة.» كانت أودري تفكر في ما قالته لها إيفون، عندما سمعت قرعاً على الباب. فنظرت لتري لافينيا تدخل الغرفة.

ضاق صدر أودري كلياً، ولا بد أن شعورها بدا في عينيها لأن لافينيا بقيت واقفة بعيداً عن السرير وقد بدا عليها الذهول، ثم قالت: «أرجوك أن لا تطرديني... انني...

انني اريد أن اتحدث معك.»

## الفصل الحادي عشر

«كلا.» وحولت أودري وجهها عن أبيها. لتحقق في فضاء غرفة المستشفى بوجه خال من التعبير.

قال: «أكن تستمعي أبدأ إلى صوت العقل، يا أودري؟ لم يحدث شيء في ذلك النهار بين إليوت ولا فينيا. حتى أنا اصدق ذلك. أه، انتي لا اقول انها ما كانت لتتراجع عن افكارها لو تمكنت من ذلك. لقد اعترفت هي بذلك. ولكن إليوت لم يستجب لها بأي شكل.»

أدارت أودري رأسها ببطء على الوسادة، كانت عينها مغمضتين وهي تقول: «هذا مؤكد... وهو السبب في أنه كان يرتدي بيجاما.»

قال الأب: «ولكنه قال ان بإمكانه أن يفسر هذا. إذا أنت سمحت له برؤيتك. لماذا لا ترينين رؤيته؟»

أغمضت أودري عينيها من جديد وقد عادت افكارها، بالرغم عنها، إلى ذلك اليوم من أسبوع مضى، عندما سمح لها باستقبال الزائرين. فدخل إليوت ولا فينيا معاً إلى غرفتها لرؤيتها، فألقت عليهما، هما الاثنتين، نظرة واحدة، وإذا بها تشعر بألم لا يطاق... لقد بدا ان كل شيء قد انفجر في رأسها، فاجتاحتها نوبة عصبية كان من عنفها ان طبييها منعها من الدخول إلى غرفتها مرة أخرى.

ولم تحاول لا فينيا العودة. ولكن لم يكن من السهل ابعاد إليوت.

لقد عاد في اليوم التالي وتجادل مع الطبيب بعنف إلى أن سمح له هذا بالدخول إلى غرفتها انما برفقة الطبيب. وكانت أودري قد سمعت الجدل في الممر خارج الباب، ما منحها وقتاً تخفي فيه حزنها بقناع من الجمود. ولكن عندما دخل إليوت اجفلت للحالة الغريبة التي بدا عليها. فقدا بدا وكأنه لم يعرف النوم منذ اسبوع.

ولكنها سرعان ما طردت من نفسها كل شفقة، مغلقة قلبها بالقسوة بعد ان قررت أنه انما كان يعاني من الشعور بالذنب. وعندما أخذ يتكلم، اجتازته أودري بنظراتها إلى حيث كان الطبيب قائلة انها ستخرج من الغرفة بنفسها إذا لم يخرج هذا الزائر غير المرغوب فيه. ولما كانت في طريق الشفاء من عملية أجريت لوركها العكسور، ولعدة اضلع مهشمة، فلم يكن ثمة مجال لتجاهل هذا التهديد.

وعندما ابتدأت تحرك ساقيها إلى الناحيتين تحت الغطاء، ترك إليوت الغرفة، ولكنه لم يستسلم.

حاول الاتصال بها هاتفياً، ولكنها وضعت السماعة دون أن تنطق بحرف. أرسل إليها زهوراً ورسائل، فأحرقته الرسائل وارسلت الزهور إلى قسم الأطفال.

كانت أودري تعلم أنها لن تصدق حرفاً مما يقوله إليوت. لقد كان كل شيء في ذهنها واضحاً تماماً. الاضطراب والبيغته اللذان يملكانه عندما فتح لها الباب، وجود لا فينيا هناك في اليوم الذي لم تأت هي فيه لتناول الغداء معه... «أودري...»

أعادها هذا النداء إلى حاضرها، لتدرك أن والدها مازال جالساً بجانبها.

ربما كانت دموعاً حقيقية تلك التي تلالأت في عيني  
لافينيا، فرق لها قلب أودري... أم لعله هندام لافينيا  
المشوش تقريباً... والغريب عن طبيعتها؟  
لم يسمح لها قلبها بطردها ولكنها كذلك، لم تستطع ان  
تتكلم. وأخيراً، تقدمت لافينيا، بحذر، خطوة نحو السرير.  
قالت: «لا... لا أدرى من أين أبدأ.» وشهقت، وخفضت  
نظراتها إلى الأرض بينما انهمرت اللعوم على خديها، ثم  
تابعت تقول: «لا بد أنك تكرهيني. ان الجميع يكرهونني.  
كل شخص ما عدا وارويك... لقد كان عطفها وفي غاية  
العناية بي إلى درجة محيرة.»  
تمتمت أودري قائلة: «انه يحبك.»  
أومات لافينيا برأسها قائلة: «نعم. لقد أدركت ذلك الآن.  
انني لم اعلم ذلك قط. كنت أظن...» وهزت رأسها، ثم تابعت:  
«لقد أخبرني في يوم زواجنا انه لا يريد اطفالاً. قصدمت،  
كنت أريد طفلاً، ولكن كل ما كان يريده وارويك مني، كما بدا  
لي، هو علاقة اجتماعية فقط في إطار الزواج. فظننت أنه لم  
يعد قادراً على الحب بعد وفاة أمك. حتى أنه أرسلك إلى  
مدرسة داخلية، ولكنني، عندما رأيت كيف كان يتطلع  
متشوقاً إلى حضورك في إجازاتك المدرسية، شعرت بغيرة  
عميقة، لقد كرهت المكان الذي حلت فيه في قلبه.»  
قالت أودري برقة: «ما كان لك أن تشعرني بذلك، يا  
لافينيا. فقد كنت أنا أيضاً أظن ان أبي لم يكن يحبني قط.  
ولم اكتشف الا حديثاً، ان من الصعب عليه الكشف عن  
مشاعره.»  
قالت لافينيا: «نعم، هذا ما أخبرني به. ولكنني أنا أيضاً

ظننته لا يحبني، خصوصاً انه بدأ، مع مرور السنوات، وكأنه  
يبتعد عني، فقد أصبح أقل اهتماماً بي. لقد تحول اهتمامه  
إلى اشياء أخرى... إلى رياضة الغولف وجمع التحف  
الفنية. وهكذا شعرت... بالاهمال. لقد... لقد قمت بأشياء...  
أشياء ندمت عليها من الأعماق. عندما ابتدأت انت بالفضوح،  
واحضرت إليوت، تملكني الحسد... حتى كدت أجن. فأردت  
أن انتقم منك، ومن وارويك. فظننت أنني إذا اقنعت إليوت  
بتركك، فسأهدىء من هذا الاحساس الكريه الذي يثور في  
داخلي، ولكن إليوت لم يهتم بي، يا أودري، انني اقسم على  
نلك. إياك ان تشكي في حبه لك. إنه يحبك حقاً، ومن الأعماق.  
ولا اظنه قد أدرك مبلغ ذلك قبل أن يحدث كل هذا. انني  
وحدني العلومة على كل شيء. تحطم علاقتك مع إليوت...  
حادثة الاصطدام التي حدثت لك. عليك أن تصدقيني.»  
حدقت أودري في تلك العينين السوداوين المليئتين  
بالأكم والندم... لتري أخيراً، الحقيقة... وتمتمت تقول:  
«انني اصدقك، يا لافينيا... انني اصدقك.»  
صرخت لافينيا: «آه، حسناً... حسناً ربما بإمكانني الآن  
أن أعيش مرتاحة في النهاية.»  
قالت أودري بصوت يرتجف: «لافينيا؟»  
أجابت هذه: «نعم.»  
«هل لديك مانع من أن تتركيني وحدتي الآن؟ ان لدي شيئاً  
أريد القيام به...»  
أجابت: «آه... نعم... بالطبع. أشكر مرة أخرى، يا  
أودري لاستماعك إلي. وأرجو أنك يوماً ما ستسامحينني  
من كل قلبك.»

وفي اللحظة التي غادرت فيها لافينيا الغرفة، تناولت أودري ساعة الهاتف، وابتدأت تطلب الرقم بيدين مرتجتين..

وجاءها الجواب: «إليوت نايت يتكلم..»

كبحت أودري شهقة. لشد ما يبدو صوته مروعاً وكثيباً. تأوه قلبها ندماً وهي تحدث نفسها بأنها فعلت ذلك به... وذلك بعدم ثقته الغبية. فلا يتألم بهذا الشكل إلا رجل بريء. الرجل البريء فقط هو الذي يصر على ما يريد بعد نبذه بتلك القسوة. أوه! كم كنت عمياء.

صاحت تقول: «إليوت انني آسفة، انني اعلم الآن انك لم تخطيء بشيء. سامحني لشكوكي تلك نحرك. أنا... أرجوك، تعال لأراك..»

انتظرت، بأنفاس متقطعة، سماع جوابه، ولكن الصمت استمر. أو هكذا ظنت، ولكن، عندما سمعت صوته أخيراً، هزتها المشاعر، لقد علمت انه كان يكافح في سبيل تمالك نفسه. قال بصوت أجش: «سأكون عندك في أسرع وقت..» استغرق معه للطريق ثلث الساعة. وكانت أودري قد فكرت في الطريقة التي ستحييه بها، بابتسامة دافئة وكلمات محبة. ولكنها بدلاً من ذلك، ألقت نظرة واحدة على وجهه الذي أنواه الألم، وإلى عينيه اللتين احاطت بهما هالتان سوداوان، ثم انفجرت بالبكاء.

بدا على إليوت الذهول لحظة، ثم ما لبث ان تقدم يجلس على الأرض بجانب سريرها قائلاً وهو يتأوه: «أواه، يا أودري... يا حبي الغالي. من حسن حظ راسل أنه سافر إلى نيوجاينا وإلا كنت هسنت رأسه الحقيقير. لا عجب انك

صنقت ما رأيت بهذه السرعة، بعدما كان قاله لك..» تمتت قائلة: «ولكن كان علي أن امنحك فرصة توضيح فيها الأمر وكيف انك كنت ترتدي البيجاما ومعطفك المنزلي فوقه في ذلك النهار لأنك كنت في الفراش لا صابتك بالصداع النصفى..»

أوما برأسه قائلاً: «ما أن اخذت حبوب الأسبرين، حتى استغرقت في النوم. وعندما طرقت لافينيا الباب، لم أكن مكتمل الوعي لكي أمنعها من الدخول. هذا إلى أنها تظاهرت بأنها تريد السؤال عنك وعماً إذا كنت بخير. انني لم اطلب منها القدوم، يا أودري..»

قالت: «انني اعرف ذلك الآن، ولكنها كانت صدفة محيرة أن تأتي في نفس اليوم الذي لم احضر أنا فيه للغداء..» قال: «لم يكن ذلك صدفة. فقد سبق وذكر ادوارد أمر فحوصات الموظفين الطبية عندما كان في منزل وارويك في العطلة الأسبوعية، لقد كانت هي تعلم مكانك بالضبط. وعندما ابتدأت بالكلام، زجرتها بعنف، واخبرتها أن عليها أن تعي لنفسها قبل أن يطلقها وارويك، كما وبختها تماناً على معاملتها لك، وفي الوقت الذي وصلت أنت فيه، رأيت ان كلماتي قد بدأت تؤثر فيها، وبدا عليها الأسى حقاً. ولكن بعد الاصطدام الذي حدث لك، انهارت حقيقة. ان لافينيا الآن امرأة يملؤها النهم. صدقيني..»

قالت أودري: «اعلم ذلك، فقد جاءت لرؤيتي، ولكنها لم تكن هي الوحيدة التي فتحت عيني. انها إيغون...» قاطعها قائلاً: «آه، لقد ابلغتك رسالتي، أليس كذلك؟ وهي أنني لست شبيهاً براسل..»

أجابت: «نعم. ولا أدري كيف اعتقدت انك من الممكن ان تتصرف مثله.»

قال: «انني لم اكن شريفاً بهذا الشكل، على الدوام يا أودري، ولكنني تغيرت.»

قالت ببساطة: «لقد غيرتك مويرا.»

فقوىء إليوت، وسألها: «ما الذي جعلك تقولين ذلك؟ ما الذي تعرفينه عن مويرا؟»

أجابت: «لقد حدثتني إيفون بالكثير عنها، وعنك.»

قال: «عني أنا؟ ولكن ما تعرفه عني قليل جداً.»

قالت: «لقد كانت صديقة مقربة من مويرا، يا إليوت. والصديقات يكشفن اسرارهن لبعضهن البعض. انهن يفصحن عما في صدورهن دون خوف من الظهور بمظهر

الغيبات أو عديمت التفكير.»

تمتم وهو يفكر بعمق: «هذا شيء يستحق التفكير.»

قالت: «يمكنك يوماً أن تفتح لي قلبك، يا إليوت، فهذا هو الحب الحقيقي. انك بحاجة إلى عدم الشعور بالوحشة أبداً،

وإلا تحتفظ بأسرار عميقة سوداء.»

حدق فيها طويلاً، وقد بان في عينيه التفكير العميق، ثم قال بصوت منخفض: «في هذه الحالة، هناك شيء أحب ان

اطلعت عليه، وذلك لكي افسرك موقفي الماضي من الحب.»

قالت: «نعم؟»

قال: «انه عن فتاة ما... كانت غنية، رائعة الجمال... فائنة... وكنت أنا في ذلك الحين في الثانية والعشرين،

وكانت سنتي الأولى في الجولات الدورية للتزلج في أوروبا، كان اسمها فيليسي، وهوايتها متابعة فصول

التزلج. ولكنني لم اكن اعرف هذا، في ذلك الحين. فوقعت في غرامها بجنون. لقد اخبرتني انها تباللني الحب حقيقة،

وأنها تريد ان تعرف عني كل شيء، ولم أكن أنا أحب الحديث عن نفسي مطلقاً، ولكنها أخذت تلح، وتلح حتى

استخلصت مني كل شيء، عن... ورفع عينيه إليها يسألها: «هل اخبرتك إيفون عن طفولتي... وأمي؟»

أومات تقول: «انني اعرف انها كانت مستهترة، وأنها هجرتك عندما كنت في الثامنة من عمرك، واعرف أيضاً عن

الملجأ الذي نشأت فيه، وعن المعهد...»

وبدا الضيق لحظة على إليوت، ولكنه مالبت أن ابتسم ابتسامة جافة وقال: «كانت مويرا تحب يوماً التنقيب في

ماضي الأشخاص. فقد كانت ترى ان ماضيهم يحتوي على مفتاح مستقبلهم. ليس على العذر، بل على المفتاح...»

أخذت أودري تفكر في مبلغ نكاه تلك المرأة، بينما كان هو يتابع قائلاً: «على كل حال، كنت أغيب من أن الاحظ

السحاب فيليسي مني بعد ان علمت بأنني نشأت في ملجأ، وعندما لم تحضر في اليوم التالي، ذهبت للتفتيش

عنها، فوجدتها... قد تركتني ولا ترغب برويتي مجدداً.»

قالت: «أدري يا إليوت، انني افهم الآن كيف جعلك هذا تأخذ فكرة مؤلمة عن الحب والنساء.»

«جزئياً، ولكن ليس هذا هو الموضوع في هذه القصة.»

قالت: «انني لا... لا افهم.»

قال: «لقد أدركت، عند ذلك، بسرعة، أنني لم احب فيليسي أبداً. وأن شعوري نحوها كان مجرد انجذاب فقط. فقد كانت أول امرأة عرفت، ولسوء الحظ أن ردة الفعل

الباردة في نفسي تجاه عدم اخلاص فيليبستي، قد عزز ما سبق وظننته في نفسي، وهو انني رجل سيء قد فقد كل ثقة في الحب والحنان أثناء طفولته. وبعد ذلك، انغمست في حياة لا تحوي سوى اللهو، ولم ادرك، قبل ان اعرف مويرا، ان بإمكانني تكوين صداقة مع امرأة..»

ابتسم بأسى، وقال: «التعلمين؟ ان مويرا لم تنقذني قط. إذ عندما كنت متزوجاً منها، بقيت اتصرف كما أشاء تماماً، لقد آلمتها يا أودري، بانعزالي وبعدم اكتراثي، ذلك ان مويرا احببتني حقاً. لقد اخبرتنني بهذا قبل ان تصوت مباشرة. وقد حطمني هذا إلى حد ما، وجعلني اقسم ان لا اسبب الأذى لأية امرأة بعد ذلك. بهذا الشكل...»

واغمض عينيه لحظة وهو يهز رأسه متابعاً: «والكنني عدت ففعلت ذلك... معك... لقد حاولت ألا أفعل. عدت إلى بيتي بعد ان اوصلتك إلى بيتك في أول يوم قابلتك فيه، وقررت عدم رؤيتك مجدداً... فماذا فعلت انت؟ لقد اتصلت بي طالبة رؤيتي مرة أخرى، لتبدي امامي بمظهرك الرائع ذلك. وبقيت أقتنع نفسي بعدم التعلق بك، ولكن قلبي لم يستجب لعقلي. وبينما كنت اريد ان انشئ معك صداقة، كنت اتحرق في نفس الوقت، إلى حمايتك والاهتمام بك، ومنحك كل ما رأيت انك تستحقينه. ولكنني كنت قد عشت سنوات كثيرة لا استمع إلى قلبي، ما جعلني الاحظ التغيير الذي طرأ عليه. ولكن الرغبة هي التي جعلتني ادرك الفرق بين مشاعري نحوك، ومشاعري نحو أية امرأة قبلك. لقد جعلتني اشعر بانني رجل غير عادي، وانني محبوب. فإذا كان هناك من انقذني حقاً، فهو أنت... بطبيعتك الرائعة البعيدة عن

الأنانية... لقد كان علي ان اصدم برؤيتك غائبة عن الوعي في تلك السيارة، لكي اعي إلى نفسي. لقد بقيت ادعو لك بالشفاء العاجل، في ذلك اليوم، يا أودري، واقسمت بانك إذا تماثلت للشفاء وعدت إلي، فلن أوذيك بقية حياتي. انني احبك، يا أودري، احبك بشكل هائل. وأريد ان اتزوجك، ويصبح لدي أولاد منك. فهل تقبلين؟»

اهتز قلبها فرحاً، وقالت: «آه، يا إليوت... نعم. نعم. آه، كم جعلتني سعيدة..»

قال: «ارجو ذلك، يا حبيبتي، لأنه إذا كان هناك من يستحق السعادة، فهو أنت..»

\*\*\*

أمسكت اودري بذراع أبيها وهي تمنحه نظرة عصبية انما مملوءة محبة. لقد بدا غاية في الوسامة والوقار، وقد بدا عليه الزهو بابنته العروس، هذا عدا عن زهوه ذاك بكونه سيصبح أباً بعد ان اعلنت لانينيا مؤخراً بانها ستصبح أما. همس لها والدها: «تبدين غاية في الجمال، وكذلك صديقتك. ان ذلك اللون الأحمر القاتم يناسبها جداً..»

قال لها إليوت متتهماً: «الأفضل لك أن تنقذي ما تطلبه منك، يا إيغون. لا أحد يعلم ما الذي حدث لتلك الصبية الصغيرة الحلوة التي وقعت في غرامها. لقد استحالت الآن إلى مستبدة حقيقية. اتدريين ما الذي قالته لي منذ أيام؟ قالت ان علي ان اعود إلى العمل. قالت انها لا تطيق ان ترى أبا أولادها هائماً في أنحاء المنزل طوال النهار دون عمل يقوم به..»



ضحك الجميع وكان ان اذعنت إيقون.

كانت أودري تسير مارة بين اصدقائها ومعارفها  
الباسمين، وهم جميعاً ينظرون إليها باعجاب. وفجأة، رأت  
إليوت واقفاً ينتظرها.

جمدت عيناها وقد تتابعت المشاهد أمامها... المشهد  
الأول في تلك المقهى وفارسها الشهم يأتي إلى نجدتها...  
أيامهما الجميلة معاً... احاديثهما الطويلة. والآن...  
وتسمرت نظراتها على إليوت. ان هذه اللحظة هي الأجل  
من كل ما مضى، إذ سيرتبطان الواحد بالآخر حتى آخر  
العصر.

سألها بلطف: «لا أراك تشعرين بالعصبية، أليس كذلك؟»

أجابت: «كلا.»

قال: «أحبك.»

قالت: «وأنا أحبك أيضاً.»

تحنح رجل الدين، ثم ابتدأ بعقد القران...

بقي شهود العيان يتحدثون سنوات عن هذا الزواج الذي  
رأوه يتم بين عريس رائع الوسامة، وعروس شقراء غاية  
في الحلاوة والرقّة، وعن الطريقة التي كان كل منهما ينتظر  
بها إلى الآخر أثناء الاحتفال. وكيف أن دعوى الحاضرين  
بأجمعهم تلالأت في اعينهم عندما أصبحا زوجاً وزوجة.

تمت